



КОМИССИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПО ДЕЛАМ

# ЮНЕСКО

*Vestnik*

COMMISSION OF THE RUSSIAN  
FEDERATION FOR UNESCO  
SPECIAL EDITION 2022



АССАМБЛЕЯ НАРОДОВ  
**ЕВРАЗИИ**  
**EURASIAN**  
PEOPLES' ASSEMBLY

**5** ЛЕТ  
YEARS



Золотой мост, парк Бана Хиллс (Ba Na Hills), Дананг, Вьетнам  
The Golden Bridge, Ba Na Hills Park, Da Nang, Vietnam

© shutterstock.com, Quang Nguyen Vinh



## ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ!

Вы держите в руках специальный выпуск «Вестника Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО». Он посвящен Международному союзу неправительственных организаций «Ассамблея народов Евразии», которому в этом году исполняется пять лет.

Во многом цели Ассамблеи народов Евразии совпадают с целями ЮНЕСКО. Это поддержка культуры, образования, спорта и молодежных инициатив во имя мира на континенте. Специальный выпуск журнала не только рассказывает историю создания Ассамблеи и знакомит с людьми, которые стоят за всеми ее инициативами, но и содержит подробное описание самых значимых проектов этой организации.

За пять лет Ассамблея народов Евразии реализовала десятки важных проектов: от масштабных Дней Ассамблеи в разных странах до семинаров по сохранению родного языка; от ярких фестивалей национальной культуры до спортивных соревнований. Разнообразие программ Ассамблеи говорит о том, что любая форма созидательной деятельности одинаково важна для укрепления дружбы между народами и поддержания мирных отношений на евразийском пространстве.

## DEAR READERS!

This is a special issue of the Vestnik of the Commission of the Russian Federation for UNESCO. It is dedicated to the International Union of Non-Governmental Organizations “Eurasian Peoples’ Assembly”, which is celebrating its fifth anniversary this year.

The Eurasian Peoples’ Assembly and UNESCO have many common goals. They include the support for culture, education, sports, and youth initiatives to maintain peace on the continent. This special issue of the magazine not only tells the story of the Assembly and introduces the people behind its initiatives, but also presents a detailed description of the most significant projects of the organization.

Over five years, the Eurasian Peoples’ Assembly has implemented dozens of important projects: large-scale Assembly Days in different countries, seminars on the preservation of the native language, vibrant festivals of national culture, and sports competitions. The diverse programs of the Assembly demonstrate that any form of productive activity is an important aspect in strengthening the friendship between peoples and maintaining peaceful relations in the Eurasian region.

# СОДЕРЖАНИЕ

Приветствие Генерального секретаря Ассамблеи .....	4
Поздравление Генерального секретаря ООН Антониу Гутерриша .....	6
Поздравление заместителя Генерального директора ЮНЕСКО по приоритетным вопросам Африки и внешним связям Фирмина Эдуарда Матоко .....	7
<b>Ассамблея народов Евразии</b> .....	8
Миссия и цели Ассамблеи .....	10
Структура Ассамблеи .....	15
Партнерские связи Ассамблеи .....	16
<b>Мероприятия Ассамблеи</b> .....	18
Календарь ожидаемых событий .....	20
Визит в Иорданию .....	23
Открытие первого представительства Ассамблеи в странах Ближнего Востока и Северной Африки .....	
Дни Ассамблеи .....	28
Выездные программы Ассамблеи как практика международного сотрудничества .....	
День мира .....	32
Мероприятия, посвященные ежегодному Дню мира .....	
<b>Экономическая дипломатия</b> .....	36
Проекты по расширению торгово-экономического сотрудничества между странами СНГ, Ближнего Востока и Северной Африки .....	
<b>Культурно-гуманитарная дипломатия</b> .....	48
Мероприятия и программы, укрепляющие культурно-гуманитарные связи на евразийском континенте .....	
<b>Научно-образовательная дипломатия</b> .....	72
Проекты Ассамблеи по созданию единого евразийского научно-образовательного и информационного пространства .....	
<b>Молодежная дипломатия</b> .....	88
Проекты Молодежной Ассамблеи народов Евразии, объединяющие молодых людей разных стран .....	
<b>Дипломатия счастья</b> .....	96
Просветительские мероприятия в области здоровья, экологии и психологии .....	
<b>Спортивная дипломатия</b> .....	102
Соревнования и фестивали как способ укрепления дружбы народов .....	
<b>Премии и награды</b> .....	114
Премии и медали Ассамблеи народов Евразии .....	

# CONTENTS

Greetings from the Secretary General of the Assembly .....	4
Greeting from Secretary-General of the United Nations António Guterres .....	6
Greeting from Assistant Director-General for Priority Africa and External Relations Firmin Edouard Matoko .....	7
<b>Eurasian Peoples' Assembly</b> .....	8
A creative mission .....	10
Assembly's Structure .....	15
Assembly's Partners .....	16
<b>The Assembly's Events</b> .....	18
Future Events .....	20
Visit to Jordan .....	23
Grand opening of the first representative office of the Eurasian Peoples' Assembly in the countries of the Middle East and North Africa .....	
Days of the Assembly .....	28
Field programs of the Assembly as a practice of international cooperation .....	
Day of Peace .....	32
Events dedicated to the annual Day of Peace .....	
<b>Economic Diplomacy</b> .....	36
Projects to expand trade and economic cooperation between the countries of the CIS, the Middle East, and North Africa .....	
<b>Cultural diplomacy</b> .....	48
Events and programs that strengthen cultural and humanitarian ties on the Eurasian continent .....	
<b>Science Diplomacy</b> .....	72
Projects of the Assembly for the creation of a single Eurasian scientific, educational, and information space .....	
<b>Youth Diplomacy</b> .....	88
Projects of the Eurasian Youth Assembly to unite young people from different countries .....	
<b>Diplomacy of Happiness</b> .....	96
Educational activities in the field of health, ecology, and psychology .....	
<b>Sports Diplomacy</b> .....	102
Competitions and festivals as a way to strengthen the friendship of people .....	
<b>Prizes and Awards</b> .....	114
Prizes and medals of the Eurasian Peoples' Assembly .....	

# ПРИВЕТСТВИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ АССАМБЛЕИ

## GREETINGS FROM THE SECRETARY GENERAL OF THE ASSEMBLY



Уважаемые читатели «Вестника ЮНЕСКО»,

Этот выпуск журнала посвящен Международному союзу неправительственных организаций «Ассамблея народов Евразии», который я имею честь возглавлять с момента его создания пять лет назад.

Создание Ассамблеи народов Евразии явилось ответом на запросы гражданских обществ и было поддержано крупнейшими неправительственными организациями евразийского контента. За последние годы общественные организации превратились в одну из самых действенных и влиятельных сил как на национальном,

Dear readers of the Vestnik of UNESCO,

This issue of the magazine is dedicated to the International Union of Non-Governmental Organizations “Eurasian Peoples’ Assembly”, which I have the honor to head since its inception five years ago.

The creation of the Eurasian Peoples’ Assembly came as a response to the requests of civil societies and was supported by the largest non-governmental organizations of the Eurasian continent. In recent years, public organizations have become one of the most effective and influential forces both at the national and global levels. We

так и мировом уровне. Благодаря широкой общественной поддержке деятельности, которую общепринято называть народной дипломатией и которая должна обеспечивать ее сопричастность к формированию адекватной международной повестки дня и поиску общих императивов цивилизационного развития, можно надеяться, что наши усилия в этом направлении будут успешными. При этом в первую очередь акцент должен быть сделан на необходимости появления такого миропорядка, который учитывал бы сложившуюся критическую ситуацию с управлением и развитием современного мироустройства, сохранением суверенитетов всех стран и народов и поиском таких общих целеполаганий, которые бы обеспечивали существующее многообразие культур и народов, а также устойчивость и безопасность их развития.

В этом выпуске мы представляем направления деятельности, которые Ассамблея народов Евразии за пять лет своего существования определила как наиболее важные для построения евразийского общества доверия и благоденствия. Культура, экономика, образование и наука — все это содействует созданию более прочных связей между людьми и народами через взаимопонимание и взаимоуважение. Каждое общество нашего континента представляет собой сложную систему взаимодействий поколений и групп. Важную роль для развития доверия имеет глубокое понимание гуманитарных, культурных и нравственных основ обществ континента, вопросов сохранения исторической памяти и культурного наследия, а также понимание самоценности человеческой жизни, счастья и духовно-нравственных традиционных ценностей.

Мы всегда рады видеть в наших рядах людей и организации, которые искренне стремятся к совершенствованию нашего мира через установление добрососедства и согласия.

Присоединяйтесь!

Искренне ваш,  
Андрей Бельянинов

believe that our efforts in this direction will be successful thanks to the great public support for the activity that is commonly called “people’s diplomacy” and which should ensure its involvement in the formation of an appropriate international agenda and finding common imperatives of civilizational development.

In doing so, first of all, the emphasis should be placed on the need for the emergence of such a world order that would consider the current critical situation with the management and development of the modern world order, the preservation of the sovereignties of all countries and peoples and the search for such common goals that would ensure the existing diversity of cultures and peoples, as well as the sustainability and security of their development.

In this issue, we are presenting the activities that the Eurasian Peoples’ Assembly has defined as supremely important for building the trust and prosperity of the Eurasian society over the five years of its existence. Culture, economy, education, and science — all of these contribute to strengthening the relationships between people and nations through mutual understanding and respect. Each society of our continent is a complex system of interactions between generations and groups.

An important role in the development of trust has an in-depth understanding of the humanitarian, cultural, and ethical foundations of the societies of the continent, issues of preserving historical memory and cultural heritage, as well as an understanding of the inherent value of human life, happiness, and spiritual and moral traditional values.

We are always glad to take aboard people and organizations who sincerely strive to make the world a better place by promoting good-neighborly relations and harmony.

Join us now!

Yours sincerely,  
Andrey Belyaninov

ПОЗДРАВЛЕНИЕ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН  
АНТониу Гутерриша

Обращение по случаю  
Дня мира  
21 сентября 2022 года

Я хотел бы выразить особую признательность организаторам и участникам проекта Peace One Day Live («Один день мира») за их усилия по укреплению мира во всем мире.

Защита мира — это благородная и необходимая миссия и единственный реальный путь к более счастливому и справедливому миру для всех.

Увы, во многих уголках нашей планеты борьба за мир пока что не увенчалась успехом.

Тема Дня мира в этом году — «Покончить с расизмом. Построить мир». Это напоминание всем нам о том, как расизм отравляет сердца и разум людей и подрывает основы мира, к которому мы так стремимся.

Расизм лишает человека его прав и достоинства. Порождает неравенство и разрушает доверие в обществе. Сегодня, когда особенно важно сплотиться, стать одной семьей, чтобы восстановить гармонию в мире и преодолеть глобальное разобщение, расизм вносит раскол в наши ряды.

Вместо того чтобы воевать друг с другом, мы должны объединиться и дать отпор истинным врагам: расизму, бедности, неравенству, конфликтам, изменению климата, пандемии COVID-19.

Мы должны добиваться ликвидации структур, укореняющих расизм в нашей среде. Мы должны поддерживать движения за равенство и права человека во всем мире.

Мы должны выступать против языка ненависти, противопоставляя ему язык истины, понимания и взаимного уважения.

В этот знаменательный день, день отказа от насилия и прекращения огня во всем мире, мы призываем к большему, чем прекращение боевых действий.

Мы призываем всех, кто живет на нашей планете, вспомнить о солидарности и объединить свои усилия ради достижения справедливости, благополучия и мира во всем мире.

GREETING FROM SECRETARY-GENERAL  
OF THE UNITED NATIONS  
ANTÓNIO GUTERRES

Message for the  
Day of Peace  
21 September 2022



I would like to pay special tribute to the organizers and participants of Peace One Day Live for your efforts to wage the cause of peace worldwide.

Peace is a noble and necessary pursuit, and the only practical pathway to a better, fairer world for all people.

Yet in too many places, in too many contexts, we are failing the cause of peace.

The theme of this year's Day of Peace — "End Racism, Build Peace" — reminds us of the many ways racism poisons people's hearts and minds and erodes the peace we all seek.

Racism robs people of their rights and dignity. It inflames inequalities and mistrust. And it pushes people apart, at a time when we should be coming together, as one human family, to repair our fractured world.

Instead of fighting each other, we should be working to defeat our true enemies: racism, poverty, inequality, conflict, the climate crisis and the COVID-19 pandemic.

We should tear down structures that sustain racism, and lift up human rights movements everywhere.

And we should drown out the vicious voices of hate speech with a united and sustained cry for truth, understanding and mutual respect.

On this important day, a time to observe 24 hours of non-violence and cease-fire, we renew our call for all people to do more than lay down their weapons.

We call on them to re-affirm the bonds of solidarity we share as human beings and get down to the business of building a better, more peaceful world.



ПОЗДРАВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ЮНЕСКО  
ПО ПРИОРИТЕТНЫМ ВОПРОСАМ  
АФРИКИ И ВНЕШНИМ СВЯЗЯМ  
ФИРМИНА ЭДУАРДА МАТОКО

г-ну А.Ю.Бельянинову,  
Генеральному секретарю  
Ассамблеи народов Евразии  
Москва, 25 августа 2022 года

Уважаемый г-н Генеральный секретарь!

От имени Генерального директора я хотел бы выразить Вам признательность за Ваше письмо от 18 июля, в котором Вы сообщаете о планах Ассамблеи народов Евразии провести ряд мероприятий, посвященных Дню мира, который отмечается 21 сентября, и просите г-жу Азуле прислать видеобращение по этому случаю.

Прежде всего, позвольте мне поблагодарить Ассамблею народов Евразии за эту чрезвычайно своевременную инициативу. Нарастающие глобальные проблемы — неравенство, социальное отчуждение, насилие и невежество — разобщают человечество и усиливают процесс атомизации общества. В этом свете невозможно переоценить усилия по укреплению ценностей и принципов мира, уважения и человеческого достоинства во всем мире. Именно к этому в рамках своего мандата стремится ЮНЕСКО. Со дня своего основания наша организация поддерживала мирное развитие обществ, способствуя установлению взаимопонимания и развитию межкультурного диалога. Мир является одним из пяти фундаментальных принципов, лежащих в основе Повестки-2030, и одной из 17 целей устойчивого развития, к достижению которых стремятся ЮНЕСКО.

Г-жа Генеральный директор сожалеет, что из-за насыщенного графика работы и заранее намеченных мероприятий она не смогла выполнить Вашу просьбу и записать видеобращение. Я присоединяюсь к ее искренним пожеланиям успеха в праздновании Дня мира.

С уважением,  
Фирмин Эдуард Маток

GREETING FROM ASSISTANT  
DIRECTOR-GENERAL FOR PRIORITY  
AFRICA AND EXTERNAL RELATIONS  
FIRMIN EDOUARD MATOKO

Mr. Andrey Belyaninov,  
Secretary-General  
Eurasian Peoples' Assembly  
Moscow, August 25, 2022



Dear Secretary-General,

On behalf of the Director-General, I wish to thank you for your letter of 18 July last, informing her of the plans of the Eurasian Peoples' Assembly to organize a series of events to mark the International Day of Peace on 21 September and requesting Ms Azoulay to send a vidéo message on that occasion.

At the outset, allow me to commend the Eurasian Peoples' Assembly for this very timely initiative. The growth of global challenges such as inequality, social exclusion, violence and ignorance are driving the humanity apart in our fractured world. It is therefore important to work towards strengthening and reinforcing the values and principles of peace, respect and human dignity across the world. This is also what UNESCO strives for within its fields of competence. Since its creation, our Organization has supported the peaceful development of societies through mutual understanding and intercultural dialogue. Peace is one of the five pillars of our 2030 Agenda, and one of the 17 Sustainable Development Goals, to which UNESCO is fully committed.

Due to her busy agenda and long-standing commitments, the Director-General could not register the requested vidéo message for which she deeply regrets. I join her in sending to you our best wishes for ail success in the commémoration of the Day of Peace.

Yours sincerely,  
Firmin Edouard Matoko





# АССАМБЛЕЯ НАРОДОВ ЕВРАЗИИ

---

# EURASIAN PEOPLES' ASSEMBLY

Ассамблея народов Евразии — это международный союз неправительственных организаций и граждан, разделяющих и продвигающих идеи и ценности евразийской интеграции. С момента своего основания в 2017 году Ассамблея непрерывно увеличивает количество экономических, научных и культурных проектов, внося огромный вклад в объединение народов Евразии.

The Eurasian Peoples' Assembly is an international union of nongovernmental organizations of citizens who share and promote the ideas and values of Eurasian integration. Since its founding in 2017, the Assembly has been continuously increasing the number of economic, scientific, and cultural projects, making a huge contribution to the unification of the peoples of Eurasia.



# МИССИЯ И ЦЕЛИ АССАМБЛЕИ

## A CREATIVE MISSION



Евразийская интеграция, мир, согласие, партнерство и добрососедство между народами — защиту этих ценностей считает своей целью Ассамблея народов Евразии, международный союз неправительственных организаций и граждан с активной жизненной позицией.

Eurasian integration, peace, harmony, partnership, and good-neighborliness among peoples are the goals of the Eurasian Peoples' Assembly, the International Union of Non-Governmental Organizations and citizens with proactive attitude.

## ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ, УЧАСТНИКИ

Евразия — самый крупный из шести материков Земли, здесь сосредоточено более 70 % населения земного шара. Очевидно, что от мира и согласия на евразийском континенте во многом зависит состояние всей нашей планеты. В интересах сохранения и упрочения мира представители неправительственных организаций, научной и творческой интеллигенции и бизнес-сообществ из разных стран учредили Международный союз неправительственных организаций «Ассамблея народов Евразии».

В Декларации Ассамблеи народов Евразии прописана миссия организации: «Формирование сознания человека третьего тысячелетия, созидающего и утверждающего сотворчество народов во имя мира и процветания». Работа в рамках этой миссии ведется по следующим направлениям:

- молодежная дипломатия. Проекты по работе с детьми и молодежью;
- научно-образовательная дипломатия. Проекты в сфере образования и науки;
- культурно-гуманитарная дипломатия. Проекты, посвященные общей истории. Проекты по объединяющим духовно-нравственным ценностям. Проекты продвижения объединяющего русского языка. Культурный обмен и гуманитарная безопасность.

Членами Ассамблеи народов Евразии являются более 800 физических и юридических лиц, представителей неправительственных организаций более 40 стран: Австрии, Азербайджана, Армении, Беларуси, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Вьетнама, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Индии, Ирака, Италии, Казахстана, Камеруна, Китая, Кореи, Кыргызстана, Ливана, Литвы, Македонии, Молдовы, Монголии, Палестины, России, Сербии, Словении, Таджикистана, Туркменистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Черногории, Чехии, Швейцарии, Эстонии, США.

Официальная эмблема Ассамблеи народов Евразии — два равновеликих симметрично расположенных «крыла» синего и желтого цвета. Синий цвет символизирует Европу, желтый — Азию. Слияние желтого и синего дает зеленый цвет — символ новых начинаний.

## GOALS, TASKS, AND REPRESENTATIVES

Eurasia is the largest of the six continents, with over 70 percent of the world's population living there. Obviously, the well-being of the entire planet largely depends on peace and harmony on the Eurasian continent. The representatives of non-governmental organizations, scientists, creative people, and business communities from different countries established the International Union of Non-Governmental Organizations "Eurasian Peoples' Assembly" for the sake of preserving and consolidating peace.

The Declaration of the Eurasian Peoples' Assembly spells out the mission of the Assembly: "Formation of human consciousness of the third millennium, creating and affirming the co-creation of peoples in the name of peace and prosperity." The priority areas of public diplomacy implemented by the Assembly are:

- Youth diplomacy: projects for working with children and youth.
- Scientific and educational diplomacy: education and science projects.
- Cultural and humanitarian diplomacy: projects dedicated to the common history; projects aimed at unifying spiritual and moral values; projects promoting the unifying Russian language, as well as cultural exchange and humanitarian security.

More than 800 individuals and legal entities, as well as the representatives of non-governmental organizations more than 40 countries are members of the Eurasian Peoples' Assembly: Austria, Azerbaijan, Armenia, Belarus, Bulgaria, Bosnia and Herzegovina, Vietnam, Germany, Greece, Georgia, Denmark, Israel, India, Iraq, Italy, Kazakhstan, Cameroon, China, Korea, Kyrgyzstan, Lebanon, Lithuania, Macedonia, Moldova, Mongolia, Palestine, Russia, Serbia, Slovenia, Tajikistan, Turkmenistan, Turkey, Uzbekistan, Ukraine, Finland, France, Montenegro, the Czech Republic, Switzerland, Estonia, and the USA.

The official emblem of the Assembly is two equal-sized, symmetrically reflected forms of blue and yellow colors symbolizing two wings.

The blue color is a symbol of Europe. The yellow color is a symbol of Asia. The intersection of these colors gives the green color — a symbol of new beginnings, a life-affirming color of



## ИСТОРИЯ С ПРОДОЛЖЕНИЕМ

Первый Съезд Ассамблеи народов Евразии состоялся 27–30 мая 2017 года в Москве, в его работе приняли участие более 2500 представителей из 67 стран. На Учредительном собрании были избраны руководящие органы Ассамблеи народов Евразии: Генеральный секретарь Андрей Бельянинов, первый заместитель Генерального секретаря — руководитель Генерального секретариата Светлана Смирнова, сопредседатели Генерального совета Бернар Лозе, вице-пре-



А.Ю. Бельянинов  
Andrey Belyaninov



Б. Лозе  
Bernard Loze



А.В. Очирова  
Alexandra Ochirova



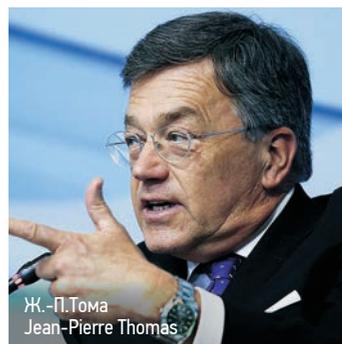
С.К. Смирнова  
Svetlana Smirnova



И.В. Халевинский  
Igor Khalevinsky



Д. Сингх  
Dalbir Singh



Ж.-П. Тома  
Jean-Pierre Thomas

зидент Ассоциации «Франко-русский диалог» (Франция), Игорь Халевинский, председатель Совета Ассоциации российских дипломатов (Россия), и Далбир Сингх, секретарь партии «Индийский национальный конгресс», президент Фонда политики и управления (Индия). Деловая и культурная программы включали в себя мероприятия самого разного формата: пленарные заседания, панельные дискуссии, круглые столы, конференции, мастер-классы, кинопоказы, выставки и концерты. Ярким событием Первого Съезда стало видеообращение экипажа 51-й экспедиции орбитальной станции «Мир».

nature, representing the revival and renewal of life, reflecting the unity of man with nature and the whole world.

## STORY TO BE CONTINUED

The first Congress of the Eurasian Peoples' Assembly was held on May 27–30, 2017 in Moscow. It was attended by more than 2,500 representatives from 67 countries. The Constituent Assembly elected the governing bodies: Secretary General Andrey Belyaninov; First Deputy Secretary General — the Head of the General Secretariat Svetlana Smirnova; Co-Chairs of the General Council — Vice-President of the

9 июля 2021 года в Москве состоялось заседание Генеральной Ассамблеи народов Евразии — общее собрание членов Ассамблеи, являющееся высшим органом Международного союза неправительственных организаций «Ассамблея народов Евразии». Генеральная Ассамблея подвела итоги деятельности организации с момента ее создания, утвердила перспективный план на следующие четыре года, избрала руководящие органы Ассамблеи народов Евразии. Андрей Бельянинов и Светлана Смирнова были переизбраны на свои

Franco-Russian Dialogue Association (France) Bernard Loze, Chairman of the Council of the Russian Diplomat Association (Russia) Igor Khalevinsky, and Dalbir Singh, Secretary of the Indian National Congress Party and the President of the Foundation for Policy and Governance (India). The business and cultural programs included various events: plenary sessions, panel discussions, round tables, conferences, workshops, film screenings, exhibitions, and concerts. A highlight of the first Congress was the video message from the crew of Expedition 51 of the MIR space station.



Заседание Президиума Генерального совета Ассамблеи  
The meeting of the Presidium of the General Council  
of the Eurasian Peoples' Assembly



Заседание Генерального совета Ассамблеи народов Евразии  
Meeting of the General Council of the Eurasian Peoples' Assembly

должности. Сопредседателями Генерального совета были утверждены Александра Очирова, член Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО, Посол доброй воли ЮНЕСКО (Россия), и Жан-Пьер Тома, президент Российско-Европейской финансовой компании (Франция). В адрес Генеральной Ассамблеи поступили приветствия от Президента Российской Федерации Владимира Владимировича Путина, Генерального секретаря ООН г-на Антониу Гутерриша, Генерального директора ЮНЕСКО г-жи Одри Азуле, председателя Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации Валентины Ивановны Матвиенко, Министра иностранных дел Российской Федерации Сергея Викторовича Лаврова, многих руководителей авторитетных международных организаций и объединений.

С 2017 года по инициативе Ассамблеи народов Евразии проходят различные международные мероприятия и реализуются культурные и гуманитарные проекты. Ряд



Видеообращение экипажа орбитальной станции «Мир»  
Video message from the crew of the Mir space station

On July 9, 2021, the General Assembly was held in Moscow. It was the general meeting of its members, representing the highest governing body of the International Union of Non-Governmental Organizations. The General Assembly summed up the activities of the organization since its inception, approved a long-term plan for the next four years, and elected the governing bodies of the Eurasian Peoples' Assembly. Andrey Belyaninov and Svetlana Smirnova were re-elected to their positions. Alexandra Ochirova, Member of the



State Commission of the Russian Federation for UNESCO, UNESCO Goodwill Ambassador (Russia) and Jean-Pierre Thomas, President of the Russian-European Financial Company (France), were appointed Co-Chairs of the General Council. The General Assembly received greetings from the President of the Russian Federation Vladimir Putin, the UN Secretary-General Mr. António Guterres, the Director General of UNESCO Ms. Audrey Azoulay, the Chairman of the Federation Council of the Federal Assembly of the Russian Federation Valentina Matvienko, the Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation Sergey Lavrov, and many leaders



Специальная сессия «Взаимодействие общества, бизнеса и власти в евразийской экономической интеграции»  
Special session Interaction of Society, Business, and Government in the Eurasian Economic Integration

мероприятий, организованных Ассамблеей, получил поддержку ЮНЕСКО.

Ассамблея народов Евразии — это не просто еще одно общественное международное объединение. В своей работе Ассамблея исходит из необходимости усилить интеграционные процессы на общественном уровне.

Наряду с расширением взаимовыгодных экономических связей между государствами в рамках евразийского партнерства важно активизировать культурно-гуманитарное сотрудничество народов, укреплять взаимодействие неправительственных организаций, создавать общественные структуры, нацеленные на содружество. Именно на этом утверждающем, базовом принципе содружества и формируется основная деятельность Ассамблеи народов Евразии.

of reputable international organizations and associations.

Since 2017, the Eurasian Peoples' Assembly has been organizing various international events, as well as cultural and humanitarian projects. A number of events held by the Assembly were supported by UNESCO.

The Eurasian Peoples' Assembly is not just another public international association. The Assembly was founded and developed to strengthen integration processes at the public level.

While promoting mutually beneficial economic ties between the states within the Eurasian partnership, it is crucial to facilitate cultural and humanitarian cooperation between peoples, strengthen the interaction of non-governmental organizations, and create public structures aimed at collaboration. This positive principle of good-neighborliness is the basis of the Eurasian Peoples' Assembly.



СТРУКТУРА МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ  
«АССАМБЛЕЯ НАРОДОВ ЕВРАЗИИ»

STRUCTURE OF THE  
EURASIAN PEOPLE'S ASSEMBLY

ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ ЧЛЕНОВ АССАМБЛЕИ —  
ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ НАРОДОВ ЕВРАЗИИ  
GENERAL EURASIAN PEOPLE'S ASSEMBLY,  
GENERAL MEETING OF ASSEMBLY MEMBERS

Ревизионная комиссия  
Audit Commission

Генеральный совет  
General Council

Сопредседатели Генерального  
совета  
Co-Chairs of the  
General Council

Совет старейшин  
Council of Elders

Международный комитет  
«Большая Евразия — Африка»  
International Committee  
"Greater Eurasia — Africa"

Комитет по международному  
образованию и партнерству  
International Education  
and a Partnerships Committee

Генеральный секретарь  
Secretary General

Первый заместитель  
Генерального секретаря,  
руководитель Генерального  
секретариата  
First Deputy  
Secretary General,  
Head of the General Secretariat

Генеральный секретариат  
General Secretariat

Департаменты  
Departments

Пресс-служба  
Press Service

Высший консультативный совет  
Supreme Advisory Council

Медиасовет  
Media Council

Координационный совет  
представительств  
Coordinating Board  
of Representative Offices

Координационный совет  
профильных советов  
Coordinating Board  
of Specialized Councils

Представительства/филиалы  
Representative Offices/Branch Offices

Профильные советы  
Specialized Councils

Молодежная Ассамблея  
Youth Assembly

Деловой клуб  
Business Club

# ПАРТНЕРСКИЕ СВЯЗИ АССАМБЛЕИ

## ASSEMBLY'S PARTNERS



### ЭКОНОМИКА, ТОРГОВЛЯ, ПРАВО

### ECONOMICS, TRADE, LAW

- ОЮЛ «Ассоциация «Ассамблея народа Кыргызстана»
- ОЮЛ «Ассоциация предпринимателей Ассамблеи народа Казахстана»
- Евразийская экономическая комиссия
- Торгово-промышленная палата Российской Федерации
- Российско-французская экономическая палата
- Болгарская торгово-промышленная палата
- АНО «Международный альянс стратегических проектов БРИКС»

- Assembly of the People of Kyrgyzstan
- Association of Entrepreneurs of Kazakhstan
- Eurasian Economic Commission
- Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation
- Franco-Russian Chamber of Economy
- Bulgarian Chamber of Commerce and Industry
- International Alliance of Strategic BRICS Projects

### НАУКА, ОБРАЗОВАНИЕ И ИНФОРМАЦИЯ

### SCIENCE, EDUCATION AND INFORMATION

- ФГБУ «Российская академия наук»
- ФГБУ «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации»
- Совет ректоров вузов Белгородской области
- БГТУ им. В.Г.Шухова
- АНО «Научный центр евразийской интеграции»
- ФГУП «Информационное телеграфное агентство России (ИТАР-ТАСС)»

- Russian Academy of Sciences
- Financial University under the Government of the Russian Federation
- Council of Rectors of Belgorod Region Universities
- Belgorod State Technological University named after Vladimir Shukhov
- Scientific Center of Eurasian Integration
- TASS News Agency
- MKR-Media, founder of TV BRICS

- ООО «МКР-Медиа», учредитель «ТВ БРИКС/TV BRICS»
- ООО «ЭЛИЭМ ПАРТНЕРС», учредитель телеканала «Большая Азия»
- НП «Национальное деловое партнерство «Альянс Медиа»
- Институт европейских исследований, Сербия
- Союз арабских университетов, Иордания

- ELiEM PARTNERS, founder “Big Asia” TV channel
- National Business Partnership “Alliance Media”
- Institute of European Studies, Serbia
- Association of Arab Universities, Jordan

### КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО, СПОРТ, ЭКОЛОГИЯ И СОЦИАЛЬНАЯ ПОДДЕРЖКА

### CULTURE, ART, SPORTS, ENVIRONMENT AND SOCIAL SUPPORT

- РГКП «Государственный музей «Центр сближения культур» под эгидой ЮНЕСКО при Министерстве культуры и спорта Республики Казахстан
- Государственное агентство по делам молодежи, физической культуры и спорта при Правительстве Кыргызской Республики
- Благотворительный патриотический фонд мусульман
- Федеральное агентство «Россотрудничество»
- ГБУ «Центр социокультурной реабилитации Дианы Гурцкой» Департамента труда и социальной защиты населения города Москвы
- Неправительственный экологический фонд имени В.И.Вернадского
- Евразийская творческая гильдия, Великобритания

- International Centre for the Rapprochement of Cultures under the auspices of UNESCO under the Ministry of Culture and Sports of the Republic of Kazakhstan
- State Agency for Youth, Physical Culture and Sports under the Government of the Kyrgyz Republic
- Charity Patriotic Muslims Fund
- Rossotrudnichestvo Federal Agency
- Diana Gurtuskaya’s Center for Sociocultural Rehabilitation
- Vernadsky Non-Governmental Ecological Foundation
- Eurasian Creative Guild, UK

### ПАРТНЕРСТВО ПО НЕСКОЛЬКИМ НАПРАВЛЕНИЯМ

### SEVERAL AREAS OF PARTNERSHIP

- Центр дружбы и сотрудничества ШОС в Таджикистане
- Посольство Кыргызской Республики в Российской Федерации
- Центр народной дипломатии ШОС в Узбекистане
- Правительство Республики Башкортостан
- Фонд «Росконгресс»
- Постоянный Комитет Союзного государства (Россия — Беларусь)
- Национальная арабо-российская ассоциация
- Африканский консультативный совет (ААВ), Франция

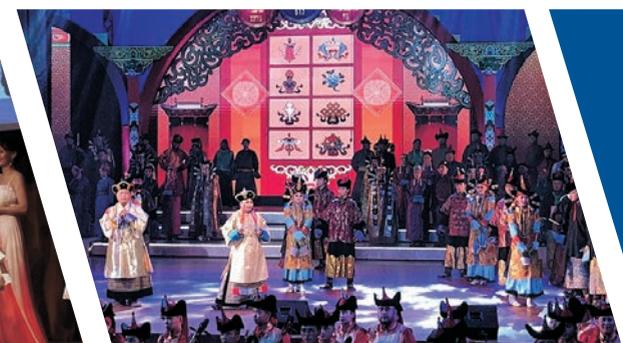
- SCO Friendship and Cooperation Center in Tajikistan
- Embassy of the Kyrgyz Republic in the Russian Federation
- Center for People’s Diplomacy of SCO in Uzbekistan
- Government of the Republic of Bashkortostan
- Roscongress Foundation
- Standing Committee of the Union State (Russia-Belarus)
- National Arab-Russian Association
- African Advisory Board, France



## МЕРОПРИЯТИЯ АССАМБЛЕИ THE ASSEMBLY'S EVENTS

С момента своего образования Ассамблея народов Евразии проводит так называемые Дни Ассамблеи народов Евразии в разных странах. С 2017 по 2022 год они прошли во Франции, Индии, Объединенных Арабских Эмиратах, Сербии, Болгарии, Монголии, Азербайджане. Программа Дней Ассамблеи включает в себя форумы, посвященные экономическим, культурным, образовательным аспектам евразийской интеграции. Также Ассамблея народов Евразии ежегодно участвует в мероприятиях к Дню мира, учрежденному ООН.

Since its establishment, the Eurasian Peoples' Assembly has been regularly holding the Days of the Eurasian Peoples' Assembly in various countries around the world. In 2017–22, the events took place in France, India, the United Arab Emirates, Serbia, Bulgaria, Mongolia, and Azerbaijan. The Days of the Assembly feature forums on economic, cultural, and educational aspects of the Eurasian integration. The Eurasian Peoples' Assembly is also an active participant of the International Day of Peace declared by the UN.



# КАЛЕНДАРЬ ОЖИДАЕМЫХ СОБЫТИЙ

## FUTURE EVENTS

### НАПРАВЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА | AREAS OF COOPERATION

Взаимодействие с международными интеграционными организациями, такими как ООН, ЕАЭС, ЕС, ШОС, БРИКС, СНГ, Союзное государство, АСЕАН и другие Interaction with international integrational organizations (UN, EEU, EU, SCO, BRICS, CIS, the Union State, ASEAN, and others)	2022–2023
Взаимодействие с дипломатическими миссиями стран Евразии Interaction with diplomatic missions of Eurasian countries	2022–2023
Участие председателя Коллегии в заседаниях Генерального совета и Высшего консультативного совета Ассамблеи Participation of the Chairman of the Board in meetings of the Assembly's General Council and Supreme Advisory Council	2022–2023
Участие Генерального секретаря Ассамблеи в заседаниях Коллегии ЕЭК и Научно-технического совета при председателе Коллегии ЕЭК Participation of the Assembly's Secretary General in meetings of the EEC Board and the Science & Technology Council	2022–2023
Проведение совместных конференций, форумов, дискуссионных и других мероприятий и проектов по тематике евразийской интеграции и актуальным вопросам международного сотрудничества Holding joint conferences, forums, discussions and other events and projects on the topic of Eurasian integration and pressing issues of international cooperation	2022–2023

### ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ | MAIN EVENTS

Открытие представительства в Иорданском Хашимитском Королевстве, г. Амман Opening of representative office in the Hashemite Kingdom of Jordan, Amman	09.2022
Развитие образовательных и культурных проектов в г. Сатка Челябинской области России, ставшем победителем Всемирного конкурса 2022 года на вступление в Глобальную сеть обучающихся городов ЮНЕСКО — UNESCO Global Network of Learning Cities (GNLC) Implementation of educational and cultural project in the city of Satka in Chelyabinsk Region, the winner of the 2022 contest for admission to the UNESCO Global Network of Learning Cities (GNLC)	06.2022
Создание и запуск обучающего курса по общественной дипломатии для вузов Руанды, Гвинеи и Анголы. На первом этапе курс будет проводиться в рамках вузовских программ повышения квалификации, в дальнейшем планируется создание магистерской программы Development and launch of educational course in public diplomacy for universities of Rwanda, Guinea and Angola. On stage one, the course will be part of professional development programs, later a Master's program is envisaged	2022–2023
Независимый диалог в поддержку Саммита ООН по продовольственным системам Independent Dialogue in support of the UN Food Systems Summit	2022–2023
Международный форум «Алтайский вектор евразийской интеграции» International Forum "Altai Vector of Eurasian Integration"	10.2022
Мероприятия, посвященные Дню духовного согласия Events dedicated to the Day of Spiritual Consent	18.10.2022, Казахстан Kazakhstan
Глобальный продовольственный форум Global Food Forum	10.2022
«I Модель ЕАЭС — молодежная ретроспектива» I EAEU Model — Youth Retrospective	11.2022, Беларусь Belarus
Выставка «Уральская симфония в камне» в рамках проекта «Искусство объединяет» "Ural Symphony in Stone" exhibition as part of "Art Unites" project	11.2022, Казахстан Kazakhstan
Международный фестиваль «Театральная Евразия» International Festival "Theatrical Eurasia"	11.2022, Казахстан Kazakhstan
Международный проект «Женевские чтения». Круглый стол по корпоративному волонтерству International project "Geneva Readings". A round-table on corporate volunteering	11.2022, Казахстан Kazakhstan
Панельная дискуссия Ассамблеи народов Евразии в рамках Санкт-Петербургского международного культурного форума Panel discussion of the Eurasian Peoples' Assembly as part of the St. Petersburg International Cultural Forum	10–12.11.2022

Международный муниципальный форум стран БРИКС + International Municipal BRICS+ Forum	11.2022
Международный конкурс «Лидер народной дипломатии» (Пермь) International contest "Leader of People's Diplomacy" (Perm)	08–12.2022
Пермский международный форум стратегического партнерства Perm International Forum of Strategic Partnership (Perm)	06–10.12.2022
Создание совместной рабочей группы для выработки принципов единого коллективного договора для стран ЕАЭС в рамках единого Евразийского профсоюзного движения Creation of a joint working group to develop the principles of a single collective agreement for the EAEU countries within the framework of the single Eurasian Trade Union Movement	02.2023
Международная стратегическая сессия «Экономика счастья» International strategic session "Economics of Happiness"	03.2023
Международная научная конференция «Россия в Арктике» на борту ледокола «Красин» International scientific conference "Russia in the Arctic" aboard of "Krasin" icebreaker	04.2023
Выпуск журнала «Агрегатор счастья» с темой «Зеленое счастье» Publication of "Happiness Aggregator" magazine issue titled "Green Happiness"	04.2023
Международная конференция «Потомки Победителей. Знать и помнить. О подвиге казахов на фронте и в тылу» International conference "Descendants of Victors. Know and Remember. On the feat of the Kazakstani on the battlefield and at home"	04.2023, Казахстан Kazakhstan
7-й Международный Арктический саммит 7th International Arctic Summit	05.2023
Международный музыкальный конкурс «Кубок Дружбы. Россия. Китай. Евразия» International music contest "Friendship Cup. Russia. China. Eurasia"	05.2023
Панельные сессии Ассамблеи народов Евразии в рамках Санкт-Петербургского международного экономического форума Panel sessions of the Eurasian Peoples' Assembly as part of the St. Petersburg International Economic Forum	06.2023
Международный экономический форум Ассамблеи народов Евразии International Economic Forum of the Eurasian Peoples' Assembly	06.2023
II Евразийский чемпионат детских и молодежных бизнес-проектов BUSINESS WAY II Eurasian Championship of Children's and Youth Business Projects BUSINESS WAY	06.2023
День русского языка в штаб-квартире ООН в Женеве (Швейцария) в рамках международного проекта «Искусство объединяет» The Day of the Russian Language at the UN Headquarters in Geneva (Switzerland) as part of the international project "Art Unites"	06.2023, Швейцария Switzerland
Панельная сессия Ассамблеи народов Евразии в рамках Санкт-Петербургского международного газового форума Panel sessions of the Eurasian Peoples' Assembly at the St. Petersburg International Gas Forum	09.2023
Панельные сессии Ассамблеи народов Евразии в рамках Восточного экономического форума Panel sessions of the Eurasian Peoples' Assembly at the Eastern Economic Forum	09.2023
Форум «Черноморское сотрудничество» (совместно с Черноморской ассоциацией международного сотрудничества — ЧАМС) Black Sea Cooperation forum (together with the Black Sea International Cooperation Association)	11.2023, Крым Crimea
Международная дискуссионная площадка «Открытый диалог — общее будущее общими силами» в поддержку Целей в области устойчивого развития. Развитие межмуниципальной дипломатии и общественной дипломатии местных сообществ International discussion platform "Open Dialogue — Common Future with Joint Forces" in support of the Sustainable Development Goals. Development of inter-municipal diplomacy and public diplomacy of local communities	2023 — Казахстан Kazakhstan, Узбекистан Uzbekistan, Азербайджан Azerbaijan, Беларусь Belarus, Таджикистан Tajikistan
Заседания и мероприятия Комитета Ассамблеи народов Евразии «Большая Евразия — Африка» Meetings and events of the "Greater Eurasia — Africa" Committee of the Eurasian Peoples' Assembly	2022–2023
Международный общественный форум «Сохранение памяти о Второй мировой и Великой Отечественной войнах» International Forum "Preserving the Memory of the Second World War and the Great Patriotic War"	2022–2023
Международный форум «Языковое многообразие как основа этнокультурной самобытности народов Евразии», посвященный Международному дню родного языка International Forum "Linguistic Diversity as the Basis of the Ethno-Cultural Identity of the Peoples of Eurasia" dedicated to the International Mother Language Day	2022–2023
Евразийские игры «ЕВРАЗИАДА» Eurasian Games (EURASIADA)	2023
Всемирный общественный саммит World Public Summit	2023

Международный проект «Мегаполисы формируют мир. Городские модели межкультурной интеграции» с участием мэров городов и международных ассоциаций по местному самоуправлению при поддержке Альянса цивилизаций ООН International Project "Megacities shape the world. Urban models of intercultural integration" with the participation of city mayors and International Association of Local Governments with the support of the UN Alliance of Civilizations	2022–2023
Международный проект «Женевские чтения» International Project "Geneva Readings"	2022–2023
Создание на базе ЕЭК виртуального научно-технического хаба, который будет иметь наднациональный статус Creating a supranational virtual R&D hub based on EEC	2022–2023
Постоянно действующая дискуссионная площадка «ESG-открытость на евразийском пространстве: методологии измерения управленческих показателей» The ongoing discussion platform "ESG – transparency in Eurasian space: methodologies for measuring management indicators"	2022–2023
Международный творческий конкурс «Зеленое счастье» (17 Целей устойчивого развития) International Creative Contest "Green Happiness" (17 principles of the Sustainable Development Goals)	2022–2023
Международный проект «По пути АзБуки» International Project "Along the AzBuka's Way"	2022–2023
Международный муниципальный форум стран БРИКС + International Municipal BRICS+ Forum	2023
Панельные дискуссии в рамках Санкт-Петербургского международного культурного форума Panel discussions at the St. Petersburg International Cultural Forum	11.2023
Глобальный продовольственный форум Global Food Forum	05.2023
Дни Ассамблеи народов Евразии Days of the Eurasian People's Assembly	2022 — Египет <i>Egypt</i> , 2023 — Узбекистан <i>Uzbekistan</i> , Армения <i>Armenia</i> , Таджикистан <i>Tajikistan</i> , Вьетнам <i>Vietnam</i> , Бенин <i>Benin</i>
Международный эколого-гуманитарный проект «Реки дружбы Евразии» International Environmental and Humanitarian project "Eurasian Rivers of Friendship"	2023
Организация совместных мероприятий для СМИ государств — членов ЕАЭС Organization of joint events for the media of the EAEU Member States	2022–2023
Проведение совместных мероприятий, направленных на обеспечение более широкой информированности граждан государств — членов ЕАЭС о деятельности Союза и Ассамблеи через СМИ Conducting joint events aimed at ensuring wider awareness of citizens of the EAEU Member States about the activities of the Union and the Assembly through mass media	2022–2023
Информационное освещение совместной деятельности ЕЭК и Андского сообщества (АНЕ) на официальных сайтах и аккаунтах в социальных сетях ЕЭК и АНЕ Informational coverage of the joint activities of the EEC and EPA on official websites and accounts in the social networks	2022–2023
Создание цифровой платформы единого информационного обмена на базе платформы «Доверенная третья сторона» между странами Евразии (миграционный учет, платежи, товарооборот, наука и образование и другие) Creation of a digital platform for unified information exchange between the countries of Eurasia based on the Trusted Third Party platform (migration registration, payments, trade turnover, science and education, etc.)	2022–2023
Создание цифровой платформы единого экологического мониторинга ЕАЭС+ Creation of a digital platform for unified environmental monitoring in EAEU+	2022–2023
Развитие программы поиска и развития талантов среди молодежи «Наше будущее. Новые лица» Development of "Our future. New Faces", a program to search for and foster young talents	2022–2023
Развитие программы «Цифровой посол» (атташе) в рамках реализации программы единого цифрового пространства стран Евразии, а также подготовки и исполнения международных соглашений об этике искусственного интеллекта, добыче, хранении и обработке данных Development of "Digital Ambassador" (Attaché) program as part of implementation of the single digital space of the Eurasian countries, as well as the preparation and execution of international agreements on the Artificial Intelligence Ethics, mining, storage and processing of data	2022–2023

## ВИЗИТ В ИОРДАНИЮ

## VISIT TO JORDAN



Делегация Ассамблеи народов Евразии побывала с официальным визитом в Иордании. Поводом для визита стало открытие первого представительства Ассамблеи в странах Ближнего Востока и Северной Африки. Также российская делегация провела ряд важных встреч и организовала празднование Дня мира в иорданской столице — Аммане.

The delegation of the Eurasian Peoples' Assembly paid an official visit to Jordan to open the first representative office in the countries of the Middle East and North Africa. The Russian delegation also held a number of important meetings and celebrated the Day of Peace in Amman, the capital city of Jordan.

### OPENING OF THE REPRESENTATIVE OFFICE

Opening of the first representative office of the Eurasian Peoples' Assembly in the countries of the Middle East and North Africa was a huge step towards the enhancement of stability in the Eurasian continent. It is to become the platform for the development of public diplomacy in the emerging multipolar world, for ensuring sustained development and creation of a space of trust and friendship.

Before cutting the symbolic ribbon, the Assembly's Secretary General Andrei Belyanin addressed the participants with a welcoming speech. He noted that the organization will have new opportunities to strengthen friendly

### ОТКРЫТИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА

Открытие первого представительства Ассамблеи народов Евразии в странах Ближнего Востока и Северной Африки — огромный шаг в укреплении стабильности на евразийском континенте. В перспективе оно станет площадкой для развития общественной

дипломатии в условиях создания нового, многополярного мира, обеспечения устойчивого развития и формирования пространства доверия и дружбы.

Прежде чем перерезать символическую красную ленточку, Генеральный секретарь Ассамблеи народов Евразии Андрей Бельянинов обратился к собравшимся с приветственным словом. Он отметил, что теперь у организации появятся новые возможности для укрепления дружественных и партнерских связей в регионе Ближнего Востока и Северной Африки, и пригласил все



А.Ю.Бельянинов и Аль-Тваль Салам Фахри  
Andrey Belyaninov and Al-Twal Salam Fakhri



А.В.Очирова  
Alexandra Ochirova

заинтересованные стороны к сотрудничеству. Также Андрей Бельянинов выразил огромную благодарность Клубу выпускников советских и российских вузов за оказанное содействие в организации и проведении этого важного мероприятия. Завершив выступление, Андрей Бельянинов вручил официальные документы президенту Ассоциации выпускников советских и российских вузов Иордании «Авицена», старшему специалисту Программы развития ООН Аль-Тваль Саламу Фахри о назначении его руководителем Представительства Ассамблеи народов Евразии в городе Аммане (Иордания). Салам Аль-Тваль поблагодарил Генерального секретаря Ассамблеи народов Евразии за оказанное ему доверие и пообещал приложить все усилия для дальнейшего укрепления международных связей.

В церемонии открытия приняли участие председатель Общества дружбы Юсиф Хамдан, сопредседатель Генерального совета Ассамблеи, Посол доброй воли ЮНЕСКО Александра Очирова и другие представители государственных, международных и общественных организаций.

and partnership relations in the Middle East and North Africa, and invited all interested parties to join cooperation.

Andrey Belyaninov also expressed deep gratitude to the Association of Graduates of Russian and Soviet Universities for their assistance in organizing and holding this important event. He concluded his appearance by presenting official documents to Salam Fakhri Al-Twal, President of the Association of Graduates of Russian and Soviet Universities of Jordan named after Ibn Sina, Senior Specialist of the UN Development Program, on his appointment as the Head of the Representative Office of the Eurasian Peoples' Assembly in the city of Amman (Jordan).

Salam Twal thanked the Secretary General of the Eurasian Peoples' Assembly for his trust and promised to exert every effort to further strengthen international relations.

The opening ceremony was attended by Yusif Hamdan, Chairman of the Friendship Society; Alexandra Ochirova, Co-Chair of the General Council of the Assembly, UNESCO Goodwill Ambassador; Dima Khamsho, Chairman of the Association of Graduates of Russian

## ПРАЗДНИК МИРА В АММАНЕ

21 сентября 2022 года в Иорданском Хашимитском Королевстве Ассамблея народов Евразии дала торжественный прием по случаю празднования Дня мира, утвержденного Генеральной Ассамблеей ООН. В мероприятии приняли участие видные общественные и научные деятели, сенаторы, члены парламента, представители международных организаций, государственных и негосударственных структур Иордании.



Президент Иорданского университета  
Назир Обайдад  
President of Jordan University  
Nazir Obaidat



Иорданский сенатор  
Ныдаль Катамине  
Jordanian senator  
Nidal Katamine



Российский общественный деятель  
и экономист М.Л.Хазин  
Russian public figure and economist  
Mikhail Khazin

and Soviet Universities; Mikhail Khazin, economist and a public figure, and other top-level officials of state-backed, international and public organizations.

## DAY OF PEACE IN AMMAN

On September 21, 2022, the Eurasian Peoples' Assembly held a solemn reception in the Hashemite Kingdom of Jordan to celebrate the Day of Peace declared by the UN General Assembly. The event was attended by prominent public and academic figures, senators,

Торжественную церемонию открыл Генеральный секретарь Ассамблеи народов Евразии Андрей Бельянинов. Он подчеркнул огромную роль глобальных правительственных и неправительственных объединений в организации конструктивного диалога с мировым сообществом о взаимопонимании и согласии между странами и народами.

По случаю празднования Дня мира в адрес Ассамблеи поступило видеоприветствие от Генерального секретаря ООН Антониу Гутерриша. «Укрепление мира — это благородная и необходимая задача и единственный практический путь к построению более совершенного, более справедливого мира для всех народов. В этот важный день, когда в течение 24 часов должен соблюдаться режим ненасилия и прекращения огня, мы вновь обращаемся ко всем народам с призывом не просто сложить оружие, а сделать нечто большее. Мы обращаемся к ним с призывом вновь подтвердить узы солидарности, которые сплавляют человечество, и заняться построением лучшего, более безопасного мира», — заявил Антониу Гутерриш.

members of parliament, representatives of international organizations, governmental and non-governmental bodies of Jordan.

The solemn ceremony was opened by the Secretary General of the Eurasian Peoples' Assembly Andrey Belyaninov. He emphasized the huge role of global governmental and non-governmental associations in arranging a constructive dialogue with the global community regarding issues of mutual understanding and harmony between countries and peoples.

UN Secretary-General António Guterres sent a video greeting to the Assembly on the occasion of the Day of Peace.

“Peace is a noble and necessary pursuit, and the only practical pathway to a better, fairer world for all people... On this important day, a time to observe 24 hours of non-violence and cease-fire, we renew our call for all people to do more than lay down their weapons. We call on them to re-affirm the bonds of solidarity we share as human beings and get down to the business of building a better, more peaceful world,” said Mr. Guterres.

Во время празднования прошло торжественное вручение знаков отличия за вклад в продвижение ценностей мира, упрочение дружбы, доверия и взаимопонимания на общем евразийском пространстве. Знаками отличия были награждены: Аль-Тваль Салам Фахри, президент Ассоциации выпускников советских и российских вузов Иордании «Авицена», советник Министерства муниципальных дел Иордании, старший специалист Программы развития ООН; Юсиф Хамдан, председатель Общества дружбы; Амр Еззат Сала-

During the celebration, awards ceremony was held to recognize the contributions to the promotion of the values of peace, the strengthening of friendship, trust and mutual understanding in the common Eurasian space. The awardees included Salam Fakhri Al-Twal, Head of the Association of Graduates of Russian and Soviet Universities of Jordan named after Ibn Sina, Advisor to the Ministry of Municipal Affairs of Jordan, Senior Specialist of the UN Development Program; Yusif Hamdan, Chairman of the Friendship Society; Amr Ezzat Sala-



Вручение знаков отличия Ассамблеи народов Евразии  
Presentation of insignia of the Eurasian Peoples' Assembly



Церемония «Колокол мира»  
Peace Bell Ceremony

ма, Генеральный секретарь Союза арабских университетов; Ныдаль Катамине, иорданский сенатор; Уахиб Каражи, советник Генерального секретаря Ассоциации выпускников советских и российских вузов; Назир Обайдад, президент Иорданского университета; Мухамед Обайдад, ректор Университета Джадара; Гада Абу Румман, депутат Иорданского парламента, руководитель Комитета по образованию; Исса Дабах, президент Ассоциации друзей РУДН.

Arab Universities; Nidal Katamine, Jordanian senator; Wahib Karaji, Advisor to the Secretary General of the Association of Graduates of Soviet and Russian Universities; Nazir Obaidat, President of the University of Jordan; Mohamed Obeidat, President of Jadara University; Huda Abu Rumman, Member of the Jordanian Parliament, Head of the Education Committee; Issa Dabakh, President of the Friends of RUDN Association.

The evening concluded with the charitable ceremony "Bell of Peace" accompanied by a video recording of the song "Stork on the Roof" performed by Yaroslava Degtyareva and Valentina Biryukova. Distinguished guests and organizers of the event rang their bells at the same time, thus demonstrating their readiness to spare no effort to strengthen global peace.

Кульминацией вечера стала традиционная церемония «Колокол мира», которая сопровождалась видеозаписью музыкальной композиции «Аист на крыше» в исполнении участниц шоу «Голос» Ярославлы Дегтярёвой и Валентины Бирюковой. Высокие гости и организаторы вечера одновременно позвонили в колокольчики, демонстрируя тем самым готовность приложить все усилия для укрепления мира во всем мире.

## РАБОЧИЕ ВСТРЕЧИ

В рамках визита делегация Ассамблеи народов Евразии провела рабочие встречи с Союзом арабских университетов и рядом крупнейших университетов.

Экономическое взаимодействие на евразийском пространстве участники делегации обсудили на встречах с председателями профсоюзов Иордании, Советом директоров Иорданской торговой палаты и Амманской промышленной палаты. На встречах были затронуты вопросы развития международно-

## BUSINESS MEETINGS

During the visit, the delegation of the Eurasian Peoples' Assembly held business meetings with the Association of Arab Universities, its key partner, and several major Jordanian universities.

The delegation members discussed economic cooperation in the Eurasian space at meetings with the leaders of trade unions of Jordan, the Board of Directors of the Jordan Chamber of Commerce, and the Amman Chamber of Industry. The participants focused on



Встреча с профсоюзом инженеров Иордании  
Meeting with Jordanian Engineering Union

го проекта «Евразийское профсоюзное движение». Сегодня в проект вовлечены национальные профсоюзные организации разных стран Азии, Ближнего Востока и Северной Африки. Идея проекта родилась из понимания того, что, хотя рынок труда Евразии является наиболее важным драйвером развития для мировой экономики, международные корпорации, потребляя интеллектуальный и профессиональный капитал континента, изымают прибыль, сдерживая развитие ряда евразийских стран или ограничивая их доступ к технологиям. Поэтому более чем 100-летний опыт сотрудничества профсоюзов должен быть учтен и использован для формирования общественного движения по созданию устойчивых точек влияния на евразийских рынках труда. Основной целью проекта «Евразийское профсоюзное движение» является объединение усилий в преодолении общих проблем рынков труда, содействие в развитии профессиональных образовательных траекторий и регулировании миграционных потоков между странами для поддержания устойчивого развития.

the development of the international project "Eurasian Trade Union Movement". The project currently involves national trade unions from different countries in Asia, the Middle East and North Africa. The initiative is based on understanding that while the Eurasian labor market is the most important driver of the world economy, international corporations consume the intellectual and professional resources of the continent, withdraw profits, constraining the development of a number of Eurasian countries or limiting their access to technology. Therefore, the unifying nature of trade unions that have existed more than 100 years should be taken into account and used to create a social movement to establish permanent points of influence in the Eurasian labor markets. The main goal of the Eurasian Trade Union Movement is to join forces in overcoming common labor problems, to facilitate the development of professional education trajectories and regulation of migration flows between the countries to foster sustainable development.



## ДНИ АССАМБЛЕИ

Проведение Дней Ассамблеи народов Евразии в разных странах — практика, которая способствует расширению миротворческой миссии организации и расширению международного культурного, гуманитарного и экономического сотрудничества.

С 2017 по 2021 год Дни Ассамблеи успешно прошли во Франции, Индии, ОАЭ, Болгарии, Сербии, Монголии, Азербайджане. Программа Дней включает в себя дискуссионные площадки, деловые встречи, круглые столы по разным направлениям деятельности Ассамблеи: бизнес, культура, наука, образование, туризм, экология, спорт, молодежь. «Такие Дни, по сути, представляют собой комплекс взаимосвязанных и взаимодополняющих культурно-гуманитарных акций, в которых участвуют деятели культуры и искусства, представители академического сообщества, бизнес-среды, лидеры неправительственных организаций не только России и принимающих стран, но и десятков других государств нашего континента», — так описывает концепцию Дней Светлана Смирнова, первый заместитель Генерального секретаря — руководитель Генерального секретариата Ассамблеи народов Евразии.

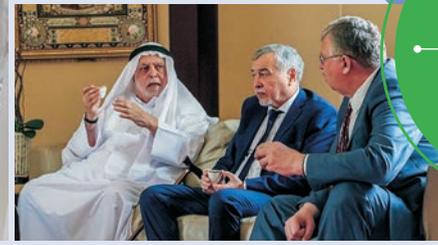
## DAYS OF THE ASSEMBLY

Celebrating of Days of the Eurasian Peoples' Assembly in various countries is aimed at supporting the expansion of peacekeeping mission of the organization and broadening of cultural, humanitarian, and economic cooperation.

From 2017 to 2021, the Days of the Assembly were successfully held in France, India, the UAE, Bulgaria, Serbia, Mongolia, Azerbaijan. The event program of the Days includes discussion platforms, business meetings, and round tables on various areas of the Assembly's activities: business, culture, science, education, tourism, ecology, sports, and youth affairs. "Such Days are essentially a complex of interrelated and mutually complementary cultural and humanitarian actions with participation of cultural and artistic figures, representatives of the academic and business communities, leaders of non-governmental organizations in Russia, host countries, and dozens of other states of our continent," said Svetlana Smirnova, First Deputy Secretary General, Head of the General Secretariat of the Eurasian Peoples' Assembly.



  
**БОЛГАРИЯ**  
**BULGARIA**  
 19–25.05.2019



  
**ОАЭ**  
**UAE**  
 31.03–06.04.2018



  
**ИНДИЯ**  
**INDIA**  
 22.02–04.03.2018



  
**СЕРБИЈА**  
**SERBIA**  
 07–11.10.2018



  
**МОНГОЛИЈА**  
**MONGOLIA**  
 07–14.07.2019



  
**ФРАНЦИЈА**  
**FRANCE**  
 21–24.11.2017





## ДЕНЬ МИРА

Мир — величайшая ценность на земле. Поэтому каждый год Ассамблея народов Евразии проводит мероприятия ко Дню мира, утвержденному Генеральной Ассамблей ООН в знак укрепления отношений между странами и народами, как на национальном, так и на международном уровнях.

С момента своего основания Ассамблея народов Евразии работает над установлением мирных отношений между народами континента. Выражением этого стремления являются торжественные приемы, которые Ассамблея народов Евразии ежегодно дает к Дню мира. По традиции на них собираются руководители дипломатических миссий стран Евразии в Москве, депутаты Государственной Думы Российской Федерации, члены Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации, представители международных межправительственных и неправительственных организаций, видные бизнесмены, религиозные деятели, представители науки, культуры и спорта. В ООН программа Дня мира

## DAY OF PEACE

Peace is the greatest value in the world. Therefore, the Eurasian Peoples' Assembly holds annual events dedicated to the Day of Peace declared by the UN General Assembly in order to strengthen the relations between countries and peoples, both at national and international levels.

Since its establishment, the Eurasian Peoples' Assembly has been promoting peaceful relations between the peoples of the continent. This is the main theme of solemn receptions that the Assembly annually holds on the Day of Peace. Traditionally, these events feature heads of diplomatic missions of Eurasian countries in Moscow, Deputies of the State Duma of the Russian Federation, members of the Federation Council of the Federal Assembly of the Russian Federation, representatives of international intergovernmental and non-governmental organizations, prominent business executives, religious figures, scientists, athletes and cultural figures. The UN always opens the Day of Peace with a ceremony at the Peace Bell: the UN Secretary-General delivers an address

always begins with a ceremony at the Peace Bell. The Eurasian Peoples' Assembly supports this beautiful tradition: at its events, guests simultaneously ring their bells showing their willingness to spare no effort to establish world peace.

In 2020, the Assembly held the Day of Peace in an online format due to the pandemic. The event enjoyed warm and friendly atmosphere, despite the lockdowns and isolation that could have created a sense of segregation.

In 2021, the Day of Peace was once again celebrated offline, and its program has significantly expanded. The reception was held at the Cultural Center under the Ministry of Foreign Affairs of Russia.

The highlight of the event was the ceremony of awarding of the Tokens of public recognition "We say" THANK YOU!" to the leaders of international public diplomacy for their significant contributions to the advancement

of integration processes and peacemaking, the expansion of cultural, humanitarian, scientific, educational and economic cooperation, interethnic and interreligious dialogue.

Laureates of the International Action "We say" "THANK YOU!" are:

- Agnes Matilda Kalibata, UN Special Envoy to the Food Systems Summit, in recognition of her great personal contribution to constructive discussion of public institutions, science and government in support of the 2021 UN Food Systems Summit and in the interests of sustainable development of the countries of the Eurasian continent and the whole world;

День мира был учрежден Генеральной Ассамблей ООН в 1981 году и отмечается 21 сентября как день отказа от насилия и прекращения огня. ООН призывает все страны и народы приветствовать прекращение военных действий и провести мероприятия, направленные на информирование общественности о вопросах, связанных с миром.

The Day of Peace was established in 1981 by the United Nations General Assembly without a specific date. In 2001, the General Assembly decided to celebrate it on September 21 as the day of non-violence and cease-fire. The UN calls on all countries and peoples to cease the hostilities and to hold festive events aimed at educating and informing the public about issues related to peace.

ке Культурного центра при МИД России. Ярким моментом праздника стало вручение Знака общественного признания «Мы говорим «Спасибо!» лидерам международной общественной дипломатии за значимый вклад в развитие интеграционных процессов и миротворчества, расширение культурно-гуманитарного, научно-образовательного и экономического сотрудничества, межнационального и межрелигиозного диалога.

Лауреатами международной акции «Мы говорим «Спасибо!» стали:

- Агнес Матильда Калибата, специальный посланник ООН на Саммите по

of integration processes and peacemaking, the expansion of cultural, humanitarian, scientific, educational and economic cooperation, interethnic and interreligious dialogue.

Laureates of the International Action "We say" "THANK YOU!" are:

- Agnes Matilda Kalibata, UN Special Envoy to the Food Systems Summit, in recognition of her great personal contribution to constructive discussion of public institutions, science and government in support of the 2021 UN Food Systems Summit and in the interests of sustainable development of the countries of the Eurasian continent and the whole world;

продовольственным системам, за большой личный вклад в построение конструктивной дискуссии институтов общест-венности, науки и государственной власти в поддержку Саммита ООН по продо-вольственным системам 2021 года и в интересах устойчивого развития стран Евразийского континента и всего мира;

- Ричард Гилмор, генеральный директор GIC Group, за большой личный вклад в развитие международного независи-мого диалога в поддержку Саммита ООН по продовольственным системам 2021 года и в укрепление экономиче-ских связей стран евразийского конти-нента и всего мира;

- Richard Gilmore, President/CEO of GIC Group, for his great personal contribution to the development of the International Independent Dialogue in support of the 2021 UN Food Systems Summit and to the strengthening of economic ties between the countries of the Eurasian continent and the whole world;
- Rafael Jiménez Castañeda, Vice-Rector for Internationalization of the University of Cádiz, for his great personal contribu- tion to the creation of international edu- cational research and volunteer programs that promote the Sustainable Development Goals in the Eurasian space;
- John Farndon, President of the Eurasian



А.Ю. Бельянинов  
Andrey Belyaninov



Амин Акадири и посол Бенина в России Нукпо Клеман Кики,  
Aminou Akadiri and Noukpo Clément Kiki,  
Benin's Ambassador to the Russian Federation

- Рафаель Хименс Кастанеда, проректор по интернационализации Университе-та Кадиса, за большой личный вклад в создание международных образова-тельных исследовательских и волонтер-ских программ, содействующих дости-жению Целей в области устойчивого развития на евразийском пространстве;
- Джон Фарндон, президент Евразий-ской творческой гильдии (Лондон), за большой личный вклад в развитие мно-гонационального литературного про-странства, сохранение родных языков и объединение творческой обществен-ности современной Евразии;
- Мурад Гусейнов, директор Международ-ного центра мугама, за большой лич-ный вклад в сохранение и популяриза-цию музыкальных народных традиций и поддержку мирных инициатив на тер-ритории Евразии;
- Александр Трубецкой, президент Ассо-циации «Франко-российский альянс»,

- Creative Guild (London), for his great per- sonal contribution to the development of a multinational literary space, preserva- tion of native languages and unification of the creative community of modern Eurasia;
- Murad Huseynov, Director of the Interna- tional Mugham Centre, for his great per- sonal contribution to the preservation and popularization of folk musical tradi- tions and supporting peaceful initiatives in Eurasia;
- Alexander Trubetskoy, President of the Association Franco-Russian Alliance, for his great personal contribution to the preservation of historical memory, sup- port of peace initiatives and the develop- ment of a constructive dialogue between the peoples of Eurasia;
- Aminou Akadiri, Executive Director of the Federation of West Africa Chambers of Commerce and Industry (FECCIAO), for his great personal contribution to the strengthening of friendly economic ties

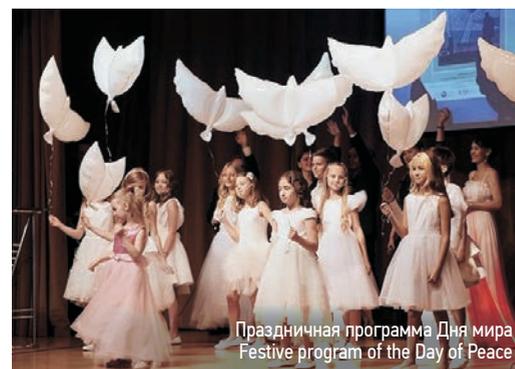
за большой личный вклад в сохранение исторической памяти, поддержку мир-ных инициатив и развитие конструктив-ного диалога между народами Евразии;

- Амин Акадири, исполнительный дирек-тор Федерации торгово-промышленных палат Западной Африки, за большой личный вклад в укрепление дружествен-ных экономических связей между евра-зийским и африканским континентами и развитие многостороннего конструк-тивного диалога в поддержку устойчи-вых продовольственных систем;
- Нгуен Фьонг Нга, президент Союза обществ дружбы Вьетнама, за большой личный вклад в укрепление дружбы меж-

between the Eurasian and African conti- nents and the development of multilater- al constructive dialogue in support of sus- tainable food systems;

- Nguyen Phuong Nga, Chairman of the Union of Friendship Societies of Vietnam, for her great personal contribution to fos- tering friendship among the peoples and supporting peace initiatives in Eurasia.

During the event, the outcomes of the Assembly's projects dedicated to the Inter- national Day of Peace were presented. Those included the opening of the memorial complex "Gratitude to Ancestors" in Novosibirsk and the launch of the "ART-Intercosmos XXI century" exhibition by masters of the Russian contem-



Праздничная программа Дня мира  
Festive program of the Day of Peace



Заместитель директора Информационного центра ООН в России В.С.Павинский  
Vladimir Pavinsky, Deputy Director of the UN Information Center in Russia

ду народами и поддержку мирных ини- циатив на евразийском пространстве.

В рамках мероприятия были представле- ны итоги проектов Ассамблеи народов Евра-зии, посвященных Дню мира. Это прежде всего открытие Мемориального комплек-са благодарности предкам в Новосибирске и открытие выставки мастеров современно-го отечественного космизма «АРТ-Интеркос-мос XXI век».

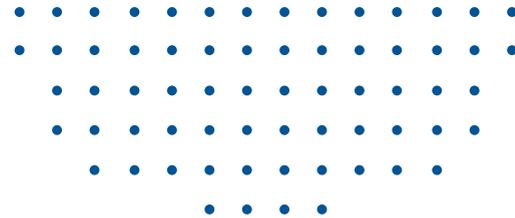
«Когда мы проводили Первый Съезд Ассамблеи народов Евразии, нами двига-ло одно общее горячее стремление — сохра-нить этот мир, — сказал в своем выступлении на Дне мира Генеральный секретарь Ассам-блеи народов Евразии Андрей Бельянинов. — Больше двух тысяч человек из 67 стран мира мечтали об одном и том же — чтобы наши дети и внуки жили под мирным небом. И сейчас, когда мы становимся ближе, понят-нее и дороже друг другу, это желание толь-ко усиливается. Работать во имя мира — это самая высокая миссия и наша общая цель».

porary cosmism.

"When we held the First Congress of the Eurasian Peoples' Assembly, we were motivat- ed by a common desire to preserve peace," said Andrey Belyaninov, Secretary General of the Eurasian Peoples' Assembly, in his address dur- ing the celebration of the Day of Peace. "Over 2000 people from 67 countries had a single dream that our children and grandchildren should live in peace. Now, as we become clos- er, value and understand each other even more, this dream only grows stronger. Working in the name of peace is the highest mission and our common goal."



## ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ДИПЛОМАТИЯ ECONOMIC DIPLOMACY



Экономическое сотрудничество — одна из форм евразийской интеграции. Ассамблея народов Евразии видит свою задачу в том, чтобы расширять торгово-экономическое сотрудничество и взаимодействие в валютно-финансовой сфере со странами СНГ, Ближнего Востока и Северной Африки. При этом Ассамблея народов Евразии делает упор на то, что для прочных экономических союзов необходимо партнерство в духовной и культурной сферах, ведь любой международный бизнес начинается с общения, а общение невозможно без взаимопонимания и доверия друг к другу.

Economic cooperation is one of the forms of Eurasian integration. The Eurasian Peoples' Assembly aims to expand commercial and economic cooperation and monetary and financial interactions with CIS countries, Middle East and North Africa. The Eurasian Peoples' Assembly firmly believes that strong economic alliances should be based on spiritual and cultural partnership, because any international business starts with communication, and communication relies on understanding and mutual trust.



## НЕЗАВИСИМЫЙ ДИАЛОГ: «РАЗНЫЕ КУРСЫ — ЕДИНАЯ ЦЕЛЬ»

Современные модели производства и потребления продуктов питания стали предметом дискуссий участников Независимого диалога «Разные курсы — единая цель», который Ассамблея народов Евразии провела в поддержку Саммита ООН по продовольственным системам.



Участники Независимого диалога встретились в Москве в Центре международной торговли. Проведение диалога приветствовали заместитель генерального секретаря ШОС (Шанхайской организации сотрудничества) Джонон Шерали Сайдамир и временный поверенный в делах Социалистической Республики Вьетнам в Российской Федерации Нгуен Куинь Май. Видеоприветствие участникам диалога направил офис доктора Агнес Калибаты, Специального посланника по вопросам Саммита ООН по продовольственным системам.

Всего в обсуждении проблем современной продовольственной системы приняли участие 48 экспертов из России, Беларуси, Казахстана, США, Вьетнама, Нигерии, ЮАР, Малави, Туниса и Бенина.

Экономист Михаил Хазин в своем выступлении затронул самую важную на сегодняшний день тему, высказав мнение, что та парадигма развития, которая

## INDEPENDENT DIALOGUE: “DIFFERENT ROUTES, SIMILAR GOALS”

The Independent Dialogue “Different Routes, Similar Goals” organized by the Eurasian Peoples’ Assembly in support of the UN Food Systems Summit focused on food production and consumption models.



The Independent Dialogue was held in the World Trade Center in Moscow. The Dialogue was welcomed by Jonon Sherali Saidamir, Deputy Secretary-General of the Shanghai Cooperation Organization (SCO), and Nguyen Quynh Mai, Charge d’Affaires of the Socialist Republic of Vietnam in the Russian Federation. The office of Dr Agnes Kalibata, Special Envoy for the UN Food Systems Summit, sent her video greeting to the participants in the Independent Dialogue.

Forty-eight participants from Russia, Belarus, Kazakhstan, USA, Vietnam, Nigeria, South Africa, Malawi, Tunisia, and Benin discussed issues associated with the existing food system.

Thus, economist Mikhail Khazin addressed today’s biggest issue: the development paradigm that has been in operation in the world since the late 1980s, i.e. the continuous market expansion model, has essentially outlived its purpose. Likewise, other participants stressed the need to revise the existing interaction

действовала в мире с конца 80-х годов XX века, а именно модель постоянного расширения рынка, в значительной степени себя изжила. О необходимости пересмотра существующих стандартов взаимодействия на мировом рынке продовольствия говорили и остальные участники дискуссии. Многие указывали на то, что недостатки существующего порядка стали особенно заметны в период пандемии.

В рамках Независимого диалога были не только поставлены вопросы, но и предложены решения. Так, доктор Ричард Гилмор, председатель Глобального форума по

standards in the global food market. Many of them pointed out that the shortcomings of the current system became more apparent during the COVID-19 pandemic.

The Independent Dialogue participants not only raised concerns but also proposed solutions. Dr Richard Gilmore, Chair of the Global Food Safety Forum, outlined key strategic food safety challenges in the post-pandemic world, such as: managing surges in food demand without compromising consumer confidence; minimizing the possibility of a sharp increase in food and feed recalls; rebuilding supply chains, food safety monitoring and regulatory compli-

«Успех Саммита по продовольственным системам 2021 года зависит от активности участия представителей самых разных субъектов, организаций, движений и инициатив. Независимый диалог в поддержку Саммита, организованный Ассамблеей народов Евразии, является открытой площадкой для поиска решений реальных проблем».

Андрей Бельянинов

“The success of the 2021 Food Systems Summit depends on the active participation of representatives of a wide variety of actors, organizations, movements and initiatives. The Independent Dialogue in support of the Summit organized by the Eurasian Peoples’ Assembly is an open platform for finding solutions to real threats.”

Andrey Belyaninov

безопасности пищевых продуктов, обозначил ключевые стратегические задачи в области безопасности пищевых продуктов в мире после пандемии. Прежде всего, это управление резким ростом спроса на продукты питания без ущерба для доверия потребителей; минимизация возможности резкого увеличения количества отзывов продуктов питания и кормов; восстановление цепочек поставок, наблюдение за безопасностью пищевых продуктов и соблюдение нормативных требований; использование новых технологий в продовольственном сегменте (искусственный интеллект) для защиты здоровья человека; диверсификация торговой политики стран за счет расширения ассортимента выпускаемой продукции, а также увеличения количества моделей сбыта.

Представители африканских стран, принимавшие участие в диалоге, указали

ance; the use of new technology in the food segment (artificial intelligence) to protect human health; diversification of countries’ trade policies by expanding the range of products, as well as increasing the number of sales models.

African colleagues who took part in the Dialogue emphasized the need for integration in a variety of areas. They were supported by Sergei Glazyev, a member of the Board (Minister) for Integration and Macroeconomics of the Eurasian Economic Commission and an academician of the Russian Academy of Sciences. Thus, he said that in the context of food supply, African countries are among Russia’s key partners. The Memorandum of Cooperation, which was signed between the EEC and the Union of African States in 2019, made it possible to start working on an action plan to boost integration processes. One of the main topics of the Dialogue was the preservation of humanitarian

на необходимость интеграции в самых разных областях. В этом их поддержал член Коллегии (министр) по интеграции и макроэкономике Евразийской экономической комиссии академик РАН Сергей Глазьев. В частности, он высказался о том, что в контексте обеспечения продовольствием африканские страны являются одними из самых важных партнеров России. В 2019 году был подписан меморандум о сотрудничестве между Евразийской экономической комиссией и Союзом африканских государств. Он позволил начать работу над планом мер по развитию интеграционных процессов. Одной

values, which are inextricably linked with the Sustainable Development Goals. Alexander Chuchalin, Vice-President of the UNESCO International Bioethics Committee, an academician of the Russian Academy of Sciences,



из основных тем диалога стали гуманитарные ценности, неразрывно связанные с реализацией Целей устойчивого развития. Вице-президент Международного комитета по биоэтике ЮНЕСКО, академик РАН, председатель Российского национального комитета по биоэтике и Комиссии РАН по научной этике Александр Чучалин подчеркнул, что XXI век — это век уязвимости человека. В этой связи академик обозначил необходимость поиска этических решений при запуске любых программ и инициатив.

Chair of the Russian National Bioethics Committee and the Russian Academy of Sciences' Commission on Scientific Ethics, pointed out that the 21st century is the century of human vulnerability. He stressed the need to look for ethical solutions when launching any programs and initiatives. The topic was further elaborated by Nguyen Phuong Nga, the former Deputy Minister of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam, Chair of the Union of Friendship Societies of Vietnam. She spoke about Vietnam's system of social organizations

Своего российского коллегу поддержала экс-заместитель министра иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам, председатель Союза обществ дружбы Вьетнама Нгуен Фьонг Нга. Она рассказала о системе общественных организаций Вьетнама, работающих в области достижения Целей устойчивого развития.

Итог дискуссиям Независимого диалога подвела сопредседатель Генерального совета Ассамблеи народов Евразии, член государственной Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО Александра Очирова. «Я считаю, что проблема продовольственной безопасности является одной из важ-

which are working towards the achievement of the Sustainable Development Goals.

Alexandra Ochirova, Co-Chair of the General Council of the Eurasian Peoples' Assembly and a member of the Commission of the



«Проблема продовольственной безопасности является одной из важнейших в мировой повестке дня устойчивого развития и касается всех без исключения стран и народов, каждого живущего на земле человека».

Александра Очирова

“Food safety is one of the most important issues on the global agenda for sustainable development and concerns all countries and peoples, every person living on Earth.”

Alexandra Ochirova

нейших в мировой повестке дня устойчивого развития и касается всех без исключения стран и народов, каждого живущего на земле человека», — резюмировала она. Александра Васильевна отметила, что сегодня ситуация на продовольственном рынке очень сложная: во многих странах существуют угрозы голода, нищеты и болезней и при этом функционирование продовольственных систем крайне несовершенно. Ситуацию осложняют также ограниченность природных ресурсов и экологические проблемы. Все это требует новых протоколов взаимодействия. Чтобы снять существующие угрозы, необходимо сотрудничество между государствами, народами и общественными организациями для реформирования сложившихся национальных и мировых продовольственных систем. При этом практические решения должны исходить из возможности безопасного и устойчивого развития человека и общества, сохранения народов и всего человечества.

Russian Federation for UNESCO, summed up the discussions within the framework of the Independent Dialogue. “I believe that food safety is one of the most important issues on the global agenda for sustainable development and concerns all countries and peoples, every person living on Earth,” she said. Alexandra Ochirova described the current situation in the food market as challenging: while many countries are facing threats of hunger, poverty and disease, the food system is failing. The problem is aggravated by limited natural resources and environmental issues. This situation calls for new interaction protocols. Cooperation between states, peoples and public organizations is needed to reform the existing national and world food systems in order to remove the existing threats. Practical solutions must proceed from the safe and sustainable development of human beings and society, and the preservation of peoples and humanity in general.



## ВРЕМЯ ИНТЕГРАЦИИ

Делегация Ассамблеи народов Евразии во главе с Генеральным секретарем Андреем Бельяниновым приняла участие в Евразийском экономическом форуме.

Евразийский экономический форум — важнейшее мероприятие для стран Евразийского экономического союза (ЕАЭС). Он прошел в мае 2022 года в столице Кыргызстана, Бишкеке. В форуме приняли участие политики, крупные общественные и экономические деятели из России, Беларуси, Армении, Казахстана, Киргизии и Узбекистана, государственные деятели, предприниматели, эксперты и гости из стран дальнего зарубежья, которые готовы строить с государствами — членами ЕАЭС партнерские отношения.

Главная задача мероприятия — скорректировать политику всех членов блока, чтобы ускорить интеграцию в экономике. Именно поэтому ключевая тема форума звучала так: «Евразийская экономическая интеграция в эпоху глобальных изменений. Новые возможности инвестиционной активности».

В рамках форума прошли следующие дискуссии: «Перспективы стратегического развития евразийской интеграции в эпоху глобальных изменений»; «Промышленность и АПК как драйверы экономического роста Союза и обеспечения экономической безопасности»; «Цифровая повестка ЕАЭС 2.0»;

## TIME FOR INTEGRATION

The delegation of the Eurasian Peoples' Assembly led by Secretary-General Andrey Belyaninov took part in the Eurasian Economic Forum.

The Eurasian Economic Forum, a paramount event for member states of the Eurasian Economic Union (EAEU), was held in May 2022 in Bishkek, the capital of Kyrgyzstan. The forum participants included politicians, prominent public figures and economists from Russia, Belarus, Armenia, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Uzbekistan, as well as government leaders, entrepreneurs, experts and guests from non-CIS countries who are willing to build partnerships with EAEU member states.

The main purpose of the forum was to streamline the policies of all member states in order to facilitate economic integration. It is no coincidence that the main topic of the Forum was formulated as follows: “Eurasian Economic Integration in the Era of Global Change. New Investment Opportunities”.

The forum included the following panel discussions: “Prospects for Strategic Development of Eurasian Integration in the Era of Global Change”; “Manufacturing Industry and Agriculture as Drivers of the Union’ Economic Growth and Economic Security”; “Digital Agenda EAEU 2.0”; “Financial Markets and Development Institutions (Development Banks):

«Финансовые рынки и институты развития (банки развития): возможности для макроэкономической стабильности и точки роста экономик стран ЕАЭС»; «Энергетическая и транспортная инфраструктура для содействия экономическому развитию и интеграции»; «Новые направления взаимодействия в ЕАЭС».

Андрей Бельянинов модерировал на форуме дискуссию «Евразийство как идея для объединения людей. Взгляд в будущее». В своем выступлении он сделал акцент на том, что настоящий патриот своей страны прежде всего ищет друзей, а не врагов. «Сегодня наша основная задача — найти друзей, расширить их круг, чтобы заниматься созидательным трудом», — подчеркнул Генеральный секретарь Ассамблеи народов Евразии. В целом участники дискуссии пришли к единому мнению о том, что тема евразийской интеграции как никогда актуальна в современном мире, но для этого мало создавать экономические союзы, к идее евразийства нужно привлекать молодежь и делать это с помощью мероприятий в тех форматах, которые интересны молодым людям.

Также Андрей Бельянинов выступил на панельной дискуссии «Стратегия-2025: формируя образ будущего ЕАЭС. Новые сферы и направления сотрудничества в ЕАЭС». В ходе обсуждения участники форума много говорили о необходимости переосмыслить экономическую реальность, так как сегодня появилось много новых рисков: это и последствия пандемии, и осложнившаяся геополитическая ситуация, и проблемы с энергоресурсами. В то же время на

Opportunities for Macroeconomic Stability and Growth Points of the EAEU Countries’ Economies”; “Energy and Transport Infrastructure to Promote Economic Development and Integration”; “New Areas of Interaction in the EAEU”.

Andrey Belyaninov moderated the panel discussion “Eurasia as an Idea That Could Bring People Together. A Look into the Future”. In his speech, he emphasized that a true patriot seeks friends, not enemies. “Our main goal today is to seek and make new friends for fruitful cooperation,” stressed the Secretary-General of the Eurasian Peoples’ Assembly. The discussion participants agreed that Eurasian integration is an idea whose time has come, but it takes more than building economic alliances, it is important to engage the youth through formats that appeal to young people.

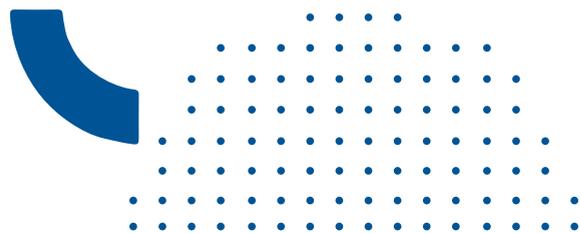
Andrey Belyaninov also spoke at the panel discussion “Strategy-2025: Shaping the EAEU’s Future Image. New Areas and Trends of Cooperation in the EAEU”. The forum participants discussed the need to rethink the economic reality in light of numerous new risks, such as the impact of the pandemic, the challenging geopolitical climate, the energy crisis.





форуме было высказано мнение, что сложные обстоятельства открывают перспективы для роста, главное — усилить координацию стран Евразии. В завершение тематической сессии Генеральный секретарь Ассамблеи народов Евразии Андрей Бельянинов выступил с несколькими инициативами. «Если бы не было санкций, их надо было бы придумать. То, о чем раньше говорилось на кухне, стало реальным и актуальным. Рухнет миропорядок. Мы видим несколько решений, чтобы этому противостоять», — сказал Андрей Бельянинов. В числе таких решений он назвал создание Евразийского фонда прямых инвестиций, Евразийского банка развития, Евразийской перестраховочной компании с государственным участием и Евразийской лизинговой компании. «В условиях современных угроз и вызовов все эти инструменты являются сверхактуальными, нужными и востребованными», — заключил Генеральный секретарь Ассамблеи народов Евразии.

The participants pointed out that new challenges can be transformed into opportunities for growth if the Eurasian countries make the effort to improve coordination. At the end of the panel discussion, Secretary-General of the Eurasian Peoples' Assembly Andrey Belyaninov proposed several initiatives. "If there were no sanctions, we would have to invent them. What we used to discuss in private is in the spotlight today. The existing global order is collapsing. There are a few things we can do to counter it," said Andrey Belyaninov. He mentioned, among other things, the establishment of the Eurasian Direct Investments Fund, the Eurasian Development Bank, the partially government-owned Eurasian Reinsurance Company, and the Eurasian Leasing Company. "In light of current threats and challenges, all these instruments are highly relevant and needed," noted the Secretary-General of the Eurasian Peoples' Assembly.



## БИЗНЕС-ДИПЛОМАТИЯ: ОТ ДОВЕРИЯ ЛЮДЕЙ К ДОВЕРИЮ ЭКОНОМИК

Экономика — это не только цифры, но и отношения. Об этом говорили участники панельной сессии «Бизнес-дипломатия: от доверия людей к доверию экономик». Сессия прошла в Общественной палате Российской Федерации в рамках Международного форума народной дипломатии в честь пятилетия Ассамблеи народов Евразии.

Успешный бизнес начинается с доверия — такую мысль в той или иной форме высказывали представители различных организаций, принимавшие участие в панельной сессии. Так, президент Русско-Азиатского союза промышленников и предпринимателей Виталий Манкевич в своем выступлении обозначил принципы работы возглавляемой им организации, подчеркнув актуальность построения отношений с азиатскими странами. В свою очередь председатель Координационного комитета по экономическому сотрудничеству со странами Африки (АФРОКОМ) Игорь Морозов напомнил о важности развития евразийских связей в Африке. Соучредитель Российско-арабского форума в Москве Хани Аль-Ахмар выразил надежду на продолжение успешного сотрудничества российского и арабского бизнеса: «Мы рассчитываем на помощь и поддержку Ассамблеи народов Евразии, усиление дружеских связей, поиск новых областей для сотрудничества между арабскими и российскими владельцами бизнеса».

Об информационной составляющей бизнес-процессов высказался заместитель руководителя Федеральной таможенной службы России Владимир Ивин: «Бизнес-дипломатия сейчас очень важна. Например, даже такие традиционные партнеры, как Китай, в настоящее время демонстрируют разнонаправленную динамику с точки зрения поддержки бизнес-контактов. И если основой экономики являются крупные участники,

## BUSINESS DIPLOMACY: FROM TRUST OF PEOPLE TO TRUST OF ECONOMIES

Economy is not mere figures, it is also relationships. This was the gist of the panel session "Business Diplomacy: From Trust of People to Trust of Economies". The session was hosted by the Civil Chamber of the Russian Federation as part of the International People's Diplomacy Forum dedicated to the 5th anniversary of the Eurasian Peoples' Assembly.

Successful business starts with trust. This was a recurring idea voiced by representatives of various organizations who took part in the panel session. In his speech, Vitaly Mankevich, President of the Russian-Asian Union of Industrialists and Entrepreneurs, outlined the principles of his organization and pointed out that the time is ripe to build relations with Asian countries. Igor Morozov, Chair of the Coordinating Committee for Economic Cooperation with African Countries – AFROCOM, spoke about the importance of strengthening Eurasian countries' ties with Africa. Hani Al-Ahmar, co-founder of the Arab Forum in Moscow, expressed hope for further successful cooperation between Russian and Arab businesses. He said, "We are counting on the help and support of the Eurasian Peoples' Assembly, the strengthening of friendly ties, the search for new areas of cooperation between Arab and Russian business owners."

Vladimir Ivin, Deputy Head of the Federal Customs Service of Russia, focused on the information component of business processes. He said, "Business diplomacy is essential today. Even long-standing partners such as China are currently showing a variety of trends in terms of maintaining business contacts. While major players, manufacturers are the backbone of the economy, small and medium-sized businesses are vulnerable to any instability. At a time when time-tested mechanisms fail, everyone wants to play it safe and is confused about how to proceed. It is crucial that the information

производители, то мелкий и средний бизнес подвержен негативному влиянию любой нестабильности. В этой ситуации, когда сложились ранее хорошо отработанные технологии, все начинают осторожничать и находятся в большом смятении, не понимая, куда двигаться дальше. Очень важно, чтобы в рамках информационной среды бизнес-общения в наших дружественных странах не преобладало паническое настроение. Бизнес-дипломатия должна поменять данный информационный фон, для того чтобы убедить людей в том, что сложности пройдут. Как бы сложно ни было, выходы нужно искать именно в этом направлении».



environment underlying business communication in our friendly countries should be free of panic. Business diplomacy should change the information environment in order to convince people that difficulties will pass. No matter how difficult the situation is, this is where solutions lie.”

Marina Minina, Chair of the Arctic Council of the Eurasian Peoples’ Assembly, Vice-President of the Arctic Public Academy of Sciences, associate professor of the North-West Institute of Management of the Russian Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation, PhD in technical sciences, corre-



sponding member of the Russian Academy of Natural Sciences, stressed the importance of Arctic development and spoke in detail about the activities of the Arctic Council.

In his speech, Svetozar Darnev, Chair of the Audit Commission of the Eurasian Peoples’ Assembly, outlined opportunities for economic diplomacy. He said, “Relationships are key today. It makes sense to divide the economic bloc into two parts. One, economic consulting, should be responsible for building a system of economic relations (the economics of relations, the economics of life, and other fundamental pillars). The other is the economics of business, the economics of income.”

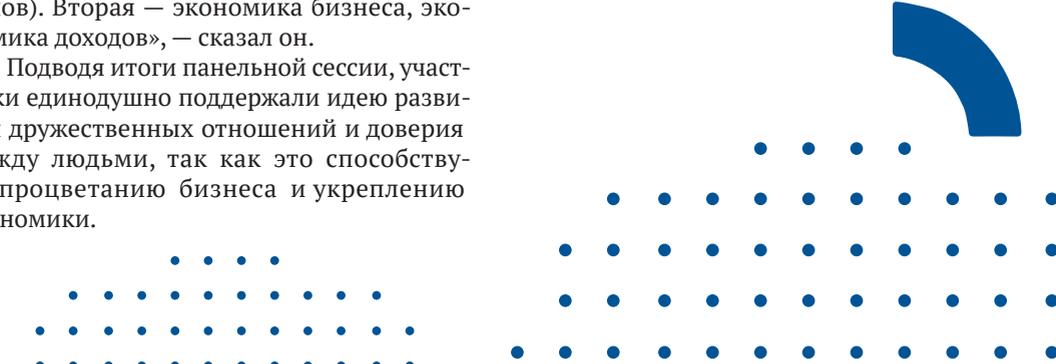
Summing up the results of the panel session, the participants supported the idea of building friendly relations and trust as drivers of business prosperity and strong economy.

Председатель Арктического совета Ассамблеи народов Евразии, вице-президент Арктической общественной академии наук, доцент Северо-Западного института управления Российской Академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, кандидат технических наук, член-корреспондент

Российской академии естественных наук Марина Минина в своем докладе отметила важность освоения Арктики и подробно рассказала о деятельности Арктического совета.

Председатель Ревизионной комиссии Ассамблеи народов Евразии Светозар Дарнев обозначил в своем выступлении перспективные направления работы экономической дипломатии. «Главными сегодня становятся отношения. Актуальным становится разделение экономического блока на две части. Одна — консультационная экономическая, она будет формировать систему экономических отношений (экономика отношений, экономика жизни, других основ). Вторая — экономика бизнеса, экономика доходов», — сказал он.

Подводя итоги панельной сессии, участники единодушно поддержали идею развития дружественных отношений и доверия между людьми, так как это способствует процветанию бизнеса и укреплению экономики.



## ЭКОНОМИКА 60+ | 60+ ECONOMY

Обобщив опыт экономических проектов Ассамблеи народов Евразии, руководитель направления «Европа» Департамента устойчивого развития Елена Репман выпустила в сотрудничестве с римским издательством Armando Editore книгу «Практическое руководство по экономике». Издание предназначено для людей пенсионного, или, лучше сказать, «золотого», возраста. Автор уверена: бабушки и дедушки — как раз та часть общества, которая особенно ценит материальные радости жизни. «Практическое руководство» помогает им реализовывать свои желания и не попадать при этом в финансовые ловушки. К настоящему моменту книга опубликована только в Италии, но хочется надеяться, что такое руководство появится и в других странах Евразии.



Having summed up the outcomes of the economic projects of the Eurasian Peoples’ Assembly, Elena Repman, Director for Europe of the Department of Sustainable Development, wrote a book “Practical Guide for a Daily Economy”, which was published by Rome-based Armando Editore. The book is meant for older people, or those who enjoy their golden years. The author believes that older women and men value the material aspects of life more than anyone else. The book aims to help them fulfil their wishes without falling into financial traps. The Practical Guide was published in Italy only, but there is hope that the book will find its way to other Eurasian countries.



## КУЛЬТУРНО-ГУМАНИТАРНАЯ ДИПЛОМАТИЯ

---

## CULTURAL DIPLOMACY

Искусство и культура являются универсальным языком человечества, самым верным и совершенным инструментом народной дипломатии. А потому Ассамблея народов Евразии поддерживает десятки проектов, направленных на укрепление культурно-гуманитарных связей, расширение творческого взаимодействия народов Евразии, использование потенциала культуры для создания устойчивых коммуникаций. Ценность культуры заключается еще и в том, что она открывает дорогу социальным проектам и деловым контактам, создает атмосферу взаимопонимания, необходимую для плодотворного сотрудничества.

Art and culture are the universal language of mankind, the most faithful and perfect instrument of public diplomacy. That is why the Eurasian Peoples' Assembly supports dozens of projects aimed at strengthening cultural and humanitarian ties, expanding creative interaction between the peoples of Eurasia, and using the potential of culture to create sustainable communications. Culture also finds its value in opening the way for social projects and business contacts and creating an atmosphere of mutual understanding necessary for fruitful cooperation.



## ПОЭТИЧЕСКИЙ МАРАФОН

15 апреля 2020 года, в Международный день культуры, по инициативе Александры Очировой, заместителя Генерального секретаря Ассамблеи народов Евразии, поэта, Посла доброй воли ЮНЕСКО, стартовал поэтический видеомарафон, посвященный Николаю Рериху. Его целью было напомнить людям о человеческой жизни как о высшей ценности.

В этот день 85 лет назад был подписан Пакт Рериха о защите культурного наследия, который в дальнейшем и лег в основу принципов ЮНЕСКО. «Я с благодарностью и поклоном вспоминаю имя Николая Рериха, гуманиста, обратившегося ко всему человечеству с идеей защиты культуры во всех ее проявлениях, — говорит Александра Очирова. — Мы живем в особое время, риски и вызовы которого приобретают на наших глазах драматический, а порой и трагический характер — разрушение природы и внутреннего мира человека, угрозы уничтожения человечества вообще... На повестке дня каждого — самоценность человеческой жизни».

Марафон длился целый год, на протяжении которого художники и специалисты арт-студии SandyArt при поддержке Ассамблеи народов Евразии готовили и публиковали видео со стихами Александры Очировой на YouTube-канале. Причем за 365 дней произведения ни разу не повторялись. Стихи читали известные артисты, художники, политические и общественные деятели, а также друзья Александры Васильевны Очировой. В проекте использовались анимированные рисунки юных победителей международного конкурса Фонда Елены Рерих «Мы — дети космоса», а также кадры из фильма «Свет есть везде».

Концептуальный фильм «Свет есть везде» был снят в 2013 году студией «Очевидное — невероятное». В нем режиссер Роман Хрущ пытается разобраться в природе поэзии и феномене русского космизма.

## POETRY MARATHON

On April 15, 2020, on the Universal Day of Culture, a poetry video marathon dedicated to Nikolas Roerich was launched at the suggestion of Alexandra Ochirova, Deputy General Secretary of the Eurasian Peoples' Assembly, a poet, and a UNESCO Goodwill Ambassador. Its goal was to celebrate the supreme priority of human life.

On this day 85 years ago, the Roerich Pact on protection of cultural heritage which set the basis of the UNESCO principles was signed. "It is with gratitude and respect that I think out to humanity to advocate the idea of safeguarding culture in all its forms," says Alexandra Ochirova. "We live in an extraordinary time, its risks and challenges are becoming dramatic and sometimes tragic before our eyes — the destruction of nature and the individual's inner world, the threat of global annihilation... The supreme value of human life is at the top of the global agenda today."

During the year-long marathon, artists and other professionals of the art studio SandyArt, with the support of the Eurasian Peoples' Assembly, created and posted videos of Alexandra Ochirova poetry recitals on YouTube. Over 365 days, not a single poem was recited twice. Popular actors, artists, politicians, public figures, and Alexandra Ochirova's friends recited poems. The project also featured animated drawings of young winners of the international competition "We are the Children of the Cosmos" sponsored by the Helena Roerich Foundation, as well as scenes from the film "Light Is Everywhere".

The visionary film "Light Is Everywhere" was released in 2013 by the "Obvious and Incredible" studio. Director Roman Khrushch makes an attempt to understand the nature of poetry and Russian cosmism. The film features Alexandra Ochirova's poems recited by great actors of our time: Alla Demidova, Valery Zolotukhin (his last shoot), Valentin Gaft, Svetlana

Vragova, Irina Miroshnichenko, Yuri Vasiliev, Alexander Goloborodko, Boris Khimichev.

Alexandra Ochirova's poetry combines impeccable language with complex philosophical concepts. The naïve, yet deep perception of the cosmos in the children's drawings, and Alexandra Ochirova's philosophical poetry steeped in Russian cosmism give a new perspective on this poetic phenomenon and emphasize the sanctity of human life.

Vragova, Irina Miroshnichenko, Yuri Vasiliev, Alexander Goloborodko, Boris Khimichev.

Alexandra Ochirova's poetry combines impeccable language with complex philosophical concepts. The naïve, yet deep perception of the cosmos in the children's drawings, and Alexandra Ochirova's philosophical poetry steeped in Russian cosmism give a new perspective on this poetic phenomenon and emphasize the sanctity of human life.



кое детское восприятие космоса в картинах и осознанно-философская поэзия русского космизма Александры Васильевны позволяют по-новому взглянуть на этот поэтический феномен и еще больше проникнуться ценностью человеческой жизни.

В 2021 году финалом проекта стал выход новой, шестнадцатой, книги стихов Александры Очировой «Пространства истины и света».

In 2021, the project culminated into the release of Alexandra Ochirova's new, 16th, book of poems "The Space of Truth and Light".

Видеопроект  
«365 стихотворений»  
Александры Очировой  
Alexandra Ochirova's  
video project "365 Poems"



Александра Очирова рассказала о философском смысле поэзии в программе «Аал Луук Мас» НВК «Саха».



Aleksandra Ochirova spoke about the philosophical meaning of poetry in the Aal Luuk Mas program on NVK Sakha.

*Сегодня у нас знатный гость — это Посол доброй воли ЮНЕСКО Александра Васильевна Очирова. У нее очень много регалий, но самое главное и неожиданное для нас — она очень сложный и редкий поэт. Невозможно оторваться от ее стихов.*

*Today, we have a prominent guest, UNESCO Goodwill Ambassador Aleksandra Ochirova. She has a lot of regalia, but most importantly and unexpectedly for us, she is a very complex and rare poet. I simply could not stop reading your poems.*

Спасибо. Поэзия — это особенность культуры. Даже эпос, который лежит в основе всех направлений культуры того или иного народа, использует [стихотворную] форму, для того чтобы быть понятным, смысловым и запоминаемым. Вообще, многие религии свои первоисточники имеют в стихотворной форме, чтобы каждый человек мог определить свою идентичность в самом высоком. Поэты — это люди, которые в любой стране обладали каким-то даром пророчества. Они сохранили язык, для того чтобы человек не потерял свое человеческое лицо в этой цивилизации.

Thank you. Poetry is a feature of culture. Even the epic, which is the basis for all types of the culture of particular people, uses the [poetic] form to be comprehensible, semantic, and memorable. In general, many religions have their primary sources in poetic form, thus helping an individual find their identity in spiritual values. Poets are people who possessed some kind of prophecy in every country in the world. They preserved the language so that man would not lose its human face in this civilization.

*В 60-е поэты собирали стадионы. Один из них, Евгений Евтушенко, произнес такую фразу: «Поэт в России больше, чем поэт». Можете примерить это выражение на наше сегодняшнее время?*

*In the 1960s, poets gathered the whole stadiums. One of them, Yevgeny Yevtushenko once said, "A poet in Russia is more than a poet". Is this expression still relevant in our today's time?*

Поэтами рождаются тогда, когда этого хочет Бог. Поэзии невозможно научиться. Одно дело, когда человек публикует свои произведения, и другое дело, когда он мыслит, как поэт. Я родилась такой, для меня слово всегда было очень важным, а знания, полученные в университетах, помогали смотреть на мир чуть глубже с учетом уважения к тому опыту, который оставило человечество. Поэты не выбирают темы, они витают в воздухе. Поэзия, если это глубокие, в лучших традициях философские мысли, оставляет в голове человека особые слова на всю жизнь. Не случайно изначальные философские системы подавались в ритмичной форме стиха.

Poets are born when God wants it. Poetry cannot be learned. It is one thing when a person publishes their works, it is another thing when a person thinks like a poet. I was born like this. For me, the word has always been very important, and the knowledge I gained at the universities only helped me look at the world a little deeper, holding the experience humanity had already left us in high esteem. Poets don't choose topics, they feel them. Poetry, if it is deep philosophical thoughts, leaves special words in a person's head for the rest of their life. It is no coincidence that the original philosophical systems were presented in the rhythmic form of verse.

*Видно, что вы мыслитель, философ. Это не мешает поэзии?*

*I have no doubt you are a philosopher thinker. Does this interfere with poetry?*

Может быть. Сегодня на лицо упадок в мире, практически во всех странах есть

Maybe. Today, the whole world is in a state of decline. There is a spiritual and moral crisis in almost all countries. There is a struggle not only for resources but also for values. So, poetry is the bearer of the highest values. It has

духовно-нравственный кризис, идет борьба не только за ресурсы, но и за ценности. Так вот, поэзия — носитель самых высоких ценностей. Ее преимущество в том, что она всегда может звучать и быть понята от первого лица. Поэт имеет смелость почувствовать весь мир, понять самоценность человеческой жизни и сказать людям: будьте осторожны, если вы хотите жить, и любите это. Человек в современном мире зажат в механистические формы выживания, он — как винтик большой машины. А он должен быть центром политики и центром мироздания, потому что подобие его мыслей и чувств является уникальными. Поэзия говорит вам, что нужно избавиться от жестокости, от войн, для того чтобы не потерять эту систему ценностей.

*А ваши научные статьи тоже о поэзии?*

В научных статьях я использую научный язык, а вот по темам они не отличаются от того, что я говорю в поэзии. В политике же я использую особый дипломатический язык, для того чтобы быть понятой людьми, принимающими решения. Но как поэт и как ученый говорю о необходимости того, чтобы самое слабое звено современной политики — гуманитарное — заняло центральное место. Надо, чтобы система самовыживания стала системой той жизни, которой достойна человеческая природа. Для этого я использую все возможности и благодарна тем людям, которые обеспечили поколенческую преемственность, сохранив культуру как самую смыслообразующую сферу.

*Вы застали советское стабильное время. Как вы чувствуете себя сейчас, в эпоху перемен?*

Цель для всех, как цель каждой матери, которая тревожится за своих детей, — это сохранение жизни. Мир своим стремительным научно-техническим прогрессом, опережающим гуманитарное движение, произвел такие средства, которые могут быть использованы для самоуничтожения человечества. Отсутствие стратегии поведения перед общими опасностями продемонстрировала современная ковидная ситуация. Мы не можем обеспечить для всего человечества единое решение, чтобы прекратить пандемию. Во главе угла должен быть общечеловеческий интерес, и любой национальный интерес не должен его обходить.



the advantage that it can always sound and be understood in the first person. The poet has the courage to feel the whole world, understand the inherent value of human life, and tell people, 'Be careful if you want to live and love it.' People in the modern world are trapped in mechanistic forms of survival, they are nothing but a cog in a big machine. But they are supposed to be the center of politics and the center of the universe because the similarity of their thoughts and feelings are unique. Poetry tells you that you need to get rid of cruelty, of wars in order not to lose this value system.

*Are your scientific articles about poetry as well?*

In scientific articles, I use scientific language, but in terms of the issues I dwell upon, they do not differ from what I say in poetry. In politics, I use a special diplomatic language to be understood by decision makers. But as a poet and as a scientist, I speak of the need for the weakest link in modern politics — the humanitarian one — to take center stage. It is necessary for the system of self-survival to become the system of the life that human nature deserves. To do this, I use every opportunity, and I am grateful to those people who ensured generational continuity, preserving culture as the most meaningful sphere.

*We have spent some part of our life living a Soviet time that seemed stable. How do you feel now in the time of change?*

The goal for everyone, like the goal of every mother who worries about her children, is to preserve life. The world, with its running scientific and technological progress, which is ahead of the humanitarian movement, has produced such means that can be used for the self-destruction of mankind. The absence of a strategy of behavior in the face of common dangers has been demonstrated by the current COVID situation. We cannot provide a single solution for

Сейчас я, конечно, ощущаю свое время, но меня больше интересуют проблемы высшего порядка: происхождение жизни, вселенная, космос. Я не могу обойтись без этих мыслей, не зря меня называют представителем русского космизма в поэзии. Проблема планетарного сознания — очень сложная вещь, поставленная в качестве ключевой проблемы ООН и ЮНЕСКО. Необходимо, чтобы люди смогли осознать все опасности и возможности развития нашего времени, чтобы идентичность каждого народа дополнилась уважением друг к другу. Сейчас цивилизация уже не может быть локальной, мир взаимосвязан. Нужно понять общечеловеческие задачи чистых воды, воздуха, безопасности наших детей, борьбы с вирусами.

*Когда у вас бывают минуты умиротворения, чтобы писать?*

У меня нет музы, она никогда ко мне не приходила. Может, она родилась вместе со мной. Я могу писать в любых условиях: на днях написала в машине от работы до дома, пишу в командировках, на отдыхе. Не придумываю темы, пишу быстро и практически не правлю.

*Про якутов говорят, что это очень поэтический народ.*

Я бы хотела, чтобы мои стихи появились на якутском. Я вообще ценю возможность перевода, у меня изданы книги в других странах: Франции, Болгарии, Испании, Армении. Но там, где присутствует эпос олонхо как реальность, конечно, вдвойне хотелось бы издаться.

*Вы потеряли родителей в пятилетнем возрасте.*

*Были ли моменты в жизни, когда вы сожалели, что они не увидели этого вашего триумфа?*

Нет, я очень любила свою бабушку, и в каждой книге есть ей посвящение. Если я чего-то добивалась, то это не было самоцелью, но мой муж всегда говорил, что она гордилась бы мной. Я благодарна родителям, что получила такую комбинацию генов, которая позволила мне практически не болеть, в пять лет читать классиков и иметь хорошую память.

Хотелось бы, чтобы люди, которые живут в Якутии, оставались такими же поэтами, как тогда, когда появился ваш великий эпос.

all of humanity to end the pandemic. The pan-human interest should come to the forefront, and any national interest should not subdue it.

Now, of course, I feel my time, but I'm more interested in problems of a higher order: origin, universe, space. I cannot do without these thoughts; it is not for nothing that I am called the representative of Russian cosmism in poetry. The problem of planetary consciousness is a very complex thing, posed as a key problem by the UN and UNESCO. It is necessary for people to be able to realize all the dangers and opportunities our time holds for us while developing so that the identity of a people is complemented by respect for each other. Today, civilization can no longer be local, the world is interconnected. We need to understand the universal tasks of clean water, air, the safety of our children, and the fight against viruses.

*When do you have your moments of peace to write?*

I have no muse, it never came to me. Maybe it was born with me. I can write in any conditions: the other day, I wrote in the car going from work to home, I write on business trips, on vacation. I don't invent topics, I write quickly, and I rarely have to edit what I've created.

*They say that the Yakuts are a very poetic people.*

I would like to have my poems translated into Yakut. I appreciate the possibility of translation, I have books published in other countries: France, Bulgaria, Spain, Armenia. If my works, especially those dealing with the Olonkho epic as a reality, were to be translated into Yakut, it would mean the whole world to me.

*You lost your parents at the age of five. Have you ever been regretful about your parents not being able to see this triumph of yours?*

No, I loved my grandmother very much, and there is a dedication to her in every book. If I achieved something, it was not for the sake of simply achieving it. And my husband always said that she would be proud of me. I am grateful to my parents that I received such a combination of genes that allowed me to practically not get sick, read the classics for five years, and have a good memory.

I would like the people who live in Yakutia to remain the same poets as they used to be when their great epic appeared.



## КОНКУРС КАРИКАТУРЫ

Организаторы IV Международного конкурса карикатуры поставили перед собой амбициозные задачи: привлечь внимание участников к общим социальным проблемам в разных странах, наладить дружеский диалог через искусство карикатуры и содействовать развитию культурного пространства современной Евразии.

«Сегодня, когда перед народами мира стоит задача договориться об общих базовых ценностях, Международный конкурс карикатуры «Евразия» на тему «Привет, сосед!» станет универсальной переговорной площадкой, поскольку «нарисованная» мысль не требует перевода, — написано в положении проекта. — Конкурс наглядно продемонстрирует, что людей в разных странах волнуют одни и те же проблемы. А юмор в графических работах — это и прекрасный переводчик, и лекарство от многих болезней, в том числе социальных и политических».

Конкурс «Евразия» проходит при поддержке Ассамблеи народов Евразии и Министерства культуры Свердловской области. Инициатором проекта выступил А.И.Павлов, член Генерального совета Ассамблеи народов Евразии, председатель Свердловского

## THE CARICATURE CONTEST

The contest organizers pursued ambitious goals: to draw the participants' attention to common social issues afflicting different countries, promote dialogue through the art of caricature, and foster the development of the cultural space of modern Eurasia.

As the project mission statement points out, "At a time when people of the world should come together and agree on common basic values, the International Caricature Contest "Eurasia" (this year's theme is "Hello Neighbor!") should become a universal negotiating platform, since a "drawn" thought does not require translation. The contest is to demonstrate that people in different countries are concerned about the same problems. And humor in graphic works is an excellent translator and a cure for many diseases, including social and political ones."

The "Eurasia" contest is sponsored by the Eurasian Peoples' Assembly and the Ministry of Culture of Sverdlovsk Region. The project was initiated by Anatoly Pavlov, a member of the General Council of the Eurasian Peoples' Assembly and Chairman of the Sverdlovsk regional branch of the All-Russian Council of Local Self-Government, and led by Maxim Smagin, a caricaturist and director of the Yekaterinburg Museum of Caricature.

регионального отделения Всероссийского Совета местного самоуправления, а руководил конкурсом М.Д.Смагин, художник-карикатурист, директор Екатеринбургского музея карикатуры.

Организаторы собрали заявки 119 художников из 33 стран, в том числе Армении, Беларуси, Бразилии, Великобритании, Германии, Грузии, Израиля, Ирака, Ирана, Италии, Украины и Франции. Авторы не ограни-



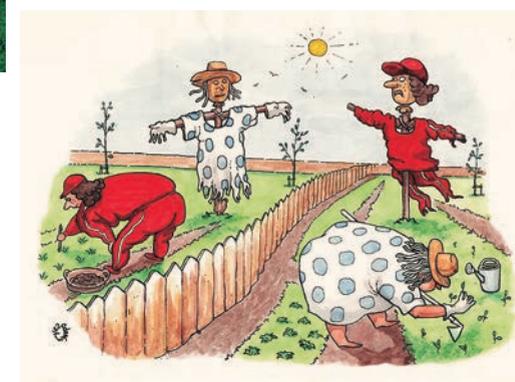
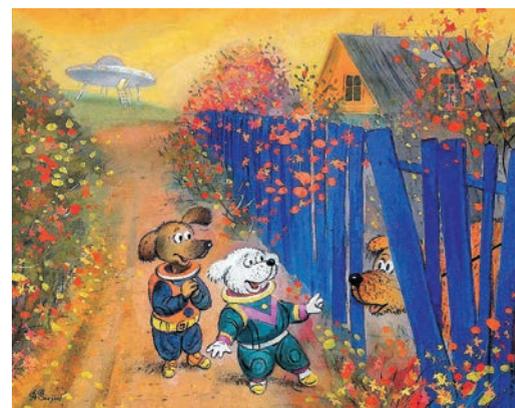
The contest received entries from 119 artists from 33 countries, including Armenia, Belarus, Brazil, Great Britain, Germany, Georgia, Israel, Iraq, Iran, Italy, Ukraine, and France. Artists were free to choose a drawing technique and color. The admitted works included high-quality digital art prints. Winners took away cash prizes: EUR 1,500 for the first place, EUR 1,000 for the second place, and EUR 500 for the third place.

“The contest theme resonates with everyone,” says Anatoly Pavlov. “We all have neighbors and want to enjoy good relations with them. I often think about my old neighbors. We kept our doors open, we welcomed their kids in our homes, and they welcomed us. Eventually we moved, but whenever there was a holiday, we would try to get together. I think this is what we are missing today.”

The contest results were announced on May 20 in the lobby of the Mikhail Safronov new stage of the Sverdlovsk State Academic Theater of Musical Comedy. The event was timed to coincide with the World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development. The award ceremony marked the closing of the exhibition of the best works, which opened in

чивали в технике и цвете работ, можно было даже предоставить рисунки, выполненные на компьютере и качественно распечатанные. За призовые места в конкурсе предусматривалось денежное вознаграждение: 1500 евро за первое место, 1000 — за второе и 500 — за третье.

«Тема конкурса близка каждому из нас, — считает А.И.Павлов. — Все мы имеем соседей и хотим развивать добрососедские отношения. Я часто вспоминаю своих соседей, с которыми меня столкнула жизнь. Двери у нас были открыты, соседские ребятишки были у нас, мы — у них. Волею судеб мы поразъехались, но каждый праздник стремились встретиться, собраться вместе. Мне кажется, что в современном мире нам этого не хватает».



Подведение итогов конкурса состоялось 20 мая в фойе новой сцены имени М.В.Сафронова Свердловского государственного академического театра музыкальной комедии. Событие было приурочено ко Всемирному дню культурного разнообразия во имя диалога и развития. Награждение также послужило торжественным закрытием выставки лучших работ конкурса, проходившей в фойе театра с 20 апреля. На ней можно было проголосовать за одну из 40 представленных работ, которые выбрало жюри, а также предложить организаторам тему для «Евразии» следующего года.

Первый приз конкурса получил карикатурист из Москвы Темур Козаев, второй — Александр Сергеев из Санкт-Петербурга, а третий — украинский художник Константин Казанчев. Специальный приз достался Илье Кацу из Израиля, а приз зрительских симпатий — челябинскому автору Геннадию Чегодаеву. В церемонии награждения победителей приняли участие организаторы проекта, представители правительства Свердловской области и генеральных консульств Таджикистана, Азербайджана, Киргизии и Вьетнама в Екатеринбурге.

the theater lobby on April 20. Guests could vote for one of the 40 works selected by the contest jury and propose contest theme ideas for next year.

The first prize was awarded to Moscow-based caricaturist Temur Kozhaev, the second prize went to Alexander Sergeev from St. Petersburg, and the third prize went to Ukrainian artist Konstantin Kazanchev. The special prize was awarded to Ilya Katz from Israel, and Gennady Chegodayev from Chelyabinsk won the audience prize. The award ceremony was attended by the project organizers, representatives of the government of Sverdlovsk Region and Consulates General of Tajikistan, Azerbaijan, Kirgizstan and Vietnam in Yekaterinburg.

## АЛТЫН МАЙДАН

Второй год Ассамблея народов Евразии поддерживает инклюзивный международный фестиваль национальных культур «Алтын Майдан» («Золотая площадь»), объединяющий творческих людей практически со всеми типами функциональных нарушений.

Фестиваль уже проходил в Крыму, Северной Осетии, Татарстане и Якутии, в этом году местом его проведения стал город Сухум в Республике Абхазия. Автор и руководитель проекта, член Ассамблеи народов Евразии, член Международной федерации журналистов и заслуженный работник культуры Республики Татарстан Гамира Гадельшина рассказала, что провести фестиваль именно в Абхазии ей порекомендовал Иван Черков, директор «Алтын Майдан — Якутия». Орга-



Гостя из Якутии на фестивале «Алтын Майдан — Абхазия», 2022 год  
Guest from Yakutia at the festival Altyn Maidan — Abkhazia, 2022

низаторами фестиваля этого года выступило Министерство культуры Абхазии при поддержке представительства Россотрудничества в республике.

Уже 13 лет «Алтын Майдан» вносит свою неоценимую лепту в объединение народов с разными культурными традициями, укрепление межконфессионального и межкультурного диалога, создание атмосферы доверия и взаимопонимания. Зрители и участники фестиваля могут приобщиться к народным песенно-хореографическим традициям, посетить творческие лаборатории и конференции по фольклору и инклюзивному воспитанию. «Алтын Майдан» дает

## ALTYN MAIDAN

For the second year, the Eurasian Peoples' Assembly supports the International Inclusive Festival of National Cultures Altyn Maidan (Golden Square) that unites creative people with almost all types of functional disorders.

The festival has already been held in Crimea, North Ossetia, Tatarstan, and Yakutia. This year, Sukhum in the Republic of Abkhazia became its venue. Gamira Gadelshina, the author and leader of the project, member of the Eurasian Peoples' Assembly, member of the International Federation of Journalists, and Honored Worker of Culture of the Republic of Tatarstan, said that Ivan Cherkov, director of Altyn Maidan – Yakutia, recommended that the festival be held in Abkhazia. He often



«Алтын Майдан — Абхазия», 2022 год  
Participant of the festival Altyn Maidan — Abkhazia, 2022

visits Abkhazia and admires its nature and culture. This year's festival was organized by the Ministry of Culture of Abkhazia with the support of the representative office of Rossotrudnichestvo in the republic.

For 13 years, Altyn Maidan has been making an invaluable contribution to uniting peoples with different cultural traditions, strengthening interfaith and intercultural dialog, and creating an atmosphere of trust and mutual understanding. Attendees and participants of the festival can become familiar with the folk song and choreographic traditions in their local originality and visit creative laboratories and conferences on folklore and inclusive

возможность увидеть лучшие образцы местных фольклорных традиций, способных послужить ориентиром для увлеченной национальной культурой молодежи.

Всего в фестивале приняли участие около 600 человек и 41 фольклорный коллектив из 21 региона России, а также абхазские танцевальные ансамбли. Люди с ограниченными возможностями здоровья демонстрировали зрителям свою хореографию на инвалидных колясках, жестовое пение, показывали театр моды.



«Алтын Майдан — Крым», 2022 год  
Parade of participants of the festival Altyn Maidan — Crimea, 2022



«Алтын Майдан — Якутия», 2018 год  
Festival Altyn Maidan — Yakutia, 2018

В рамках «Алтын Майдана» прошли этнические вечера — гостям предлагали принять участие в народных играх, обрядах, обучиться элементам фольклорного танца, этнической моды и эстрады.

Состоялся международный этноконкурс «Аламыс», в котором участвовали этнографические коллективы с аутентичными образцами фольклора. «Аламыс» — абхазское слово для определения высшей степени этнической морали, нравственных качеств и духовности народа.

Участники этнофорума «Атмосфера» обсуждали адаптацию культурного наследия народов к современности через актуальные формы искусства. Также они отметили важность поиска точек соприкосновения в обычаях и верованиях разных народов для понимания общности всех этносов Евразии.

«Такие фестивали дают толчок для развития народного творчества, помогают сохранить язык и культуру малочисленных народов», — считает участник «Алтын Майдана» этого года, директор театра эстрады республики Тыва Аян Мандан-Хорлу.

education. Altyn Maidan provides an opportunity to see the best examples of local folklore traditions that can be used as a guide for young people who are passionate about national culture.

In total, about 600 people and 41 folklore groups from 21 regions of Russia as well as dance troupes from Abkhazia took part in the festival. People with disabilities demonstrated to the audience their choreography in wheelchairs, sign singing and showed the theater of fashion.

Within the framework of Altyn Maidan, there were held ethnic evenings – guests were offered to take part in folk games and rituals and learn the elements of folklore dance, ethnic fashion, and pop singing.

As part of the international ethnic competition Alamys, various ethnographic groups demonstrated their authentic samples of folklore traditions. Alamys is an Abkhazian word for determining the highest degree of ethnic morality, moral qualities, and spirituality of the people.

At the ethnic forum Atmosfera, the festival attendees discussed the way the cultural heritage of peoples can be adapted to modern realities through relevant forms of art; tried to discover points of intersection and contact between the cultures of ancient peoples in the customs, legends, and beliefs, and emphasized the commonality of all ethnic groups of Eurasia.

“Such festivals give impetus to the development of folk art and help preserve the language and culture of small peoples,” said Ayan Mandan-Khorlu, participant of this year's Altyn Maidan, Director of the Variety Theater of the Republic of Tyva.

## СВАДЬБЫ НАРОДОВ МИРА

На протяжении семи лет фотограф Денис Князев фиксирует на камеру свадебные традиции разных народов, тем самым превращая их в памятник нематериального культурного наследия. За это время его проект получил одобрение ЮНЕСКО, Министерства иностранных дел и Министерства культуры Российской Федерации. Ассамблея народов Евразии также оказывает поддержку проекту.

## WEDDINGS AROUND THE WORLD

For seven years, photographer Denis Knyazev has been shooting wedding rituals of different peoples, transforming them into an object of intangible cultural heritage. The project has gained recognition from UNESCO, the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, and the Ministry of Culture of the Russian Federation. It also enjoys support from the Eurasian Peoples' Assembly.



### СВАДЬБА КАК ВДОХНОВЕНИЕ

Научно-этнографический проект «Свадьбы народов мира: культурное наследие» появился почти случайно. В 2014 году московский свадебный фотограф Денис Князев был приглашен снимать свадьбу российской пары на Занзибаре. Стандартную эстетику современного торжества разбавило появление танцоров из африканского племени масаи. Денис был настолько впечатлен аутентичным видом этих людей, что задумался о съемке традиционной масайской свадьбы. Тем более, как выяснилось, никто из фотографов раньше не занимался этой темой достаточно плотно: отдельные фотографии были, но связной истории никто до сих пор не снял. Спустя год Денис Князев уже снимал свадьбу масаев в Кении.

### WEDDING AS A SOURCE OF INSPIRATION

The ethnographic project “Weddings Around the World: Cultural Heritage” was born almost by pure chance. In 2014, Moscow-based wedding photographer Denis Knyazev was invited to shoot the wedding of a Russian couple on Zanzibar. The otherwise conventional modern wedding ceremony was spiced by a dance performance by members of the African Maasai tribe. The authentic appearance of the dancers made a strong impression on Denis and made him think of shooting a traditional Maasai wedding. It transpired that photographers had never really taken an interest in the theme: while sporadic photos were taken, a coherent photo story was yet to be told. A year later, Denis Knyazev found himself in Kenya.



Фотограф Д. Князев и историк Г. Харючи  
Photographer Denis Knyazev and historian Galina Kharyuchi



А дальше проект начал набирать обороты. «Изначально я планировал создать только серию уникальных фотографий с обрядами традиционной свадьбы разных народов, — рассказывает Денис. — Но чем больше я погружался в проект, тем яснее становилось, к какому результату нужно придти. Изучал документы ЮНЕСКО и увидел, что свадебные обряды могут быть включены в Список нематериального культурного наследия человечества, но чтобы объект признали, должен соблюдаться ряд условий. Одним из условий было оформление в готовый продукт. В моем случае — это книга-альбом. Так появилась идея для каждого народа издавать книгу о традиционной свадьбе с описанием на трех языках, включая язык коренного народа».

К настоящему моменту таких альбомов выпущено уже несколько: «Масайская свадьба» (Кения), «Креольская свадьба» (Сейшельские острова), «Ненецкая свадьба» (Россия, ЯНАО), «Удмуртская свадьба» (Россия, Удмуртская Республика), «Горномарийская свадьба» (Россия, Республика Марий Эл), «Свадьба народа калбелия» (Индия, штат Раджастан). И недавний проект — «Традиционная русская свадьба Заонежья». Съемка проходила в Карелии, в музее-заповеднике «Кижы». Интересно, что Денис Князев решил подступить к русской свадьбе только спустя несколько лет после начала проекта. Как признается сам автор, русская свадьба имеет один из самых сложных обрядовых комплексов, а потому, прежде чем браться за эту тему, нужно было накопить некоторый опыт.

shooting a Maasi wedding. From then on, the project started gathering pace.

“My initial plan was to take a series of original photos depicting the wedding rituals of various peoples,” says Denis. “But the deeper I dug into the project, the more obvious my ultimate goal became. As I studied UNESCO documents, I realized that wedding rituals can be included in the Intangible Cultural Heritage List. But to achieve this goal, a number of requirements should be met, including the requirement to present an end result. In my case, it meant creating an album book. That’s how I got the idea to make a book for each people depicting their traditional wedding rituals and featuring descriptions in three languages, including the language of the indigenous people.”

Several albums have been produced by now: “The Maasi Wedding” (Kenya), “The Creole Wedding” (Seychelles), “The Nenets Wedding” (Russia, Yamal-Nenets Autonomous Region), “The Udmurt Wedding” (Russia, Udmurtia), “The Mountain Mari Wedding” (Russia, Mari El), “The Kalbelia Wedding” (India, Rajasthan). The most recent project is “The Traditional Russian Wedding in Zaonejje”. The shoot took place at the Kizhi Museum Reserve in Karelia. Remarkably, by the time Denis Knyazev decided to tackle the Russian wedding, the project had been underway for several years. As the author explains, the Russian wedding features some very intricate rituals, and to tackle them, one needs experience.



## НЕПРОСТОЙ ПРОЕКТ

Подготовка и реализация каждого проекта «Свадеб народов мира» сложнее, чем организация настоящей свадьбы. По сути, Денис Князев снимает реконструкцию традиционного обряда, поэтому все начинается с погружения в этнографию: знакомства со старинными фотографиями, заметками этнографов, изучавших тот или иной народ, консультаций с учеными. Текст книги составляется до съемки, чтобы потом не упустить ни одного важного момента. Воспроизвести традиционный свадебный обряд перед камерой с первого раза невозможно, поэтому его участники заранее готовятся и проводят репетиции. Отдельная сложность — поиск площадки с аутентичным жилищем для рода жениха и рода невесты. Например, съемки ненецкой свадьбы проходили в настоящем стойбище оленеводческой бригады при участии потомственных ненцев-олленеводов. А свадьбу масаев Денис Князев снимал в реально существующей масайской деревне — скоплении хижин, огороженных забором из колючего кустарника для защиты от львов и гиен. Это настоящая научная экспедиция: съемки приходится вести и в +45°C в полупустыне, и в трескучий мороз в тундре. Некоторые проекты Денису Князеву приходилось снимать дважды. Например, для иллюстрации обрядов горномарийской свадьбы не хватило визуальных материалов, и экспедицию пришлось повторить.

## CHALLENGING PROJECTS

Planning and implementation of each “Weddings Around the World” project is more challenging than planning a wedding. Since Denis Knyazev shoots a reconstruction of a traditional ceremony, work starts with in-depth ethnographic research: looking at old photos, studying writings of ethnographers about a certain people, talking to scholars. The text comes before the shoot — it is a way to make sure that nothing is missed later. It is impossible to reconstruct a traditional wedding ceremony in front of the camera on the spur of the moment, so the participants prepare and rehearse in advance. Another challenge is finding a location with authentic dwellings for the groom’s and bride’s kin. For example, the shoot of the Nenets wedding took place at a real reindeer breeders’ camp and involved hereditary Nenets reindeer breeders. As for the Maasi wedding, Denis Knyazev shot it in a real Maasi village — a cluster of huts surrounded by a wall of thorny bushes to keep out lions and hyenas. Every project is a true scientific expedition: shooting in +45°C heat in a semi-desert or in the severe cold in the tundra. For some of the projects, Denis Knyazev had to repeat shootings. Thus, visuals materials illustrating the Mountain Mari wedding proved insufficient, so Denis had to undertake a second expedition.



## НЕМАТЕРИАЛЬНОЕ НАСЛЕДИЕ

Книги-альбомы «Свадьбы народов мира» выходят под эгидой Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО. В них опубликованы не только художественные фотографии с реконструкции свадеб, но и архивные фотоматериалы из музейных фондов, посвященные свадебным обрядам того или иного народа, а также QR-коды с видеоконтентом. Текст книги пишется на основе материалов известных исследователей-этнографов, он включает в себя комментарии о традиционном быте и укладе жизни, о свадебных причитаниях, песнях, приметах, поговорках и пословицах, связанных со свадьбой. Вся эта информация позволяет лучше понять, какой смысл вкладывали наши предки в создание семьи, какими ценностями они руководствовались и как воспринимали жизнь. «Данный проект — это взгляд на традиционную свадьбу под новым углом, интересным и понятным современному человеку, — считает Денис Князев. — Обращение к аудиовизуальному представлению свадебных обрядов позволяет расширить границы восприятия и понимания традиционной культуры. Современный интерактивный контент книги, доступный через QR-коды, должен заинтересовать молодое поколение, помочь “погрузиться” и обратиться к истории и культуре предков».

Мир удивительно многообразен, но и в снегах Ямала, и в Африке, и среди лесов Поволжья семья остается высшей ценностью для любого человека. В этом смысле свадебные традиции — явление, которое объединяет все человечество. Таким образом, проект «Свадьбы народов мира» направлен на привлечение внимания на местном, национальном и международном уровнях к важности сохранения традиций создания семьи и признание их государством и ЮНЕСКО памятником нематериального культурного наследия.

*Материалы предоставлены Д.Князевым, автором международного научно-этнографического проекта «Свадьбы народов мира: культурное наследие»*

## INTANGIBLE HERITAGE

“Weddings Around the World” album books come out under the auspices of the Commission of the Russian Federation for UNESCO. They feature artistic photos of reconstructed weddings, as well as photos from museum archives depicting wedding rituals of different peoples, and include QR codes to access video content. The text is based on writings of distinguished ethnographers and includes commentary on the traditional lifestyle and everyday routine, wedding lamentations, songs, superstitions, proverbs and sayings. This information provides an insight into the meaning our ancestors attached to the birth of a family, their values and their perception of life.

“The project gives a new perspective on the traditional wedding that appeals to a modern audience,” says Denis Knyazev. “The audiovisual presentation of wedding rituals helps expand the boundaries of our perception and our understanding of the traditional culture. Interactive content accessible via QR codes is intended to pique young people’s interest by immersing them in the history and culture of their ancestors.”

The world is a diverse place, but family is a fundamental value for all human beings, whether they live amid the snow of Yamal, in Africa or in the woods along the Volga. Wedding traditions are the common factor that unites humanity. The “Weddings Around the World” project aims to attract local, national and global attention to the importance of preserving wedding rituals of different peoples, to advocate their recognition by the state and UNESCO as intangible cultural heritage, and to promote peace.

*Courtesy of Denis Knyazev, the author of the international ethnographic project “Weddings Around the World: Cultural Heritage”*

## СОКРОВИЩА ПАМЯТИ

Общее историческое наследие служит надежным фундаментом для объединения народов Евразии. А потому Ассамблея уделяет большое внимание сохранению памяти о Второй мировой войне — главном событии XX века, отголоски которого до сих пор влияют на жизнь континента.



## БЕССМЕРТНАЯ ПАМЯТЬ

«Бессмертная память: мемориалы и памятники» — одна из инициатив, которая реализуется благодаря совместным усилиям Ассамблеи народов Евразии и Института военного наследия (Литва). Главная цель проекта — сохранение исторической памяти о жертвах народов стран антигитлеровской коалиции при освобождении Европы от фашизма в 1941–1945 годах и противодействие попыткам искажения памяти о войне. На практике это означает, что участники проекта ведут мониторинг военно-мемориальных объектов на территориях стран антигитлеровской коалиции, организуют торжественно-траурные мероприятия в значимые даты, выступают с презентациями результатов проекта. Наглядным итогом работы участников является интерактивная карта Европы с отметками всех объектов военно-исторического наследия. Карта включает в себя ссылки на архивные материалы: фотографии, видеосюжеты, копии

## MEMORY IS THE TREASURE

Common historical heritage serves as the firm foundation that brings together the peoples of Eurasia. Therefore, the Assembly places high emphasis on the preservation of memory about the World War II — the main event of the 20th century that still affects the life of the continent.



## IMMORTAL MEMORY

“Immortal Memory: Memorials and Monuments” is a joint initiative of the Eurasian Peoples’ Assembly and the Military Heritage Institute (Lithuania). The main goal of the project is to preserve the historical memory of the victims of the anti-Hitler coalition countries during the liberation of Europe from fascism in 1941–1945 and to push back against the attempts to falsify the memory of the war. The participants of the project monitor military memorial sites in the countries that formed the anti-Hitler coalition, organize solemn and mourning events to commemorate significant dates, and present the project results in the media. The project resulted in an interactive map of Europe that contains all objects of military-historical heritage. The map includes links to archive materials such as photographs, videos, and written documents. The authors of the project hope that this register will help not only to preserve the existing memorials, but also to restore the

документов. Авторы проекта надеются, что этот реестр поможет не только сохранить существующие мемориалы, но и восстановить разрушенные памятники героям Второй мировой войны.

## ПОБЕДИЛИ ВМЕСТЕ

Международный кинофестиваль «Победили вместе» — еще один проект, направленный на сохранение исторической памяти. Это самый крупный в России фестиваль документального кино. Президент фестиваля, народный артист России Владимир Меньшов, имя которого фестиваль носит в настоящее время, отмечал: «Проект продолжает и утверждает лучшие традиции документального кино, отстаивая историческую правду и поддерживая талантливые фильмы участников из всех стран. Я рад, что нам удалось придумать реальный механизм



Президент фестиваля народный артист России Владимир Меньшов  
Vladimir Menshov, Festival President, People's Artist of Russia

создания новых документальных и научно-популярных фильмов о войне, ее неизвестных страницах, героях и их подвигах». Программа кинофестиваля очень обширна. В нее входят международный конкурс документальных фильмов, условно поделенный на блоки «Память» (фильмы на исторические темы) и «Отражение» (посвящен современности), телевизионный конкурс, международный конкурс киношкол, евразийская панорама документалистов «Пульс Евразии». Также на кинофестивале проходят творческие встречи, мастер-классы, презентации, круглые столы. С 2019 года в программу фестиваля включен Международный общественный форум «Сохранение памяти о Второй мировой и Великой Отечественной войнах».

destroyed monuments that honor the heroes of the World War II.

## VICTORIOUS TOGETHER

The International Film Festival “Victorious Together” is another project aimed at the preservation of the historical memory. This is the largest documentary film festival in Russia. The festival’s president, People’s Artist of Russia Vladimir Menshov (now the festival bears his name) noted: “The project continues and affirms the best traditions of documentary films, asserting the historical memory and supporting talented movies by the participants from all countries. I am glad that we managed to come up with a functional mechanism to create new documentaries and popular science films about the war, its unknown pages, heroes and their deeds.”

The film festival has an extensive pro-



gram. It includes an international documentary film contest with two categories, “Memory” and “Reflection”, dedicated to historical and current events, a TV contest, an international film school contest, and the Eurasian documentary panorama “Pulse of Eurasia”. The event also features meet-the-artist sessions, master classes, presentations, round tables. Since 2019, the festival includes the International Public Forum “Preserving the Memory of the Second World War and the Great Patriotic War.”

## GARDEN OF PEACE

The international public initiative “Garden of Peace” commemorates the meeting of the Soviet and American troops on the Elbe River in 1945. The anniversary of this historic event is

## САД МИРА

Международная общественная акция «Сад мира» приурочена ко дню исторической встречи на Эльбе союзных советских и американских войск в 1945 году. Она проводится при поддержке Информационного



Акция «Сад мира» в Екатеринбурге  
The Garden of Peace campaign in Yekaterinburg

центра ООН и Программы ООН по окружающей среде. Годовщина исторической встречи на Эльбе отмечается массовой высадкой деревьев. Девиз акции звучит так: «Сохраним мир — Посадим дерево — Спасем планету». Чествуя ветеранов войны и одновременно внося свой вклад в борьбу с изменением климата, участники акции выражают заботу о сохранении исторической памяти об итогах Второй мировой войны и защите окружающей среды. Принять участие в акции может любой человек или группа людей в любой точке мира — достаточно посадить одно или несколько деревьев на участке, разрешенном законодательством. И вот год за годом памятные аллеи молодых деревьев вырастают в самых разных точках страны: березы среди зеленых ландшафтов Южной Осетии, яблони на московской площадке ВДНХ, суровые кедры на просторах Новосибирска.

Число проектов, направленных на сохранение исторической памяти, в Ассамблее народов Евразии постоянно растет, как и количество людей, желающих к ним присоединиться. Как отмечает председатель Совета Ассамблеи народов Евразии по сотрудничеству в евразийском медиапространстве, президент Евразийской Академии телевидения и радио Валерий Рузин, Великая Отечественная война — это наше общее историческое наследие, ставшее сегодня по воле истории основой евразийского единства.



А.Ю.Бельякинов, глава Екатеринбурга А.В.Орлов и председатель городской думы И.В.Володин  
Andrey Belyaninov, Mayor of Yekaterinburg Aleksey Orlov, and Chairman of the Yekaterinburg City Duma Igor Volodin

celebrated by planting trees. The action’s motto is “Let’s preserve peace — Plant a tree — Save the planet.” The participants honor war veterans while at the same time contributing to the fight against climate change, thus express their concerns for the preservation of historical memory and environmental protection. Anyone in the world can take part in this event: all you need to do is to plant one or more trees in a place where you can legally do so. Memorable alleys of young trees now grow all over the country: birches among the green landscapes of South Ossetia, apple trees at VDNKh in Moscow, cedars in Novosibirsk.

The number of projects aimed at preserving historical memory and carried out by the Eurasian Peoples’ Assembly is constantly growing, as is the number of people who join them. “The Great Patriotic War is our common historical heritage that has become the basis of Eurasian unity today”, noted Valery Ruzin, Chairman of the Council for Cooperation in the Eurasian Media Space of the Eurasian Peoples’ Assembly, President of the Eurasian Academy of Television and Radio.



## РОДНОЙ ЯЗЫК

Сохранение языкового многообразия на евразийском континенте имеет огромное значение, ведь язык — это связь поколений, часть национальной культуры и средство общения.

Ассамблея народов Евразии под эгидой Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО организует мероприятия, посвященные Международному дню родного языка. Международный день родного языка был учрежден на 30-й сессии Генеральной



А.Ю.Бельянинов  
Andrey Belyaninov



А.В.Очирова  
Alexandra Ochirova



С.К.Смирнова  
Svetlana Smirnova

конференции ЮНЕСКО в ноябре 1999 года. Он отмечается в разных странах 21 февраля с целью защиты языкового и культурного многообразия. В 2021 году мероприятия Ассамблеи народов Евразии, приуроченные к этому празднику, впервые прошли под эгидой Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО.

В преддверии Дня родного языка представители науки и общественные деятели собрались на Международный экспертный круглый стол «Актуальные вопросы сохранения языкового многообразия». Встреча проходила в онлайн-формате. Всего в ней приняли участие более 20 экспертов из 10 стран. Генеральный секретарь Ассамблеи народов Евразии А.Ю.Бельянинов отметил: «Сегодня сохранение и развитие языка является важной задачей каждого государства. В нашем круглом столе сегодня принимают участие эксперты в области образования, лингвистики, этнографии, видные общественные деятели. Нам важно понять, какие проблемы общими усилиями решить, чтобы, передавая

## MOTHER LANGUAGE

Preserving linguistic diversity on the Eurasian continent is of great importance since language is a link between generations, a part of national culture, and a means of communication.

Under the auspices of the Commission of the Russian Federation for UNESCO, the Eurasian Peoples' Assembly organizes events dedicated to International Mother Language Day. International Mother Language Day was established at the 30th session of the General Conference

of UNESCO in November 1999. It is celebrated in different countries of the world on February 21 to protect linguistic and cultural diversity. In 2021, the events of the Eurasian Peoples' Assembly dedicated to this holiday were held for the first time under the auspices of the Commission of the Russian Federation for UNESCO.

On the eve of Mother Language Day, science representatives and public figures gathered for the International Expert Round Table titled Actual Issues of Preserving Linguistic Diversity. The meeting was held online. In total, more than 20 experts from 10 countries took part in it. Secretary General of the Eurasian Peoples' Assembly Andrey Belyaninov noted, "Today, the preservation and development of the language are an important task for every state. Experts in the field of education, linguistics, ethnography and prominent public figures are taking part in our round table today. It is important for us to understand what issues we should solve together to help improve the quality of life of all people, when

из поколения в поколение историю, культуру, осваивая новые формы коммуникации, способствовать улучшению качества жизни всех народов». Участники круглого стола затронули вопросы перевода и издания литературных произведений на языках народов России и Евразии, языковые барьеры в семейном, общественном, международном общении и пути их преодоления, способы повышения социальной и творческой активности через развитие родных языков.

handing down history and culture from generation to generation or mastering new forms of communication." The participants of the round table touched upon the issues of translation and publication of literary works in the languages of the peoples of Russia and Eurasia, language barriers in family, public, and international communication and ways to overcome them, ways to increase social and creative activity through the development of native languages.

«На протяжении более 20 лет деятельность ЮНЕСКО по сохранению языкового разнообразия, многоязычия и поддержки языков, находящихся под угрозой исчезновения, основывается на признании того, что изучение языков — это тот мостик, через который мы должны распространять культуру мира и терпимость».

Г.Э.Ордзхоникидзе, ответственный секретарь Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО

"For more than 20 years, UNESCO's work to preserve linguistic diversity, multilingualism, and support for endangered languages has been based on the recognition that the study of languages is the bridge we have to use to spread the culture of peace and tolerance."

Grigory Ordzhonikidze, Secretary-General of the Commission of the Russian Federation for UNESCO

В День родного языка Ассамблея народов Евразии провела прямую трансляцию онлайн-марафона «Симфония языков Евразии». Марафон транслировался 7 часов, зрители от Португалии до Японии услышали приветствия, песни, стихи и сказки на своих родных языках. В марафоне приняли участие 450 артистов из 38 стран. Участники детского проекта Ассамблеи «Дети Евразии» подготовили специальную программу — сказки, истории и мультфильмы на языках народов евразийского континента. Молодежь тоже не осталась в стороне: юноши и девушки из разных стран демонстрировали красоту родного языка в поэтических и музыкальных композициях. «Язык — это душа народа. Мы надеемся, что празднование Международного дня родных языков поможет осознать, каким бесценным богатством мы обладаем, и сохранить его для будущих поколений», — отметили организаторы мероприятия.

On Native Language Day, the Eurasian Peoples' Assembly held a live broadcast of the online marathon titled Symphony of Eurasian Languages. The marathon was broadcast for 7 hours, and viewers from Portugal to Japan heard greetings, songs, poems, and fairy tales in their own native languages. The marathon was attended by 450 artists from 38 countries. Participants of the children's project of the Assembly Children of Eurasia prepared a special program — fairy tales, stories, and cartoons in the languages of the peoples of the Eurasian continent. The youth also did not stand aside: boys and girls from different countries demonstrated the beauty of their native language in poetic and musical compositions. "Language is the soul of the people. We hope that the celebration of International Mother Language Day will help realize what invaluable wealth we possess and preserve it for future generations," noted the organizers of the event.

## ПОЯСА И ПУТИ ЕВРАЗИИ

Доктор исторических наук Максим Сергеевич Михалев в сотрудничестве с Ассамблеей народов Евразии осуществил уникальный проект антропологического изучения интеграционных инициатив «Пояса и пути Евразии», проехав в одиночку на велосипеде 8000 километров от Москвы до Пекина.



В конце мая 2019 года Максим Сергеевич начал свое велопутешествие по длинному амбициозному маршруту: Москва — Саранск — Ульяновск — Оренбург (Россия), Костанай — Нур-Султан — Павлодар (Казахстан), Бурчун — Хами — Ланьчжоу — Иньчуань — Датун — Пекин (Китай). Основными целями экспедиции стали исследование и пропаганда гуманитарных аспектов сопряжения китайской инициативы «Пояс и путь» и Евразийского экономического союза (ЕАЭС).

«Пояс и путь» — крупнейший международный интеграционный проект в истории, выдвинутый Китаем в 2017 году. Он направлен на совершенствование существующих и создание новых торговых путей, транспортных, а также экономических коридоров, связывающих более 60 стран Центральной Азии, Европы и Африки, которые будут способствовать развитию торговых отношений между ними и Китаем.

## BELTS AND ROADS OF EURASIA

Doctor of Historical Sciences Maxim Mikhalev, in cooperation with the Eurasian Peoples' Assembly, carried out a unique project of anthropological study of the Belts and Roads of Eurasia integration initiatives, with 8,000 km on a bicycle from Moscow to Beijing.



May 2019 saw Maxim Mikhalev begin his cycling journey along an ambitious route: Moscow – Saransk – Ulyanovsk – Orenburg (Russia), Kostanay – Astana – Pavlodar (Kazakhstan), Burchun – Hami – Lanzhou – Yinchuan – Datong – Beijing (China). The main goals of the expedition were to study and promote the humanitarian aspects of the connection of China's Belt and Road Initiative with the Eurasian Economic Union (EAEU).

The Belt and Road is the largest international integration project in history launched by China in 2017. It is aimed at improving existing and creating new trade routes, transport and economic corridors connecting more than 60 countries in Central Asia, Europe, and Africa, which will contribute to the development of trade relations between them and China.

The Belt and Road Initiative and its connection with the EAEU play a crucial role in the life of the peoples of modern Eurasia. There are a lot of studies devoted to the geopolitical

Инициатива «Пояс и путь» и ее сопряжение с ЕАЭС играют важнейшую роль в жизни народов современной Евразии. При этом исследований, посвященных геополитическим аспектам этих процессов, существует довольно много. Организатор проекта Максим Михалев является автором одного из них — книги, посвященной анализу инициативы «Пояс и путь». Она была написана в соавторстве с соучредителем Исследовательского института «Диалог цивилизаций», заведующим кафедрой государственной политики факультета политологии МГУ В.И.Якуниным. В то же время восприятие этих интегра-

аспектов этих процессов. Organizer of the project Maxim Mikhalev is the author of one of them – a book devoted to the analysis of the Belt and Road Initiative. It was co-authored with co-founder of the Dialog of Civilizations



ционных процессов людьми и их влияние на повседневную жизнь граждан практически не изучено. Недостаточно и понимание жителями затронутых регионов важности происходящих перемен. Стало ясно, что необходимо провести комплексное полевое исследование в странах вдоль «Пояса и пути».

Во время экспедиции Михалев прочитал 10 лекций в городах по маршруту «Пояса и пути», посвященных разъяснению идей гармоничного сосуществования народов, на которых базируется проект. Социальный антрополог также собрал первичную и полевую информацию о трудностях и успехах реализации инициативы на территории России, Казахстана и КНР для написания второго тома диалогии «Пояса и пути Евразии. В поисках человека».



Research Institute, Head of the Department of Public Policy of the Faculty of Political Science of Moscow State University Vladimir Yakunin. At the same time, the perception of these integration processes by people and their impact on the daily life of citizens are poorly studied. The locals do not fully understand the importance of the ongoing changes. So, it became clear that a comprehensive field study was needed in the countries along the Belt and Road.

During the expedition, Maxim Mikhalev gave 10 lectures in the cities along his route dedicated to explaining the ideas of the well-balanced coexistence of peoples the project is based on. He also collected primary and field information on the difficulties and successes of the initiative in Russia, Kazakhstan, and China for his second volume of the duology Belts and Roads of Eurasia. In Search of a Man.



# НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ДИПЛОМАТИЯ

---

## SCIENCE DIPLOMACY

Наука и образование — те сферы человеческого опыта, где необходим постоянный взаимообмен. Заключительный этап одного научного поиска становится отправной точкой для другого, и в цепочку исследования могут быть вовлечены ученые из самых разных стран. Ассамблея народов Евразии инициирует и поддерживает проекты, связанные с наукой. Это и исследования культур евразийского континента, и новые технологии, способные изменить окружающий нас мир, и цифровые платформы, которые значительно расширяют возможности общения и повышают уровень жизни в городах по всему миру.

Science and education are those areas of human experience where constant interchange is necessary. The final stage of one scientific research becomes the starting point for another, and scientists from various countries can be involved in the research chain. The Eurasian Peoples' Assembly initiates and supports projects related to science. These encompass studies of the cultures of the Eurasian continent, new technologies that can change the world around us, and digital platforms that significantly expand the possibilities of communication and improve the standard of living in cities around the world.



В своем интервью медиаресурсу «Большая Азия» заместитель Генерального секретаря Ассамблеи народов Евразии Юлия Петрова рассказала о потенциале науки как инструмента для установления сотрудничества между странами.



In her interview with the media resource Big Asia, Yulia Petrova, Deputy Secretary General of the Eurasian Peoples' Assembly, spoke about the potential of science as a tool for establishing cooperation between countries.

*Что такое научная дипломатия и почему она приобретает все больший вес в современных международных отношениях?*

*What is science diplomacy, and why is it gaining more and more weight in modern international relations?*

Мы живем в мире постоянных технологических изменений, в котором наука, технологии и инновации становятся двигателями социально-экономического развития и движущими силами глобализации и являются ключевыми инструментами в реконфигурации будущего мира. Поэтому именно научная дипломатия становится первоочередным инструментом внешней политики для государств, обладая большими возможностями для создания мягкой силы влияния, за счет того, что не только результаты исследований, но и сам принцип широкой научной коммуникации являются способом укрепления мира и служат устойчивому развитию общества.

We live in a world of constant technological change wherein science, technology, and innovation are the gears of socioeconomic development and the driving forces of globalization. They are key tools in the reconfiguration of the future world. Therefore, it is science diplomacy that becomes the basic tool of foreign policy for states simply because it has great opportunities to create soft power of influence since both the results of research and the very principle of broad scientific communication are the means to strengthen peace and serve the sustainable development of society.

*Какое влияние научная дипломатия может оказать на международный имидж страны и каким образом?*

*What impact can science diplomacy have on the international image of a country, and in what way?*

Негосударственные субъекты априори влияют на имидж страны за рубежом. Достаточно вспомнить пример Голливуда, который посредством фильмов распространяет идеологию американского общества, или, например, ситуацию спада международного влияния США после 11 сентября, при том что их влияние в области науки и техники продолжило пользоваться большим уважением.

Nonstate actors a priori influence the country's image abroad. For example, Hollywood. It has been promoting the idea of American society through movies for quite a long time. Or 9/11, when the US international influence was in a decline, although its influence in the field of science and technology continued to be highly respected.

As a more universal tool than culture and economics, science makes it possible to organize cooperation where, as it might seem, it has finally been interrupted. Research cooperation can help bridge the gap between countries by creating a forum of mutual support and common interests. A good example is "inter-Korean cooperation" in the field of chemistry, biotechnology, and nanoscience, which was first proposed in March 2010 and subsequently served as a platform for rapprochement between countries in other fields.

научных исследований может помочь преодолеть разрыв между странами, создав форум взаимной поддержки и общих интересов. В качестве примера можно привести «межкорейское сотрудничество» в области химии, биотехнологии и нанонауки, которое впервые было предложено в марте 2010 года и впоследствии послужило платформой сближения стран в других областях.

*Почему научная дипломатия не может быть частью государственных дипломатических процедур и в чем особенность осуществления коммуникаций в рамках научной дипломатии?*



Научная дипломатия является двойственным инструментом, с одной стороны, развивая, широкие наднациональные коммуникации, способствуя широкому международному научному сотрудничеству, а с другой — продвигая интересы и ценности своей страны в мире.

Science diplomacy is a dual tool. On the one hand, it develops broad supranational communications and contributes to broad international scientific cooperation. On the other hand, it promotes the interests and values of the country it is used in.

Следует понимать, что наука как таковая стоит над национальными интересами. Еще Антон Павлович Чехов заметил, что национальной науки нет, как нет национальной таблицы умножения; что национально, то уже не наука.

*Why science diplomacy cannot be a part of state diplomatic procedures, and what is the peculiarity of communication within the framework of science diplomacy?*

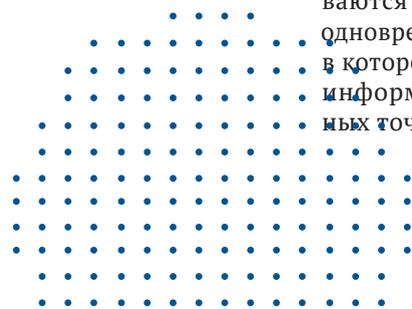
В этом смысле научная дипломатия является двойственным инструментом, с одной стороны, развивая, широкие наднациональные коммуникации, способствуя широкому международному научному сотрудничеству, а с другой — продвигая интересы и ценности своей страны в мире.

It is important to understand that science as such stands above national interests. Even Anton Chekhov noticed that there is no national science, just as there is no national multiplication table; what is national is no longer science.

Диверсификация научных исследований в мире не позволяет формализовать эти процессы. В настоящий момент система научных коммуникаций может быть сравнена с деятельностью мозга, в котором многочисленные нейроны обмениваются сигналами во всех направлениях одновременно, или технологией блокчейн, в которой перепроверка и подтверждение информации идут одновременно в разных точках.

In this sense, science diplomacy is a dual tool. On the one hand, it develops broad supranational communications and contributes to broad international scientific cooperation. On the other hand, it promotes the interests and values of the country it is used in.

The diversification of scientific research in the world does not allow formalizing these processes. At the moment, the system of scientific communications can be compared to the activity of the brain, in which numerous neurons exchange signals in all directions at the same time, or blockchain technology, in which the verification and confirmation of information take place simultaneously at different points.



*Привлечение талантов является ключом к развитию науки. С какими трудностями сталкивается Россия в этой области? Чувствуете ли вы недостаток молодых кадров в проведении своих научных исследований?*

К сожалению, следует констатировать, что российская наука испытывает дефицит молодых кадров. Поэтому ключевым аспектом укрепления развития и инноваций является привлечение высококачественных человеческих ресурсов. России в этой всемирной гонке за талантами предстоит сделать ее научные и инновационные системы более привлекательными для молодых ученых, и зачастую это вопросы не только и не всегда материального стимулирования, но и профессионального признания. Научная дипломатия работает в том числе на развитие научной мобильности, прежде всего — на расширение входящей мобильности.

*Можно ли считать внедрение методов научной дипломатии первым шагом к преодолению институциональной модели систем НИОКР, в которой гражданин рассматривается только как потребитель или налогоплательщик?*

Фактически в системе НИОКР граждане не должны рассматриваться только с точки зрения потребителей или налогоплательщиков. Методы организации взаимодействия ученых, в которых политики, граждане и ненаучные организации присоединяются к исследователям в качестве драйверов инноваций, являются наиболее эффективными для преодоления самого широкого круга социальных проблем.

*Сейчас как никогда обострилось глобальное соревнование в науке, но в то же время мы наблюдаем, что глобальное партнерство и сотрудничество для продвижения интернационализации инноваций присутствуют в государственных решениях большинства развитых стран. Это и ЕС, и государственные консорциумы США, Великобритании, Японии и многих других стран. Почему в эпоху бурного развития науки и технологий объединение усилий становится настолько важно?*

Общие для всего мира современные научные проблемы, такие как пандемии, устойчивое развитие, экологические катастрофы, изменение климата и старение населения, требуют развития эффективных платформ для сотрудничества государств. Именно технологические обмены являются наиболее



*Attracting talent is the key to advancing science. What difficulties does Russia face in this area? Do you feel the lack of young personnel in your scientific research?*

Unfortunately, it should be stated that Russian science is experiencing a shortage of young personnel. So, a key aspect of strengthening development and innovation is to attract high-quality human resources. In this global race for talent, Russia will have to make its scientific and innovative systems more attractive to young scientists. And it is not always about material incentives. Professional recognition is also of great importance. Science diplomacy helps, among other things, develop scientific mobility, especially, expand incoming mobility.

*Can the introduction of the science diplomacy methods be considered the first step toward overcoming the institutional model of R&D systems in which a citizen is considered only as a consumer or a taxpayer?*

Actually, in the R&D system, citizens should not be considered only from the point of view of consumers or taxpayers. The most effective for overcoming the widest range of social problems are the methods of organizing the interaction of scientists when politicians, citizens, and nonscientific organizations join the researchers as drivers of innovation.

*Now, as never before, the global competition in science has intensified. At the same time, we see that global partnership and cooperation to promote the internationalization of innovations are present in the government decisions of most developed countries. These are the EU, and state consortiums of the USA, Great Britain, Japan, and many other countries. Why is joining forces so important in the era of rapid development of science and technology?*

Modern scientific problems common to the whole world, such as pandemics, sustainable development, environmental disasters, climate change, and the aging of the population,

действенными инструментами для налаживания более тесных международных связей и укрепления отношений.

*Как вы оцениваете возможное участие университетов и научных организаций в развитии научной дипломатии?*

Университеты и научные организации, являясь центрами научной мысли, выступают полноценными субъектами научной дипломатии. В этой связи университеты, проводя не только исследования, но и обучение, развивают влияние национальных научных школ, особенно там, где особое внимание уделяется экспорту образования.

**Научная дипломатия позволяет бизнесу более быстро и эффективно получать информацию о новых перспективных исследованиях и принимать инвестиционные решения.**

*Как научная дипломатия может быть полезна для бизнеса и как она будет способствовать развитию исследовательского потенциала бизнес-структур?*

Научная дипломатия позволяет бизнесу более быстро и эффективно получать информацию о новых перспективных исследованиях и принимать инвестиционные решения. Помимо этого, поддерживая широкие контакты, субъекты научной дипломатии получают возможность транслировать новые формы взаимодействия бизнеса и науки как для отдельных организаций, так и для государств в целом.

*Планируете ли вы в процессе внедрения новых методов и после анализа результатов выработать предложения для национальных и региональных менеджеров России по улучшению нашей системы исследований и разработок?*

Я полагаю, что любое действие должно иметь свой результат, поэтому процесс анализа действенности применяемых методов идет постоянно. Безусловно, те результаты, которые будут оценены как важные и актуальные, будут доведены до сведения всех заинтересованных лиц.

require the development of effective platforms for cooperation between states. It is the technological exchanges that are the most effective tools for establishing closer international ties and strengthening relations.

*How do you assess the possible participation of universities and scientific organizations in the development of science diplomacy?*

As centers of scientific thought, universities and scientific organizations act as full-fledged subjects of science diplomacy. In this regard, universities, conducting not only research but also training, develop the influence of national scientific schools, especially where special attention is paid to the export of education.

**Science diplomacy allows businesses to more quickly and efficiently receive information on new promising research and make investment decisions.**

*How can science diplomacy be useful for business, and how will it contribute to the development of the research potential of business structures?*

Science diplomacy allows businesses to more quickly and efficiently receive information on new promising research and make investment decisions. Moreover, by maintaining broad contacts, the subjects of science diplomacy get the opportunity to broadcast new forms of interaction between business and science both for individual organizations and for states as a whole.

*Do you plan, in the process of introducing new methods and after analyzing the results, to develop proposals for national and regional managers of Russia to improve our system of research and development?*

I believe that any action must have its result, so the process of analyzing the effectiveness of the methods used is ongoing. Of course, those results that will be assessed as important and relevant will be brought to the attention of all interested parties.

В текущем, 2022 году Ассамблея народов Евразии впервые проводит конкурс «Умные решения городов: Восток — Запад» для молодых ученых, чьи открытия способны улучшить жизнь в мегаполисах.

In 2022, for the first time ever, the Eurasian Peoples' Assembly is holding the Smart Solutions of Cities: East–West competition for young scientists whose discoveries can improve life in megacities.



Делегация Ассамблеи народов Евразии на встрече с Союзом арабских выпускников советских и российских вузов  
Delegation of the Eurasian Peoples' Assembly at a meeting with the Union of Arab Graduates of Soviet and Russian Universities

Конкурс «Умные решения городов: Восток — Запад» проходит при поддержке Фонда публичной дипломатии им. А.М.Горчакова совместно с Ассоциацией арабских вузов при Лиге арабских государств, Россотрудничеством, Союзом арабских выпускников советских и российских вузов, а также с Белгородским государственным технологическим университетом им. В.Г.Шухова и Финансовым университетом при Правительстве Российской Федерации. Сроки проведения: с 7 августа по 10 октября 2022 года.

Конкурс «Умные решения городов: Восток — Запад» основывается на представлении о том, что города будущего должны стать намного «умнее» благодаря технологиям искусственного интеллекта, единым базам данных и масштабной цифровизации. Коротко говоря, умный город — это инновационный город, использующий цифровые технологии для повышения уровня жизни, эффективности деятельности и оказания услуг. Концепция умного города

The Smart Solutions of Cities: East–West competition is held with the support of the Gorchakov Public Diplomacy Foundation together with the Association of Arab Universities under the League of Arab States, Rossotrudnichestvo, the Union of Arab Graduates of Soviet and Russian Universities as well as with the Shukhov Belgorod State Technological University and the Financial University under the Government of the Russian Federation. Dates: from August 7 to October 10, 2022.

The Smart Solutions of Cities: East–West competition is based on the notion that the cities of the future must become much “smarter” thanks to AI technologies, common databases, and large-scale digitalization. In short, a smart city is an innovative city that uses digital technologies to improve living standards, business efficiency, and service delivery. The concept of a smart city is manifested, for example, in the Moscow metro when the scoreboard on the platform shows how many minutes is left before the train arrives.

In addition to improving the quality of life in megacities, the Smart Solutions of Cities:



Ассоциация арабских вузов — партнер конкурса  
Association of Arab Universities is a partner of the competition



проявляется, например, в московском метро, когда табло на платформе показывает, сколько минут осталось до прибытия поезда.

Кроме улучшения качества жизни в мегаполисах у конкурса «Умные решения городов: Восток — Запад» есть еще несколько целей. Во-первых, это расширение контактов между молодыми учеными из России, стран Ближнего Востока и Северной Африки, ведь наука — именно та область человеческой деятельности, где от обмена опытом выигрывают все. Во-вторых, это популяризация достижений молодых ученых, работающих в направлениях «зеленые города», «городская регенерация», «безопасные города», «доступные инклюзивные города». Именно эти направления работы определяют будущее больших городов планеты. И, наконец, конкурс нацелен на повышение уровня компетенций участников в области международного научно-технологического и инновационного сотрудничества, связанного с вопросами «умного» управления и использования городских систем жизнедеятельности.

В конкурсе смогут принять участие магистранты, аспиранты или исследователи образовательной организации высшего образования без ученой степени из России, ОАЭ, Сирии, Египта, Иордании и Марокко. Конкурс завершится международным форумом «Умные решения городов: Восток — Запад», на котором жюри выберет победителей: 5 российских и 5 зарубежных проектов.

Таким образом, форум «Умные решения городов: Восток — Запад» станет площадкой для объединения талантливых молодых специалистов и крупнейших учебных заведений для работы над проектами по превращению городов в технологически современные и комфортные для жизни территории.

East–West competition has other goals. First, it is the expansion of contacts between young scientists from Russia, the countries of the Middle East, and North Africa because science is precisely the area of human activity where everyone benefits from the exchange of experience. Second, it is the popularization of the achievements of young scientists working in the areas of “green cities,” “urban regeneration,” “safe cities,” “affordable inclusive cities.” It is these areas of work that determine the future of the world’s large cities. And, finally, the competition is aimed at increasing the level of competencies of participants in the field of international scientific, technological, and innovative cooperation related to the issues of “smart” management and the use of urban life systems.

The competition will be open to undergraduates, graduate students, or researchers of an educational organization of higher education without a degree from Russia, the United Arab Emirates, Syria, Egypt, Jordan, and Morocco. The competition will end with the international forum Smart Solutions of Cities: East–West where the jury will select the winners: 5 Russian and 5 foreign projects.

Thus, the Smart Solutions of Cities: East–West competition will become a platform for bringing together talented young professionals and the largest educational institutions to work on projects to turn cities into technologically modern and comfortable areas for life.



## ЦИФРОВАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ

Цифровизация — тренд современной жизни, который Ассамблея народов Евразии рассматривает как один из способов евразийской интеграции. Для поддержки и реализации инициатив в этой сфере была создана «Лаборатория цифровой трансформации».

«Лаборатория цифровой трансформации» — автономная некоммерческая организация содействия развитию цифровой экономики. Свою задачу она видит в поддержке значимых для общества проектов в сфере искусственного интеллекта по таким ключевым направлениям, как экономика, социальная сфера и экология.

К настоящему моменту АНО «Лаборатория цифровой трансформации» подписала соглашения с правительствами нескольких субъектов Российской Федерации о создании совместных центров развития проектов с применением искусственного

## DIGITAL TRANSFORMATION

Digitalization is a trend of modern life, which the Eurasian Peoples' Assembly considers one of the ways of Eurasian integration. To support and implement initiatives in this area, the Laboratory of Digital Transformation was created.

The Laboratory of Digital Transformation is an autonomous nonprofit organization to promote the development of the digital economy. Its mission is to support projects that are significant for society in the field of AI in such key areas as the economy, social sphere, and ecology.

As of today, the Laboratory of Digital Transformation has signed agreements with the governments of several constituent entities of the Russian Federation on the creation of joint centers for the development of projects using AI. These centers are aimed at the development of interregional cooperation and the

интеллекта. Эти центры направлены на развитие межрегионального взаимодействия и формирование единой базы компетенций регионов в части государственного управления, экологии, экономики и социальной сферы.

formation of a unified base of competencies of the regions in terms of public administration, ecology, economics, and the social sphere.

The first cooperation agreement was signed with the administration of the Tambov Region. According to Maxim Yegorov, Act-

Искусственный интеллект позволит создать новые предложения для бизнеса как на российских рынках, так и при развитии экспорта информационных технологий.

AI will create new business proposals both in the Russian markets and in the development of information technology exports.

Первое соглашение о сотрудничестве было подписано с администрацией Тамбовской области. По словам временно исполняющего обязанности главы администрации Тамбовской области Максима Егорова, поддерживать инициативы в сфере искусственного интеллекта очень важно. «Мы должны думать о применении именно программ, продуктов, которые направлены на использование искусственного интеллекта в рамках трансформации наших городов, развития нашего региона. Я уже поставил определенные задачи цифровой трансформации, и, конечно же,

ing Head of the Administration of the Tambov Region, it is very important to support initiatives in the field of AI. “We must think about the way we can use programs, products that are aimed at using AI as part of the transformation of our cities, the development of our region. I have already set certain tasks for digital transformation, and, of course, AI is fundamental, and it must be relied upon,” he noted.

With the help of the regional center for the AI application, the Tambov Region will receive additional opportunities for digital planning and forecasting, improve the quality of monitoring the execution of instructions and ongoing initiatives, and provide feedback to the



искусственный интеллект является основополагающим, и на него надо опираться», — отметил он.

Деятельность регионального центра применения искусственного интеллекта позволит Тамбовской области получить дополнительные возможности для цифрового планирования и прогнозирования, улучшит качество мониторинга исполнения поручений и реализуемых инициатив, обеспечит обратную связь с жителями региона. Также искусственный интеллект позволит создать новые предложения для бизнеса как на российских рынках, так и при развитии экспорта информационных технологий.

Еще один центр применения искусственного интеллекта откроется в Тюменской области. Соглашение об этом было под-

inhabitants of the region. Moreover, AI will create new business proposals both in the Russian markets and in the development of information technology exports.

Another center for the application of AI will open in the Tyumen Region. An agreement on this was signed between the Laboratory of Digital Transformation and the government of the Tyumen Region.

As scientists forecast, the importance of neural network technologies and AI will only grow in the next 30–40 years. This will affect almost all areas: from transport management (the appearance of unmanned vehicles and buses is a matter of time) to medicine where AI is already being used to analyze cardiograms. The use of neural networks in data analysis has great prospects. Digital technologies also

на XII Международном IT-форуме с участием стран БРИКС и ШОС в Ханты-Мансийске. «Ассамблея народов Евразии скорее интуитивно, чем целенаправленно, вышла на то, что было бы крайне желательно создать евразийскую информационную платформу, которая не только способствовала бы общению людей разных континентов, стран и языков, но и помогла бы избежать внешнего редактирования, которым сейчас часто грешат, и высказываемые во время видеоконференции мысли могут быть извращены с точностью до наоборот. Ведь, в конце концов, речь идет об информационной безопасности», — заметил Андрей Бельянинов.

Конечно, цифровые технологии — это лишь инструмент для решения той или иной задачи. Но современный мир устроен так, что нейросети дают значительные преимущества в экономическом и социальном развитии. А значит, регионов России с центрами применения искусственного интеллекта должно становиться все больше.



Of course, digital technologies are just a tool for solving a particular problem. But the modern world is arranged in such a way that neural networks provide significant advantages in economic and social development. This means that there should be more and more regions of Russia with centers for the use of AI.



писано между АНО «Лаборатория цифровой трансформации» и правительством Тюменской области.

По прогнозам ученых, в ближайшие 30–40 лет значение нейросетевых технологий и искусственного интеллекта будет расти. Это коснется практически всех сфер: от управления транспортом (появление беспилотных автомобилей и автобусов — дело времени) до медицины, где искусственный интеллект уже применяется для анализа кардиограмм. Огромные перспективы имеет применение нейросетей в анализе данных. А еще цифровые технологии имеют огромный потенциал для объединения людей из разных стран. Об этом упомянул Генеральный директор Ассамблеи народов Евразии и председатель наблюдательного совета АНО «Лаборатория цифровой трансформации» Андрей Бельянинов

have great potential to bring people from different countries together. This was mentioned by Andrey Belyaninov, Director General of the Eurasian Peoples' Assembly and the Chairman of the Supervisory Board of the Laboratory of Digital Transformation at the 12th International IT Forum with the participation of the BRICS and SCO countries in Khanty-Mansiysk. "The Eurasian Peoples' Assembly – rather intuitively, than intentionally – came to the conclusion that it would be highly desirable to create a Eurasian information platform that would both facilitate communication between people from different continents, countries, and languages and help avoid external editing, which is widely used nowadays when opinions expressed at a video conference can be totally distorted and turned upside down. After all, we are talking about information security," said Andrey Belyaninov.





Ассамблея народов Евразии выступает платформой для укрепления связей между народами двух крупнейших континентов планеты. Одной из форм международного взаимодействия стал круглый стол «Евразия — Африка: соединяя континенты. Приоритеты и синергия сотрудничества».

The Eurasian Peoples' Assembly acts as a platform for strengthening ties between the peoples of the two largest continents of the planet. One of the forms of international cooperation was the round table Eurasia–Africa: Connecting the Continents. Priorities and Synergy of Cooperation.

В работе круглого стола приняли участие руководство Ассамблеи народов Евразии, представители политических, экспертных и деловых кругов России, Евросоюза и Африки. Дискуссии на мероприятии развернулись вокруг трех главных тем: геополитики, экономики и образования. Участники согласились, что гуманитарный аспект и человеческое измерение должны лежать в основе всех форматов и направлений взаимоотношений. Особенно подробно на круглом столе обсуждалась роль образования в укреплении евразийско-африканских связей. Африканские эксперты заявили о необходимости активнее открывать в странах Африки русские школы, доступные для местных детей. Следующим шагом в направлении научно-образовательного сотрудничества должны стать создание на Черном континенте филиалов евразийских вузов и выделение большего числа мест в вузах Евразии для африканских студентов.

Management of the Eurasian Peoples' Assembly, representatives of political, expert, and business circles of Russia, the European Union, and Africa took part in the work of the round table. Discussions at the event revolved around three main topics: geopolitics, economics, and education. The participants agreed that the humanitarian aspect and the human dimension should underlie all formats and directions of relations. The role of education in strengthening Eurasian-African ties was discussed in particular detail at the round table. African experts stated the need to more actively open Russian schools in African countries that are accessible to local children. The next step in the direction of scientific and educational cooperation should be the creation of branches of Eurasian universities on the Black Continent and the allocation of more places in Eurasian universities for African students.



Как с помощью научной дипломатии можно осуществлять и развивать интеграцию разных государств на евразийском пространстве, медиаресурсу EADaily рассказала Кира Ковнат, руководитель департамента устойчивого развития Ассамблеи народов Евразии.

Kira Kovnat, Head of the Department of Sustainable Development of the Eurasian Peoples' Assembly, told the EADaily media resource how it is possible to implement and develop the integration of different states in the Eurasian space with the help of science diplomacy.



### ОПРЕДЕЛИМСЯ С ТЕРМИНАМИ

Научная дипломатия не является новым явлением, хотя в последнее время наблюдается значительный всплеск интереса к ней. В течение многих лет правительства и отдельные лица осознавали ценность науки в развитии внешних отношений и применяли ее в их развитии, хотя эти действия зачастую не определялись как научная дипломатия, а оставались частью общественной дипломатии.

При этом следует понимать, что научная дипломатия и международное научное сотрудничество — нетождественные понятия. Согласно словарю, дипломатия определяется как «искусство и практика ведения переговоров между народами». И в этом смысле научная дипломатия абсолютно вписывается в этот контекст.

Наука всегда играла и будет играть важную роль в отношениях между народами, поскольку она всегда стоит над национальными конфликтами. История знает много примеров, когда страны, имеющие те или иные противоречия, тем не менее продолжали сотрудничество в различных научных областях, что создавало дополнительные горизонтальные связи и служило основой для дальнейшего развития отношений.

В отличие от научного сотрудничества, которое всегда организуется в рамках узкого профессионального сообщества ученых по тем или иным исследованиям или вопросам организации научной деятельности, научная дипломатия вовлекает во взаимодействие самый широкий круг участников.

### DEFINING THE TERMS

Science diplomacy is not a new phenomenon, although there has been a significant surge in interest in science recently. For many years, governments and individuals have recognized the value of science in the development of external relations and applied it in their development, although these activities were often not defined as science diplomacy but remained part of public diplomacy.

At the same time, it should be understood that science diplomacy and international scientific cooperation are not identical concepts. Dictionaries define diplomacy as “the art and practice of conducting negotiations between nations.” And in this sense, science diplomacy absolutely fits this context.

Science has always played and will continue to play an important role in relations between peoples since it always stands above national conflicts. History knows many examples when countries, having certain contradictions, nevertheless, continued cooperation in various scientific fields, which created additional horizontal ties and served as the basis for further development of relations.

Unlike scientific cooperation, which is always carried out within a narrow professional community of scientists on one or another research or on how to organize scientific activities, science diplomacy involves the widest range of participants. For example, it is now difficult for us to imagine that the key issues of science, such as the ecosystem, water quality, and disease control, do not

Наука всегда играла и будет играть важную роль в отношениях между народами, поскольку она всегда стоит над национальными конфликтами.

Science has always played and will continue to play an important role in the relations between peoples since it always stands above national conflicts.

Так, сейчас нам уже сложно представить, чтобы ключевые вопросы науки, такие как экосистема, качество воды, борьба с болезнями, не затрагивали социальную сферу (управление, экономику, организацию и доступность медицинского обслуживания).

## ПОГОВОРИМ О ТРУДНОСТЯХ

По сути, научная дипломатия преодолевает все те же барьеры на пути прогресса, что и любые формы глобального взаимодействия. Это ограничения мобильности по тем или иным причинам, чрезмерный контроль научной сферы под предлогом сохранения технологического преимущества, визовые барьеры, незнание языков, слабое участие бизнеса в глобальном научно-техническом взаимодействии, недостаток человеческого капитала, что актуально для большинства стран евразийского пространства из-за утечки мозгов, когда недостаток научной инфраструктуры в той или иной стране способствует значительной миграции ученых. И, кроме того, недостаточно эффективное привлечение политиков и общественности к пониманию роли науки и ее потенциальной ценности в дипломатии и развитии взаимоотношений между народами. В очень сложной общественно-дипломатической системе, в которой участвуют НКО, межправительственные организации, средства массовой информации, новые способы и сети коммуникации, научное сообщество должно иметь возможность информировать и более эффективно взаимодействовать со всеми этими группами и правительствами.

В этом смысле научная дипломатия, обеспечивая диалог между различными сферами общества, позволяет найти как частные, так и глобальные решения с учетом достижений научно-технического прогресса.

affect the social sphere (governance, economics, organization, and accessibility of medical care).

## DEALING WITH DIFFICULTIES

On its way to progress, science diplomacy overcomes the same barriers any form of global interaction does. These are mobility restrictions for one reason or another, excessive control of the scientific sphere under the pretext of maintaining technological advantages, visa barriers, lack of knowledge of languages, weak participation of business in global scientific and technical cooperation, lack of human capital, which is relevant for most countries of the Eurasian space due to the brain drain when the lack of scientific infrastructure in one country or another contributes to a significant migration of scientists. Another problem lies in the ineffective involvement of politicians and the public in understanding the role of science and its potential value in diplomacy and the development of relations between peoples. In a very complex diplomatic system involving NPOs, intergovernmental organizations, the media, and new modes and networks of communication, the scientific community must be able to inform and interact more effectively with all these groups and governments.

In this sense, science diplomacy, providing a dialog between various spheres of society, makes it possible to find both private and global solutions, taking into account the achievements of scientific and technological progress.

## ROLE OF THE ASSEMBLY

Thanks to the communication of numerous partners in the territory of the Eurasian space, the Eurasian Peoples' Assembly came to the understanding that at the moment science diplomacy needs to understand its scope of

## РОЛЬ АССАМБЛЕИ

Благодаря общению с многочисленными партнерами на территории евразийского пространства Ассамблея народов Евразии пришла к пониманию, что на сегодняшний момент научная дипломатия нуждается как в четком осознании ее сферы деятельности и внятном определении отличия ее функций от международного научного сотрудничества, так и в выработке и внедрении инструментов ее продвижения.

Несмотря на то что научная дипломатия является частью общественной дипломатии, для многих участников этого процесса она остается неким «мистическим единорогом» — все о нем слышали, но никто не видел. Являясь широкой коммуникационной площадкой, Ассамблея народов Евразии объединяет для продуктивной дискуссии по этому вопросу широкий круг государственных, научных, образовательных, некоммерческих и бизнес-сообществ Большой Евразии. В процессе этой дискуссии планируется выработать новые, эффективные инструменты трансляции через научную дипломатию важных национальных и глобальных контекстов, а также привнести в эту область действенные инструменты общественной дипломатии.

В значительной степени в этом процессе Ассамблея народов Евразии опирается на молодых ученых — членов Ассамблеи и ее молодежного крыла. Будучи наиболее креативной и прогрессивной частью научного сообщества, молодые ученые в то же время являются и наиболее уязвимой его частью, так как их мнение и потребности зачастую не имеют возможности полноценной реализации в силу существования различных социальных и административных барьеров. Организация многоуровневого взаимодействия будет способствовать осознанию и решению социальных проблем молодых ученых, поможет им активнее принимать участие в решении общественных задач.

Все это создает благоприятную почву для взаимного обогащения идеями, методами и новыми формами коммуникации и, как результат, способствует более глубокому взаимопониманию между отдельными слоями общества и народами в целом.



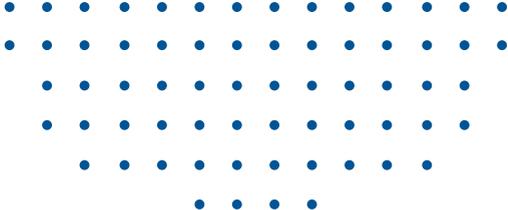
К.Р.Ковнат и Ю.И.Петрова на церемонии вручения премии «Гордость нации»  
Kira Kovnat and Yulia Petrova at the "Nation's Pride" award ceremony

activity in a clear way, finely define the difference between its functions and international scientific cooperation, and develop and implement tools for its promotion.

Despite the fact that science diplomacy is a part of public diplomacy, for many participants in this process, it remains a kind of “mystical unicorn” — everyone has heard it, but no one has seen it. As a wide communication platform, the Eurasian Peoples' Assembly brings together a wide range of state, scientific, educational, noncommercial, and business communities of Greater Eurasia to maintain a productive discussion on this issue. When discussing, it is planned to develop new effective tools for broadcasting important national and global contexts through science diplomacy and bring effective tools of public diplomacy to this area.

To a large extent, in this process, the Eurasian Peoples' Assembly relies on young scientists who are members of the Assembly and its youth wing. As the most creative and progressive part of the scientific community, young scientists are at the same time the most vulnerable part of it since they rarely can fully implement their opinion and needs due to the existence of various social and administrative barriers. With the multilevel interaction in place, it will be possible to understand and solve social problems of the young specialists, thus involving them in this process.

All this provides fertile ground for mutual enrichment with ideas, methods, and other forms of communication and, as a result, contributes to a deeper mutual understanding between individual sections of society and peoples as a whole.



# МОЛОДЕЖНАЯ ДИПЛОМАТИЯ

## YOUTH DIPLOMACY

Молодежь — часть общества, от которой в будущем зависят мир и процветание евразийского континента. Поэтому при Ассамблее народов Евразии действует также Молодежная Ассамблея. Ее цель — объединение молодых людей стран Евразии для защиты общих интересов, достижения общественно полезных целей в развитии интеграционных процессов на евразийском континенте, формировании системы большого партнерства народов Евразии во имя утверждения мира и согласия на евразийском пространстве посредством общественной (народной) дипломатии, культуры, науки, образования и предпринимательства.

Youth is a part of society the future peace and prosperity of the Eurasian continent depends on. Therefore, the Youth Assembly also operates under the Eurasian Peoples' Assembly. Its goal is to unite young people of the countries of Eurasia to protect common interests and achieve socially useful goals in developing integration processes on the Eurasian continent, creating a system of great partnership of the peoples of Eurasia in the name of establishing peace and harmony in the Eurasian space through public (people's) diplomacy, culture, science, education, and entrepreneurship.





## ДЕТИ ЕВРАЗИИ

## CHILDREN OF EURASIA

Приоритетным направлением деятельности Ассамблеи с первых дней ее создания служит проект «Дети Евразии». Он является основой информационно-культурного обмена между детьми России и стран Евразии.

The priority direction of the Assembly's activity from the first days of its creation is the project Children of Eurasia. It is the basis of information and cultural exchange between the children of Russia and the countries of Eurasia.

Проект направлен на социальное и творческое развитие детей, расширение возможностей для их самореализации в будущем, активизацию общественной дипломатии через установление сетевых связей и личных контактов между детьми, утверждение мира и взаимопонимания как главных принципов общения. За плечами организаторов проекта огромное количество конкурсов, встреч, фестивалей и сетевых активностей. К примеру, благодаря конкурсу «Мой дом — территория добра» маленькие участники проекта смогли познакомиться с жизнью сверстников в разных странах и сами рассказать о своем видении мира и окружающей жизни, публикуя рассказы, фото- и видеоматериалы.

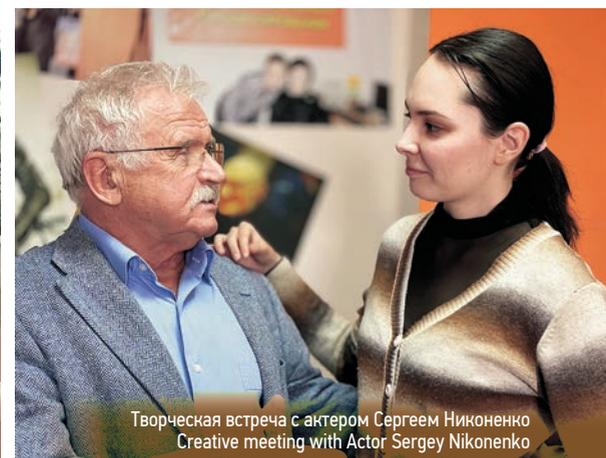
The project is aimed at developing social and creative skills in children, expanding opportunities for their self-realization in the future, enhancing public diplomacy through the establishment of network connections or personal contacts between children, and establishing peace and mutual understanding as the main principles of communication. The organizers of the project have already had a huge number of competitions, meetings, festivals, and networking activities. For example, thanks to the My Home Is a Territory of Kindness competition, the young project participants were able to get acquainted with the life of their peers in different countries and share their vision of the world and the life around them by publishing stories, photos, and videos.

Конечно, «Дети Евразии» общаются не только онлайн, но и на различных площадках по всему миру. В 2019 году в Сербии прошел международный лагерь «Школа дружбы». На протяжении двухнедельного пребывания в лагере ребята из различных уголков Сербии, Черногории, Боснии и Герцеговины, а также России и Приднестровья принимали активное участие в интересной и разнообразной культурно-образовательной и спортивной программе. Для них

Of course, Children of Eurasia communicate not only online but in various venues around the world. In 2019, the international camp School of Friendship was held in Serbia. During a two-week stay in the camp, students from various parts of Serbia, Montenegro, Bosnia and Herzegovina as well as Russia and Transnistria actively participated in an interesting and diverse cultural, educational, and sports program. For them, there were classes on the historical and spiritual interconnected-



Праздник семейного медийного творчества «Самый лучший день»  
Holiday of family media creativity The Best Day



Творческая встреча с актером Сергеем Никоненко  
Creative meeting with Actor Sergey Nikonenko

были организованы занятия, посвященные исторической и духовной взаимосвязанности России и Сербии, творческие мастерские живописи, музыки, спортивные кружки, школа юного разведчика.

ness of Russia and Serbia, creative workshops on painting and music, sports interest groups, and a school of a young spy.

В России в рамках Международного фестиваля семейного медийного творчества «Подсолнух» детские коллективы и их семьи представляют свои проекты в различных номинациях. Фестиваль стал семейным в 2021 году, до этого он объединял юных журналистов. Его гостями были представители Гамбии, Индии, Финляндии, Венгрии, США, Китая, Сирии. Каждый год «Подсолнух» посвящен какой-то одной теме. К примеру, в 2022 году участники фестиваля говорили о сказках и семейных традициях.

In Russia, as part of the Sunflower International Festival of Family Media Creativity, children's groups and their families present their projects in various categories. The festival became a family one in 2021, before that it united young journalists. Its guests were representatives of Gambia, India, Finland, Hungary, the USA, China, and Syria. Each year, Sunflower is dedicated to one theme. For example, in 2022, festival participants spoke about fairy tales and family traditions.

Творческие конкурсы «Детей Евразии» — еще одна возможность объединить людей из разных стран благодаря культуре и искусству. Так, с помощью проекта «Культурное наследие моей страны» организаторам удалось продвинуться в популяризации этнических традиций и нравственной культуры народов мира.

Creative contests of the Children of Eurasia are another opportunity to unite people from different countries through culture and art. Thus, with the help of the project Cultural Heritage of My Country, the organizers managed to make headway toward the popularization of ethnic traditions and moral culture of the peoples of the world.

## МОЛОДЕЖНАЯ АССАМБЛЕЯ YOUTH ASSEMBLY

Важным направлением в работе АНЕ является формирование Молодежной Ассамблеи народов Евразии, мероприятия которой всегда весомы по своему содержанию и актуальности.



An important direction for the Assembly is the formation of the Eurasian Youth Assembly, whose events are always significant in their content and relevance.



О том, какие именно вопросы сейчас наиболее значимы для молодежи, говорили гости Евразийского Международного молодежного Исык-Кульского форума «Новое поколение Евразии». Более 100 участников из числа представителей крыла различных общественных организаций, студентов и молодых специалистов в области международных отношений и публичной дипломатии обменивались идеями в школах, на круглых столах, лекциях и мастер-классах.

Для подрастающего поколения с 2017 года Молодежная Ассамблея запустила проект «Уроки дружбы», ежегодные мероприятия которого призваны формировать у детей навыки дружеского межкультурного диалога. Для молодых людей, выбравших своей профессией журналистику и PR, Ассамблея организовала Евразийскую школу журналистики. На ее мастер-классах своими профессиональными секретами делятся известные журналисты и PR-специалисты Евразии, в том числе члены Комитета по СМИ Ассамблеи народов Евразии.

Вынужденный переход на дистанционные мероприятия и дистанционную работу стали для Молодежной Ассамблеи поводом для поиска новых идей и форматов.

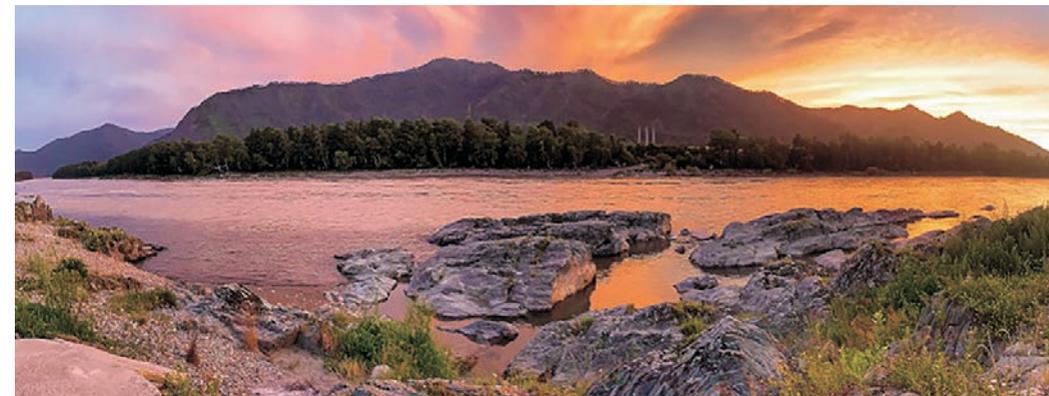
The guests of the Eurasian International Youth Issyk-Kul Forum “New Generation of Eurasia” spoke about what issues are now most significant for young people. More than 100 participants from among the representatives of various public organizations, students, and young specialists in the field of international relations and public diplomacy exchanged ideas at schools, at round tables, lectures, and master classes.

Since 2017, the Youth Assembly has launched the Friendship Lessons project for the younger generation, the annual events of which are designed to develop the skills of friendly intercultural dialog among children. For young people who have chosen journalism and PR as their profession, the Assembly organized the Eurasian School of Journalism. During the master classes, well-known journalists and PR specialists of Eurasia, including members of the Media Committee of the Eurasian Peoples’ Assembly, share their professional secrets.

Forced remote events and work became an occasion for the Youth Assembly to search for new ideas and formats. In 2020, a virtual lecture hall (MANET Lecture Hall) was opened. Dozens of lectures, seminars, Q&A

В 2020 году был открыт виртуальный лекторий («Лекторий МАНЕ»). Десятки лекций, семинаров, дискуссионных сессий в форме «вопрос — ответ», творческих встреч и образовательных курсов стали доступны в онлайн-формате на YouTube-канале Ассамблеи народов Евразии. «Лекторий МАНЕ» — площадка для открытого диалога на актуальные темы: от культуры и искусства до истории и геополитики, от спорта и ЗОЖ

sessions, creative meetings, and educational courses have become available online on the YouTube channel of the Eurasian Peoples’ Assembly. The MANET Lecture Hall is a platform for an open dialog on urgent topics from culture and art to the history of geopolitics, from sports and lifestyle to business and innovation. In the same year, the My Path challenge was launched, thanks to which everyone could tell about their career path by shooting



до бизнеса и инноваций. В этом же году был запущен челлендж «Мой путь», благодаря которому каждый желающий мог рассказать о своем карьерном пути, сняв небольшое видео на телефон и поделившись им в сети.

Еще один онлайн-конкурс — «Открой Евразию» — является ежегодной площадкой для развития творческого потенциала и лидерских качеств молодых талантов из стран Евразии. Он способствует укреплению добрососедских отношений и этнокультурного единства народов континента через приобщение молодого поколения к духовно-нравственным ценностям, традициям, культурному и историческому наследию стран Евразии.

a short video on their phone and sharing it with everyone.

Another online competition Discover Eurasia is an annual platform for developing the creative potential of leadership qualities of young talents from the countries of Eurasia. It contributes to the strengthening of good-neighborly relations and the ethnic and cultural unity of the peoples of the continent through the familiarization of the younger generation with the spiritual and moral values, traditions, and cultural and historical heritage of the countries of Eurasia.

## ЖУРНАЛИСТИКА ДЛЯ НЕЗРЯЧИХ

В 2020–2021 годах при поддержке Фонда президентских грантов был реализован проект «Журналистика для незрячих», направленный на облегчение социальной адаптации, развитие творческих способностей и содействие профориентации незрячих и слабовидящих детей.



Журналист А.Самолетов и участники проекта  
Journalist Aleksey Samoletov and participants of the project

Руководителем проекта стала Чиркова Ольга Николаевна, известный специалист в области создания инклюзивных методик, руководитель проекта «Дети Евразии» и удмуртской региональной общественной организации «Центр поддержки творческих инициатив Журавейник+». Благодаря специально разработанному аудиопособию «Уроки журналистики для незрячих» более 1000 «особенных» детей Приволжского федерального округа приобрели профессиональные навыки в области журналистики, которые позволят в дальнейшем определить их карьерные приоритеты, развить творческие способности, вовлечь в интересный мир журналистики. Уроки журналистики уже перевернули жизнь некоторых ребят. Например, участник проекта Антон Пономарев в 2021 году стал победителем XII Всероссийского конкурса журналистских работ «В фокусе — детство» в номинации «Юнкоры и студенты, лучший ТВ-сюжет».

## JOURNALISM FOR THE BLIND

In 2020–2021, with the support of the Presidential Grants Fund, the Journalism for the Blind project was implemented. It aimed at facilitating social adaptation, developing creative abilities, and promoting career guidance for blind and visually impaired children.



Инициатор проекта О.Н.Чиркова и ее ученики  
The initiator of the project Olga Chirkova and her students

The project manager was Olga Chirkova, a well-known specialist in the field of creating inclusive methods, head of the Children of Eurasia project and the Udmurt regional public organization the Center for Support of Creative Initiatives Zhuraveynik+. Thanks to the specially designed audio guide Journalism Lessons for the Blind, more than 1,000 “special” children of the Volga Federal District acquired professional skills in the field of journalism, which will allow them to further determine their career priorities, develop their creative abilities, and involve them in the interesting world of journalism. Journalism lessons have already turned the lives of some students. For example, in 2021, project participant Anton Ponomarev became the winner of the 12th All-Russian Competition of Journalistic Works “Childhood in Focus” in the nomination Young Correspondent and Students, Best TV Story.

## НАШЕ БУДУЩЕЕ. НОВЫЕ ЛИЦА



С 2021 года Ассамблея народов Евразии реализует проект «Наше будущее. Новые лица», цель которого — популяризация достижений талантливой молодежи.

Since 2021, the Eurasian Peoples' Assembly has been implementing the project Our Future. New Faces, the purpose of which is to popularize the achievements of talented youth.

О запуске проекта «Наше будущее. Новые лица», нацеленного на продвижение молодых талантов, было объявлено 12 августа 2021 года на Всероссийском форуме «Цифровая эволюция» в Калуге. Инициаторами проекта стали Ассамблея народов Евразии и Всероссийское движение «Вдохновители» при поддержке Общероссийского народного фронта, Общественной палаты Российской Федерации, региональных руководителей цифровой трансформации Калужской области и других субъектов Российской Федерации. Идея проекта «Наше будущее. Новые лица» — сделать талантливых представителей молодежи лицами крупных международных форумов, дать им возможность выступить на таких мероприятиях и рассказать свои истории успеха. Молодые таланты должны стать примером для подростков из разных стран, а рассказанные ими истории успеха дать школьникам стимул для учебы, вовлечения в общественную деятельность, увеличения числа молодежных инициатив и проектов. В рамках проекта «Наше будущее. Новые лица» молодежное движение «Вдохновители» выступает как экосистема поиска, развития и поддержки талантов. На предложение участвовать в проекте откликнулись уже более 45 регионов, представлено более 3000 кандидатов.

On August 12, 2021, the All-Russian Forum Digital Evolution in Kaluga announced the launch of the project Our Future. New Faces aimed at promoting young talents. The project was initiated by the Eurasian Peoples' Assembly and the All-Russian Movement “Inspirers” with the support of the All-Russia People’s Front, the Civic Chamber of the Russian Federation, regional leaders of digital transformation of the Kaluga Region, and other constituent entities of the Russian Federation. The idea of the project Our Future. New Faces is to make talented young people the faces of major international forums, give them the opportunity to speak at such events and tell their success stories. Young talents should become an example for teenagers from different countries, and the success stories they tell should give students an incentive to study, get involved in social activities, and increase the number of youth initiatives and projects. As part of the project Our Future. New Faces, the youth movement “Inspirers” acts as an ecosystem of search, development, and support of talents. More than 45 regions have already responded to the proposal to participate in the project, more than 3,000 candidates have been submitted.



## ДИПЛОМАТИЯ СЧАСТЬЯ DIPLOMACY OF HAPPINESS

Тема счастья затрагивает все сферы жизни современного человека. Поэтому в 2021 году в структуре Ассамблеи народов Евразии был создан отдельный Департамент счастья. Он курирует просветительские мероприятия в области здоровья, экологии, психологии. Также Департамент занимается обобщением и тиражированием успешного опыта в области достижения счастья, оказывает поддержку общественным и государственным инициативам, поддерживает развитие благотворительности и культуры милосердия, разработку и реализацию равных возможностей для достижения счастья, создает условия для людей и организаций, стремящихся внести вклад в развитие Евразии.

The theme of happiness affects all spheres of life of a modern person. So, it is by no surprise that in 2021 a separate Department of Happiness was created within the structure of the Eurasian Peoples' Assembly. This Department oversees educational activities in the field of health, ecology, and psychology. It also generalizes and propagates successful experiences in the field of happiness supporting public and state initiatives, backing up the development of charity and a culture of mercy, developing and implementing equal opportunities to achieve happiness, and creating conditions for people and organizations seeking to contribute to the development of Eurasia.



## СКАЗКА В КАЖДОМ ЕСТЬ ВСЕГДА

Проект «Сказка в каждом есть всегда» призван объединить страны и народы, а также помочь каждому человеку найти себя и проработать свои проблемы с помощью сказкотерапии.

Казалось бы, непохожие друг на друга сказки разных народов на самом деле имеют много общего: все они учат нас быть добрее, милосерднее, помогают находить счастливые моменты в каждой мелочи.

Мы знаем, что счастье, как и сказка, есть в каждом из нас, нужно только помочь людям его найти. Именно этим и занимаются организаторы проекта, предлагая всем желающим погрузиться в сказку, примерив на себя различные образы и костюмы. Ведь сказочные фотосессии — это не просто переодевание в персонажей сказок и запечатленный на фото иллюстрированный миг сказочной истории. В большей степени — это сказкотерапия, проработка своих личных проблем через историю персонажа, в которого перевоплощаются участники с помощью сказкотерапевта.



## THERE IS ALWAYS A FAIRY TALE IN EVERYONE

The project There Is Always a Fairy Tale in Everyone is designed to unite countries and peoples helping each person find themselves and work through their problems with the help of fairy tale therapy.

As different as they might seem at first sight, fairy tales of different peoples actually have much in common: they all teach us to be kinder and more merciful, they help us find happy moments in every little thing.

We know that happiness, like a fairy tale, is in each of us — we just need to help people find it. This is exactly what the organizers of the project are doing by offering everyone to dive into a fairy tale and put on various images and costumes. After all, a fairy tale photo shoot is not only about the costumes you put on to look like your favorite character or pictures taken to capture a scene from your favorite fairy tale. It is more like fairy tale therapy when you work out your own problems through the story of a character you turn into with the help of a fairy tale therapist.



## СЧАСТЬЕ ЛЕТАТЬ

Международный проект «Счастье летать» объединяет всех, кто влюблен в небо. Его главная цель — помочь людям испытать ощущение полета и впустить новые счастливые впечатления в свою жизнь.



Сделав шаг в небо или даже просто в аэротрубу, вы сможете преодолеть свои страхи перед неизведанным и открыть совершенно новые горизонты.

Первый в мире космонавт Юрий Алексеевич Гагарин сказал: «Облетев Землю в корабле-спутнике, я увидел, как прекрасна наша планета. Люди, будем хранить и приумножать эту красоту, а не разрушать ее. Чтобы стать крылатым, нужно стремление к полету...» Вдохновившись этими словами, организаторы проекта говорят нам:

«Чтобы стать счастливым, нужно стремление к счастью!»

Состояние полета — это и есть то, что чувствует счастливый человек. Может показаться странным, но люди так привыкли страдать и выживать, что им становится страшно открывать что-то новое. Сделав свой первый шаг в небо, участники проекта гораздо легче начинают впускать изменения в свою жизнь.

## HAPPINESS TO FLY

The international project Happiness to Fly unites everyone who is in love with the sky. Its main goal is to help people embrace the feeling of flying and let new happy experiences into their lives.



Taking a step into the sky or even just into a wind tunnel, you can overcome your fears of the unknown and open up completely new horizons.

World's first cosmonaut Yuri Gagarin once said, "Orbiting Earth in the spaceship, I saw how beautiful our planet is. People, let us preserve and increase this beauty, not destroy it! To become winged, you need the desire to fly..." Inspired by these words, the organizers of the project tell us, "To become happy, you need the desire to be happy!"

The state of flight is what a happy person feels. It may seem strange, but people are so used to suffering and surviving that they become afraid of discovering something new. Having taken their first step into the sky, the project participants begin to let changes into their lives much easier.



## СЧАСТЛИВЫЕ ПАРУСА

Организаторы парусной регаты «Счастливые паруса» уверены, что через участие в международных соревнованиях по парусному спорту возможно развитие гуманизма в Евразии и увеличение индекса счастья в странах-участниках.

Одна из основных задач проекта — проведение Всемирной народной парусной регаты «Счастливые паруса» в игровом онлайн-формате, а также офлайн-гонки в различных странах и регионах. Помимо регаты проект включает в себя волонтерский корпус и семейный международный клуб экотуристов «Счастливые паруса».

Большинство стран Евразии имеют выход к морю или большие озера на своей территории. Проект «Счастливые паруса» нацелен на то, чтобы яхтсменов-любителей в них с каждым годом становилось все больше. Занятия спортом, особенно на свежем воздухе, в полном взаимодействии с природой, дают ощущение счастья для всех участников международной парусной регаты. Даже в виртуальных гонках сохраняется атмосфера единства с природой и товарищами.

## HAPPY SAILS

The organizers of the Happy Sails sailing regatta are confident that participating in international sailing competitions can develop humanism in Eurasia and increase the happiness index in the countries taking part in such an endeavor.

One of the main goals of the project is to hold the Happy Sails World People's Sailing Regatta in an online gaming format as well as offline races in various countries and regions. Besides the regatta, the project includes a volunteer corps and the family international club of eco-tourists Happy Sails.

Most of the countries of Eurasia have access to the sea or large lakes on their territory. The Happy Sails project aims to increase the number of amateur yachtsmen in them every year. Doing a sport, especially outdoors, in full interaction with nature, gives a feeling of happiness to all participants in the international sailing regatta. Even in virtual races, the atmosphere of unity with nature and fellow racers persists.



## ПИСЬМА СЧАСТЬЯ

Проект «Письма счастья» возрождает добрую традицию — отсылать рукописные почтовые отправления, которые приносили бы радость близким и незнакомым людям.

Говорят, что, когда делишься счастьем, его становится больше. А счастливые люди вряд ли захотят затевать ссоры и враждовать друг с другом. Казалось бы, что может сделать небольшая открытка или короткое письмо? Организаторы «Писем счастья» считают, что даже небольшое пожелание способно на многое.

По данным исследований, активный образ жизни дарит возможность самореализации, и его приверженцы настроены позитивнее. Игнорирующих общественную активность мир радует меньше, а каждый пятый из них — несчастлив. Среди тех, кто занимается волонтерством, заботой о близких и незнакомых людях, живущих с ощущением счастья больше, чем среди других граждан.

## LETTERS OF HAPPINESS

The Letters of Happiness is another international action of the Department of Happiness. The organizing committee of the action encourages everyone to write down a handwritten letter that would bring joy whomever it is addressed to.

They say that when you share happiness, it goes viral. The happier the people are, the less likely they quarrel or get hostile. But what can a small postcard or a letter do? The organizers of the Letters of Happiness believe that even a small wish can do a lot.

According to research, an active lifestyle gives the opportunity for self-realization, and those who share this view are more positive. Ignoring social activity makes you less pleased with the world, and that is no wonder then that every fifth of those people is unhappy. Those who are engaged in volunteering or caring for loved ones and strangers are more likely to be happy.



# СПОРТИВНАЯ ДИПЛОМАТИЯ

## SPORTS DIPLOMACY

Спорт объединяет людей вне зависимости от их национальности, религии и других аспектов. Если два человека из разных стран увлекаются одним видом спорта или болеют за одну и ту же команду, у них уже есть нечто общее. А если вспомнить, какое количество народа способны собрать спортивные соревнования, станет понятно: спорт — это эффективный инструмент общественной и публичной дипломатии. Ассамблея народов Евразии развивает направление спортивной дипломатии с помощью фестивалей и соревнований по различным видам спорта.

Sport unites people regardless of their nationality, religion, and other aspects. If two people from different countries of the world are fond of the same sport or root for the same team, they already have something in common. Judging by the number of people a sports competition can bring together, it becomes clear that sport is an effective tool of public diplomacy. The Eurasian Peoples' Assembly is developing the direction of sports diplomacy with the help of festivals and competitions in various sports.



## СПОРТ ВО ИМЯ МИРА

«Спорт является универсальным средством коммуникации народов, простым и понятным механизмом мирного взаимодействия», — говорит Екатерина Казначеева, председатель Совета по спорту Ассамблеи народов Евразии.

## SPORT IN THE NAME OF PEACE

"Sport is a universal means of communication between peoples, a simple and understandable mechanism for peaceful interaction," says Ekaterina Kaznacheeva, Chair of the Sports Council of the Eurasian Peoples' Assembly.



Следуя этому важному послы, за время своего существования Ассамблея народов Евразии успела принять участие в организации ряда спортивных мероприятий, направленных на объединение народов континента. К примеру, летом 2018 года АНО «Центр содействия развитию океанической рыбалки и охоты» при поддержке Ассамблеи народов Евразии провел международное командное соревнование — «Рыба Мира». Состязание проходило в два этапа. На первом участники разгадывали загадки, связанные с историей, культурой и природой своего региона. На втором состоялась большая командная рыбалка. Основные цели проекта — создание неформальной площадки для народной дипломатии на Евразийском континенте и представление в зрелищной, игровой форме культурных, исторических и природных особенностей стран и регионов.

С 17 по 21 июля 2019 года Федерация конного спорта при поддержке Ассамблеи народов Евразии впервые провела чемпионат Евразии по конному спорту. Команды

Following this important message, during its existence, the Eurasian Peoples' Assembly managed to take part in the organization of a number of sports events aimed at uniting the peoples of the continent. For example, in the summer of 2018, the autonomous nonprofit organization Center for Promotion of Ocean Fishing and Hunting held an international team competition Fish of the World with the support of the Eurasian Peoples' Assembly. The competition took place in two stages. At the first stage, participants solved riddles related to the history, culture, and nature of their region. At the second stage, a big team fishing took place. The main goals of the project are to create an informal platform for public diplomacy on the Eurasian continent and to present the cultural, historical, and natural features of countries and regions in a spectacular, playful way.

From July 17 to July 21, 2019, with the support of the Eurasian Peoples' Assembly, the Equestrian Sports Federation held the Eurasian Equestrian Championship for the first time.

из Армении, Казахстана, Киргизии, Молдавии, Узбекистана и Белоруссии приняли участие в соревнованиях по конкуру, выездке и пробегам. На мероприятие были приглашены авторитетные судьи со всего мира. Чемпионат Евразии по конному спорту — это прекраснейший праздник, собирающий под своими флагами спортсменов из разных стран, и настоящий фестиваль, несущий в себе идею мира, дружбы и взаимопомощи.

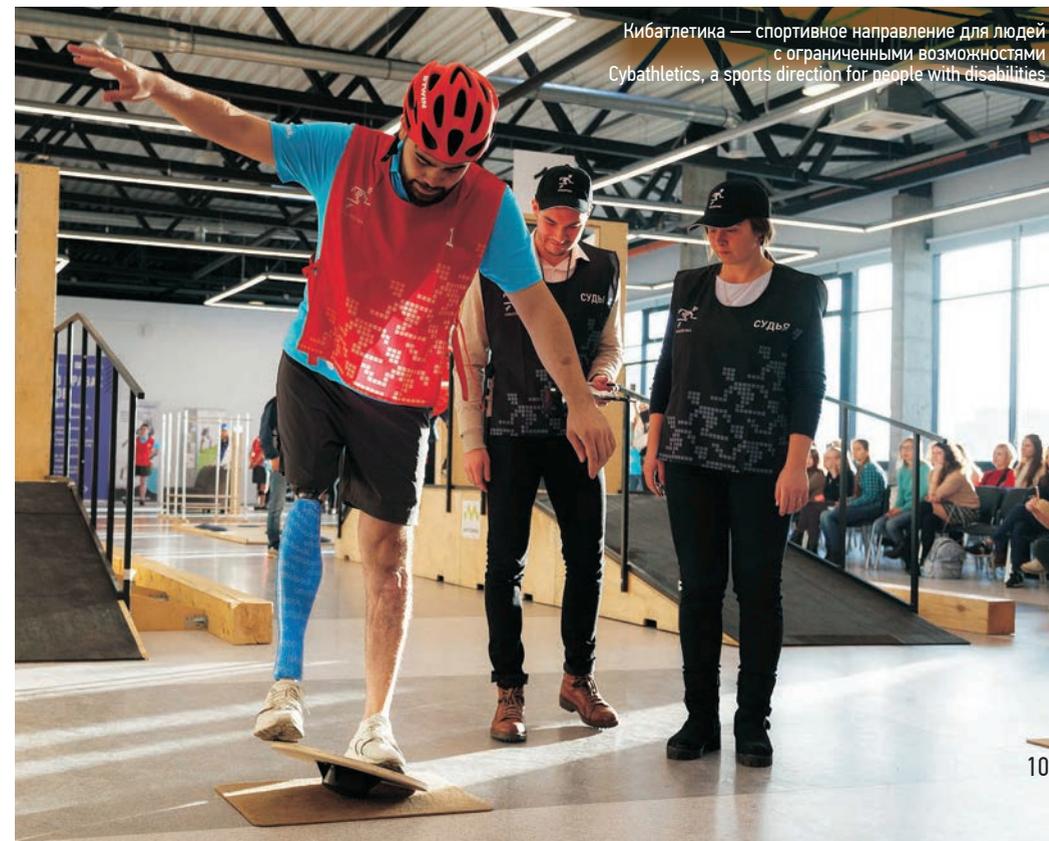
В разработке Ассамблеи народов Евразии также находится несколько масштабных проектов. Один из них — «Евразийские состязания по кибатлетике» — направлен на переход людей с ограниченными возможностями к полноценной бытовой и трудовой деятельности. Ответственным за его реализацию является Андрей Давидюк, председатель правления Союза «Кибатлетика». Состязания планируют проводить один раз в два года. Проект является социальным и способствует укреплению международных связей, а также позволяет регулярно сравнивать продукцию разработчиков технических средств реабилитации из разных стран.

В ближайшее время в России запланировано проведение фестиваля по футбольному фристайлу — виду спорта, суть которого заключается в выполнении трюков



Teams from Armenia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Uzbekistan, and Belarus took part in the show jumping, dressage, and endurance riding competitions. Reputable judges from all over the world were invited to the event. The Eurasian Equestrian Championship is a wonderful holiday that gathers athletes from different countries under its flag and a real festival that brings the idea of peace, friendship, and mutual assistance to everyone.

The Eurasian Peoples' Assembly is also developing several large-scale projects. One



Кибатлетика — спортивное направление для людей с ограниченными возможностями  
Cybathletics, a sports direction for people with disabilities



of them is the Eurasian Competitions in Cybathletics aimed at the transition of people with disabilities to a full-fledged household and work activity. Responsible for its implementation is Andrey Davidyuk, Chair of the Board of the Union Cybathletics. Competitions are planned to be held once every two years. The project is a social one contributing to the strengthening of international relations and allowing regularly comparing the products of developers of technical means of rehabilitation from different countries.

In the near future, a football freestyle festival is planned in Russia, a sport whose essence is to perform tricks with a soccer ball using various parts of the body. The event was organized by the Eurasian Peoples' Assembly and the Sports and Friendship Foundation. The purpose of the project is to establish friendly relations with the youth of different countries and exchange experiences, knowledge, and cultural customs among them.

The idea of creating the Eurasian Water Polo League is also being worked out. Russia, Kazakhstan, and Belarus are already interested in it. There are plans to register the organization at the site of the Astana International Financial Center (AIFC). The initiative will help raise the game of water polo to a new level and revive a number of domestic teams.

In 2019, the Eurasian Peoples' Assembly and the Government of the Republic of Bashkortostan signed a cooperation contract agreeing on the preparation and holding of the Eurasian Games in the Republic. This event is designed to unite hundreds of thousands of athletes and viewers and become one of the most interesting sports events in Eurasia.

с футбольным мячом при помощи различных частей тела. Организаторами мероприятия выступили Ассамблея народов Евразии и Фонд спорта и дружбы. Цели проекта — установление дружественных связей с молодежью разных стран, обмен опытом, знаниями и культурными обычаями.

В проработке также находится идея создания Евразийской лиги по водному поло. В создании лиги уже заинтересованы Россия, Казахстан и Белоруссия. Есть планы зарегистрировать организацию на площадке Международного финансового центра «Астана» (МФЦА). Инициатива поможет поднять игру в водное поло на новый уровень и возродить ряд отечественных команд.

В 2019 году Ассамблея народов Евразии и правительство Республики Башкортостан подписали соглашение о сотрудничестве, договорившись о подготовке и проведении в республике евразийских игр «Евразиада». Это событие призвано объединить сотни тысяч спортсменов и зрителей и стать одним из интереснейших спортивных мероприятий на территории Евразии.

## ВСЕМИРНЫЕ ОКЕАНИЧЕСКИЕ ИГРЫ

## WORLD OCEAN GAMES

«Всемирные океанические игры» — глобальный мультиспортивный проект, объединяющий все виды водных и прибрежных видов спорта: серфинг, виндсерфинг, аквабайк, фридайвинг, мотокросс, плавание в открытой воде, яхтинг, спортивная рыбалка и другие виды состязаний на воде.

The World Ocean Games is a global multisport project that brings together all types of water and coastal sports: surfing, windsurfing, jet skiing, freediving, motocross, open water swimming, yachting, sport fishing, and other water sports.



Основная цель проекта — укрепление мира, дружбы и сотрудничества между спортсменами евразийских стран. Кроме того, «Всемирные океанические игры» пропагандируют истинные принципы, цели, идеи олимпийского движения, привлекают бизнес-инвестиции и туристов в регионы, популяризируют активный отдых и здоровый образ жизни, содействуют созданию научно-практической базы для изучения водных ресурсов планеты.

The main goal of the project is to strengthen peace, friendship, and cooperation between athletes of the Eurasian countries. Moreover, the World Ocean Games promote the true principles, goals, and ideas of the Olympic movement, attract business investments and tourists to the regions, popularize outdoor activities and a healthy lifestyle, and contribute to the creation of a scientific and practical base for studying the planet's water resources.

«Всемирные океанические игры» — проект, не имеющий аналогов. Для лучшей организации, объективности судейства,



доступности и зрелищности на играх используются передовые цифровые технологии. Кроме того, наличие цифровой платформы обеспечивает проведение игр при любых условиях, а участником соревнования имеет шанс стать каждый. Потенциальный участник, находясь в любой точке планеты, может снять видео с прохождением обязательной программы и загрузить его в личный кабинет участника проекта. Затем видео попадает к судьям, которые оценивают его по критериям техники, ско-

The World Ocean Games is a project that is unique in its nature. With the help of advanced digital technologies, it will be easier to organize the games, maintain the highest levels of objectivity when refereeing, and make the event available to a broader audience and more entertaining. In addition, the presence of a digital platform will ensure that games are held under any conditions, and everyone has a chance to become a participant in the competition. A potential participant, being anywhere in the world, can shoot a video of how they perform the compulsory routine



рости, креативности на соответствие программе. После этого пользователь приглашается или не приглашается на очную часть соревнований.

Спорт в «цифре» — наше ближайшее будущее. Онлайн-коммуникация со зрителями и сам формат игр позволят значительно снизить затраты на проведение мероприятия, а также повысить рентабельность проекта. Штаб-квартиры игр находятся в европейской и азиатской частях Евразии — в Москве и во Владивостоке, что символично и удобно для всех партнеров, находящихся в разных местах континента.

Инициатором проекта стал рекордсмен России по ловле марлина член Русского географического общества Александр Трухачев. Еще в 2017 году, будучи членом Ассамблеи народов Евразии, он предложил комитету

and upload it to their personal account. Then, the judges view the video and evaluate it as per the criteria of technique, speed, and creativity for compliance with the program. After that, a decision is made on whether the participant is invited to the competition.

Digital sports are our near future. Online communication with the audience and the very format of the games will significantly reduce the cost of the event and increase the profitability of the project. The headquarters of the games are located in the European and Asian parts of Eurasia — in Moscow and Vladivostok — which is symbolic and convenient for all partners located in different parts of the continent.

The initiator of the project was Russian champion in marlin fishing, a member of the Russian Geographical Society, Alexander Trukhachev. Back in 2017 when he was a member

по спорту реализовать свою идею. Ассамблея помогла сформировать костяк команды. За 2,5 года рабочая группа проекта подготовила необходимые материалы и документацию, получила одобрение Комитета Государственной Думы по физической культуре, спорту, туризму и делам молодежи.

Первый этап проекта прошел в 2020 году одновременно во Владивостоке и на Рыбинском море. Тайфун и карантин не помешали проведению «Всемирных океанических игр», лишь немного сдвинули начало мероприя-

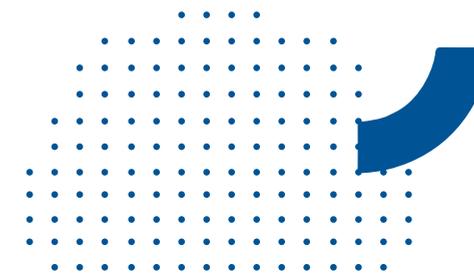
of the Eurasian Peoples' Assembly, he proposed to the sports committee that his idea be implemented. The Assembly helped form the backbone of the team. It took the project working group 2.5 years to prepare the necessary materials and documentation and receive the approval of the State Duma Committee on Physical Education, Sports, Tourism, and Youth Affairs.

The first stage of the project took place in 2020 simultaneously in Vladivostok and the Rybinsk Reservoir. But due to the typhoon and an outbreak of the pandemic, the holding of the



тия, доказав, что его проведению не мешают ни погода, ни пандемия, ни расстояния. Вот как начало проведения игр оценил Александр Трухачев: «Мы сделали маленький, но очень уверенный шаг к изменениям спортивной отрасли, так что совсем скоро спорт во всем мире начнет меняться. И запущен этот процесс был в России». В планах организаторов «Всемирных океанических игр» — более масштабные мероприятия, проводимые в разных странах одновременно.

World Ocean Games was at stake. At the end of the day, the event took place with little postponement. It proved once again that neither the weather, pandemic, nor distance can interfere with the sports competition. This is how Alexander Trukhachev assessed the beginning of the games, “We have taken a small but very confident step toward changes in the sports industry, so very soon sports around the world will begin to change. And this process was launched in Russia.” The plans of the World Ocean Games include more large-scale events held in different countries at the same time.





## ПАРУСА ПЛЕЩЕЕВО ОЗЕРА

В июле 2021 года при кадетском корпусе Православной классической гимназии-пансионе Свято-Алексиевской пустыни памяти протоиерея Василия Лесняка был открыт Международный детский парусно-гребной центр туризма и спорта «Плещеево озеро».

Ассамблея народов Евразии выступила партнером проекта и взяла на себя функции взаимодействия с другими странами,



## SAILS OF PLESHCHEYEVO LAKE

In July 2021, at the Cadet Corps of the private educational institution Orthodox Classical Gymnasium-Boarding School of the Svyato-Aleksievskaya Hermitage in memory of Archpriest Vasily Lesnyak, the Lake Pleshcheyevo International Children's Sailing-Rowing Tourism and Sports Center was opened.

The Eurasian Peoples' Assembly partnered with the project to assume the functions of interaction with other countries, ensured the involvement of Russian and foreign experts, and organized the participation of children and youth from other countries in the project.

A 300 years' history of the formation of maritime classes, nautical schools, institutes, and higher educational institutions of a maritime orientation confirms the connection between intellectual, physical, spiritual, and moral aspects in educational activities. The project is aimed at developing sailing and rowing types of mass tourism and sports among children and youth, their familiarizing with the history of Russia and local studies, and

обеспечила привлечение российских и зарубежных экспертов, а также организовала участие в проекте детей и молодежи из других стран.

История становления морских классов, мореходных училищ, институтов, высших учебных заведений морской направленности на протяжении 300 лет подтверждает связь интеллектуальных, физических и духовно-нравственных аспектов в образовательной деятельности. Проект направлен на развитие парусных и гребных видов массового туризма и спорта среди детей и молодежи, их приобщение к истории России и краеведению, а также привлечение внимания детей и молодежи к героическим и памятным датам российской истории. Место реализации проекта — Плещеево озеро, родина русского флота.

Ребята в центре занимаются на шлюпках Ял-6, практикуются в морском многоборье, принимают участие в региональных соревнованиях, проходят обучение на Белом море, ходят в многодневные водные походы. В 2020 году центр «Плещеево озеро» организовал молодежный водный поход на ялах «Андреевский флаг — от Петра I до наших дней» и культурно-просветительский десант духового оркестра «Победа-75».

drawing the attention of children and youth to the heroic and memorable dates of Russian history. The venue of the project implementation is Lake Pleshcheyevo, the birthplace of the Russian fleet.

Students of the center use boats YAL-6 in their drills, practice in the sea all-around, take part in regional competitions, have their training in the White Sea, and go on multiday water trips. In 2020, the Lake Pleshcheyevo Center organized a youth yawl trip St. Andrew's Flag: From Peter I to the Present Day and the cultural and educational performance of the Pobeda-75 brass orchestra.



В июне 2022 года в Переславле-Залеском прошел фестиваль «Паруса Плесчеева озера», приуроченный к 350-летию со дня рождения Петра I и 330-летию со дня создания им потешной флотилии на Плесчеевом озере. «Переславль-Залесский неспроста называют колыбелью русского флота, —

In June 2022, Pereslavl-Zalessky hosted the Sails of Lake Pleshcheyevo festival commemorating the 350th anniversary of the birth of Peter I and the 330th anniversary of the creation of his toy navy on Lake Pleshcheyevo. “Pereslavl-Zalessky is called the cradle of the Russian fleet for a reason,” said Galina Kro-



отметила директор департамента туризма Галина Крохмаль. — Именно здесь Петр I, покоренный простором Плесчеева озера, заложил свою потешную флотилию. За многие годы на берегах озера выросло не одно поколение будущих моряков, и, что очень важно, сохранились семейные легенды и городские традиции проведения водных праздников, посвященных в том числе популяризации парусного спорта». Организаторы порадовали гостей и участников фестиваля открытым Кубком по морскому многоборью Ярославской области и народной регатой «Паруса Плесчеева озера», а также парусно-гребным парадом с элементами исторической реконструкции эпохи Петра I. Участие в реконструкции приняли ботик «Фортуна» и вся флотилия парусно-гребного фестиваля. В завершение мероприятия



khmal, director of the tourism department. “It was this vastness of Lake Pleshcheyevo that enchanted Peter I and made him establish his toy navy. Over the years, more than one generation of future sailors has grown up on the shores of the lake, and, which is very important,



для участников и гостей была подготовлена экскурсионная программа, а все желающие смогли самостоятельно познакомиться с национальным парком «Плесчеево озеро» и Переславлем-Залесским.

В 2023 году запланировано проведение в Национальном парке «Плесчеево озеро» парусного фестиваля, приуроченного к 35-летию парка. В 2024 году состоится форум представителей парусного и гребного туризма и спорта.

family legends and city traditions of holding water holidays dedicated, among other things, to the popularization of sailing have been preserved.” The organizers have done a lot to make the guests and participants of the festival happy with the holding of the open Naval All-Around Cup of the Yaroslavl Region and the people’s regatta Sails of Pleshcheyevo Lake as well as a sailing and rowing parade with elements of historical reconstruction of the times of Peter I. Boat Fortuna and the entire flotilla of the sailing festival took part in the reconstruction. At the end of the event, an excursion program was prepared for the participants and guests, and those who wished so could independently get acquainted with the Lake Pleshcheyevo National Park and Pereslavl-Zalessky.

In 2023, it is planned to hold a sailing festival in the Lake Pleshcheyevo National Park commemorating the 35th anniversary of the park. In 2024, a forum of representatives of sailing and rowing tourism and sport will be held.





## ПРЕМИИ И НАГРАДЫ PRIZES AND AWARDS

Вещественным знаком признания заслуг на самом высоком уровне служат премии и награды. Ассамблея народов Евразии с самого начала придерживалась этой традиции, с 2017 года обладателями наград стали десятки деятелей политики, науки и культуры, внесших заметный вклад в укрепление дружбы между народами Евразии.

Prizes and awards are a physical manifestation of merit recognition at the highest level. The Eurasian Peoples' Assembly has always respected this tradition, and has awarded dozens of politicians, scientists and cultural figures since 2017 for their significant contributions to strengthening of friendship between the peoples of Eurasia.

ANISMS FOR BUILDING A SHARED FUTURE"





А.В.Очирова — лауреат премии «Посол дружбы»  
Alexandra Ochirova, winner of the Ambassador of Friendship award

Евразийская премия народного признания «Посол дружбы» была учреждена Международным организационным комитетом Первого Съезда Ассамблеи народов Евразии в 2017 году. Она присуждается за значительный вклад в укрепление мира и дружбы между народами и развитие народной дипломатии на евразийском пространстве. Первые премия была вручена в 2017 году. Ее лауреатами стали многие деятели политики и культуры. В их числе генеральный директор Центра делового сотрудничества «Русь — Китай» Ван Даньдзин (Китай), глава Чеченской Республики Рамзан Кадыров (Россия), кинорежиссер Эмир Кустурица (Сербия), председатель Совета Ассамблеи народа Кыргызстана Токон Мамытов (Кыргызстан), экс-глава Республики Саха (Якутия) Егор Борисов, президент итальянской ассоциации «Познаем Евразию» Антонио Фаллико (Италия). В 2021 году премию вручали на общем собрании членов Ассамблеи народов Евразии. За особые заслуги в деле укрепления связей между народами Евразии были отмечены Александра Очирова, заместитель Генерального секретаря Ассамблеи народов Евразии, Посол доброй воли ЮНЕСКО (Россия); Анатолий Карпов,



The Eurasian Peoples' Recognition Prize "Ambassador of Friendship" was established by the International Organizational Committee of the First Congress of the Eurasian Peoples' Assembly in 2017. This prize is awarded for significant contributions to strengthening peace and friendship between the peoples and for development of people's diplomacy in the Eurasian space. It has been awarded to many political and cultural figures, including Wang Danjing, Director General of the Rus-China Business Cooperation Center (China); Ramzan Kadyrov, Head of the Chechen Republic (Russia); Emir Kusturica, film director (Serbia); Tokon Mamytov, Chairman of the Council of the Assembly of People of Kyrgyzstan (Kyrgyzstan); Egor Borisov, ex-Head of the Republic of Sakha (Yakutia); Antonio Fallico, President of Conoscere Eurasia Association (Italy).

In 2021, the Prize was awarded at the General Meeting of members of the Eurasian Peoples' Assembly. Alexandra Ochirova, Deputy Secretary General of the Eurasian Peoples' Assembly, UNESCO Goodwill Ambassador (Russia); Anatoly Karpov, World Chess Champion, President of the International



Андрес Сантана Аррибас  
Andres Santana Arribas



Е.А.Борисов  
Egor Borisov

многократный чемпион мира по шахматам, президент Международной ассоциации фондов мира (Россия); Олжас Сулейменов, писатель, дипломат, постоянный представитель Республики Казахстан в ЮНЕСКО (Казахстан); Андрес Сантана Аррибас, руководитель Института Пушкина при Университете Кадиса (Испания); Дидье Шодзейг, президент Российско-Французской экономической палаты (Франция), и Франсуа Нденгве, заместитель Генерального секретаря Ассамблеи народов Евразии, председатель Африканского консультативного совета (ААВ) (Камерун).

Association of Peace Foundations (Russia); Olzhas Suleimenov, writer, diplomat, Permanent Representative of the Republic of Kazakhstan to UNESCO (Kazakhstan); Andres Santana Arribas, Head of the Pushkin Institute at the University of Cadiz (Spain); Didier Chaudesaygues, President of the Russian-French Economic Chamber (France), and François Ndengwe, Deputy of the Secretary General of the Eurasian Peoples' Assembly, Chair of the African Advisory Council (AAB) (Cameroon).

«Для меня высокая честь быть частью Ассамблеи народов Евразии, которая сегодня является важным союзом неправительственных организаций социокультурных пространств разных стран. Понятие "мир" — самое системное, оно всегда осмысливалось людьми. Евразийская премия народного признания — для меня очень высокая награда. Общественные награды имеют особую значимость, поэтому премию "Посол дружбы" я воспринимаю как аванс».

Александра Очирова

"This is a great honor for me to be part of the Eurasian Peoples' Assembly, an important union of non-governmental organizations representing socio-cultural space of various countries around the globe. Peace is the most systemic term that has always been conceived by the people. The Eurasian Peoples' Recognition Prize is a great distinction for me. Public awards have special significance, and therefore I consider the Ambassador of Friendship Prize as an advance."

Alexandra Ochirova

## МЕДАЛЬ «ЗА ВКЛАД В ДЕЛО МИРА»

## “FOR CONTRIBUTION TO THE CAUSE OF PEACE” MEDAL



Бернар Лозе  
Bernard Loze



И.В.Халевинский  
Igor Khalevinsky

Еще одной формой международного общественного признания заслуг видных общественных и политических лидеров стран Евразии в их миротворческой деятельности является медаль Ассамблеи народов Евразии «За вклад в дело мира». Такими медалями отмечена работа трех сопредседателей Генерального совета организации: И.В.Халевинского, председателя Совета Ассоциации российских дипломатов (Россия), Бернара Лозе, вице-президента Ассоциации «Франко-российский диалог» (Франция), и Далбира Сингха, секретаря партии «Индийский национальный конгресс», президента Фонда политики и управления (Индия).

The Medal of the Eurasian Peoples' Assembly “For Contribution to the Cause of Peace” is another form of international public recognition of the merits of prominent public and political leaders of Eurasian countries in their peacekeeping activities. These medals were awarded to the three Co-Chairs of the General Council of the Assembly: Igor Khalevinsky, Chairman of the Council of Russian Diplomats' Association (Russia); Bernard Loze, Vice-President of the Association French-Russian Dialogue (France); and Dalbir Singh, National Secretary of Indian National Congress and President of the Foundation for Policy and Governance (India).

«Я очень тронут. Корабль Ассамблеи народов Евразии, который вышел в плавание пять лет назад, явился отражением устремлений людей к миру, взаимопониманию, дружбе. Становление организации происходило на фоне демонтажа международных отношений, международного права. Ассамблея проделала колоссальный путь, создана прекрасная инфраструктура. В рамках сетевой народной дипломатии Ассамблея динамично развивается как мощный авторитетный организм на евразийском континенте. Благодарю за понимание и поддержку!»

Игорь Халевинский

“I am deeply touched. The ship of the Eurasian Peoples' Assembly that set sail five years ago is a reflection of the people's aspirations for peace, mutual understanding, and friendship. The organization was established at the time of dismantling of international relations and international law. The Assembly has come a long way and has created an excellent infrastructure. Within the framework of people's network diplomacy, the Assembly is dynamically developing as a powerful and reputable body on the Eurasian continent. Thank you for your understanding and support!”

Igor Khalevinsky

## МЕДАЛЬ ЗА УКРЕПЛЕНИЕ ДРУЖБЫ НАРОДОВ

## MEDAL FOR STRENGTHENING THE FRIENDSHIP OF PEOPLES



А.Ю.Бельянинов и президент Объединения индийцев «Индийская диаспора» Матару Харджиндер Сингх



Andrey Belyaninov and Mataru Harjinder Singh, President of the Association of Indians Indian Diaspora

Весной 2022 года региональная общественная организация Объединение индийцев «Индийская диаспора» вручила Генеральному секретарю Ассамблеи народов Евразии Андрею Бельянинову медаль «За особый вклад в укрепление дружбы народов». Андрей Бельянинов удостоился награды «за вклад в развитие и укрепление отношений между Россией и Индией». В некотором смысле это награждение стало продолжением курса на сотрудничество и сближение между двумя организациями, ведь в 2021 году Ассамблея народов Евразии и Объединение индийцев «Индийская диаспора» подписали соглашение о сотрудничестве.

In spring 2022, the regional public organization Association of Indians “Indian Diaspora” presented the Secretary General of the Eurasian Peoples' Assembly Andrey Belyaninov with a medal “For a special contribution to strengthening the friendship of peoples” for “his contribution to the development and strengthening of relations between Russia and India.” This was another step towards cooperation and rapprochement between the two organizations that had signed a cooperation agreement in 2021.



«Сегодня мы можем смело сказать, что Ассамблея народов Евразии состоялась как известная международная площадка, где реализуются идеи мира, согласия между народами, где находят поддержку интеграционные проекты и идеи народной дипломатии. Впереди следующий этап развития Ассамблеи как важного инструмента общественной дипломатии в условиях формирования многополярного мира. Уверен, что все мы готовы к этой работе, и молодость нашего союза придает нам еще больше энтузиазма, возможностей и перспектив».

“We can now safely say that the Eurasian Peoples' Assembly has established itself as a well-known international platform for carrying out ideas of peace and accord between peoples, for supporting integrational projects and people's diplomacy concepts. We are advancing to the new stage of turning the Assembly into an important tool of public diplomacy in the world that is becoming multipolar. I am convinced that we are all ready for these efforts, and our union's young age gives us additional enthusiasm, opportunities and prospects.”

Андрей Бельянинов

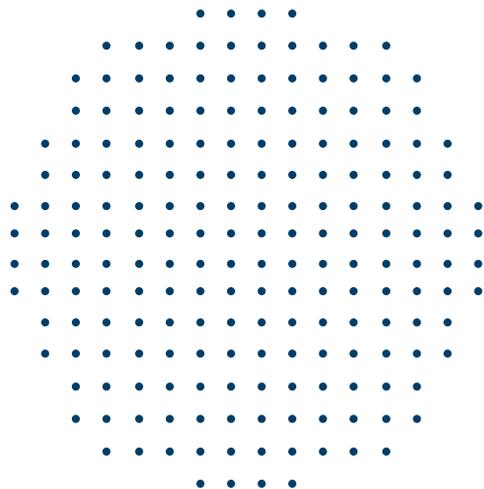
Andrey Belyaninov

Мы говорим, что мир — Земля,  
А все другие измерения —  
Как маяки и якоря,  
Лишь держат ось ее вращения,  
Весь космос делая земным.  
И любопытными глазами  
Мы просто следуем за ним  
И время меряем шагами.  
Но в запредельном и простом  
Закон земного притяженья  
В ту часть земли, где отчий дом,  
Для нас всегда — как возвращенье.

**Александра Очирова,**  
*сопредседатель Генерального  
совета Ассамблеи народов Евразии,  
член Комиссии Российской Федерации  
по делам ЮНЕСКО,  
Посол доброй воли ЮНЕСКО*

We say the world is Earth,  
Where all other units of measure  
Such as beacons and anchors  
Hold axis of its rotation in place  
Making the outer space earth-bound.  
With our curious eyes,  
We are merely following it  
Measuring time with our steps.  
But in the great and bare beyond  
The law of gravity returns us  
To a piece of land wherein the father's house  
Stands always as a place for comeback.

**Alexandra Ochirova,**  
*Co-chairmen of the General Council  
of the Eurasian Peoples' Assembly,  
Member of the Commission  
of the Russian Federation for UNESCO,  
UNESCO Goodwill Ambassador*



Над номером работали: *редакционный совет:* Г.Орджоникидзе, К.Рынза, О.Пахмутов, К.Ковнат, Ю.Петрова;  
*редакция:* И.Кромм, Т.Борисова, М.Скворцова;

*дизайн, верстка:* А.Пермина, А.Спивакова; *перевод:* М.Глухарев, А.Алексеева, О.Овчинникова, В.Садыков, С.Никитина;  
*редактор англ. текста:* М.Глухарев; *корректурa:* Ж.Лаврентьева, Е.Сатарова; *обложка:* А.Спивакова.

Вестник Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО. Специальный выпуск, 2022 г. [www.unesco.ru](http://www.unesco.ru). ISBN 978-5-9909469-6-5

© Издательство Олега Пахмутова, 2022. [pakhmutov.ru](http://pakhmutov.ru). Отпечатано в России. Тираж 1000 экз.

Распространяется в 193 государствах — членах ЮНЕСКО



